

also available
on four cassettes

ELIEZER TIRKEL

HEBREW AT YOUR EASE

עִבְרִית בְּקִלּוֹת

FOR ENGLISH SPEAKING PEOPLE

EDITED BY: J.A. REIF Ph.d

ACHIASAF PUBLISHING HOUSE, TEL-AVIV

HEBREW AT YOUR EASE

PREFACE

In the last several decades there have been tremendous advances in linguistics and language teaching. The quantum leap in sophistication and techniques is comparable to the developments in other fields of scientific inquiry. However, the varied practical needs of the classroom and individual students have kept this field in a state of intellectual agitation. Courses and programs abound, and all of them claim to be modern and scientific.

The truth of the matter, as any experienced teacher can testify, is that successful teaching requires a mixture of methods, and no assessment compares with successful results over a long period of time.

The present text is an example of a course with a record of experience. Eleizer Tirkel was a teacher, principal and educator for over forty years in Israel and in the diaspora. He taught Hebrew to students of many different backgrounds, ages, and interests. His last position, as curator of the Agnon House in Jerusalem, was the capstone of a career based on fostering the Hebrew language.

Over the years Mr. Tirkel distilled his material and compiled it as it appears in this book. Unfortunately, he did not live to see his work in published form. He died soon after submitting the manuscript and discussing the details of its eventual publication. The work was carried forward from this initial momentum.

In editing the manuscript I have tried to be faithful to its tone and humor as well as to its philosophy of learning. Terminology has been updated and the flow of material has been changed here and there, but I have no doubts that Mr. Tirkel would have approved of the results. In the discussions I was privileged to have with him he showed a warmth and flexibility that made it a pleasure to work with him. It was probably the secret of his success as a teacher.

The presentation of lessons is self-explanatory, and the user will have no difficulty following the progression of the course material.

Users of this book will find themselves in company with scores of satisfied students, eager to go on from the point that this material reaches.

*Joseph A. Reif, Ph.D.
Bar-Ilan University*

Printed in Israel 2003

©Achiasaf Publishing House Ltd.
P.O.Box 8414, Netanya 42504, Israel
Phone (972) 9 8851390 * Fax (972) 9 8851391

www.achiasaf.co.il
info@achiasaf.co.il

Catalog No. 37-2062

(Course on cassettes - catalog No. 37-5100)

(Course on CD's – catalog No. 37-5110)

אין להעתיק, לשכפל, לצלם, להמחזיז או לאגור במאגר נתונים
אלקטרוני או אחר את הספר, או חלקים ממנו, או אירים מתוכו
ואין להשתמש בו שימוש מסחרי כלשהו ללא רשות בכתב
מהמוציא לאור.

חלק א'

12 שיעור א' האותיות ר,ק,ה,פ,ס
 13 שיעור ב' האותיות ח,ת,ב
 14 שיעור ג' האותיות האלה בכתב
 15 שיעור ד' האותיות א,ג,י,ל,מ,ם,ש
 16 שיעור ה' האותיות האלה בכתב
 17 שיעור ו' האותיות ט,ב,ו,פ, התנועות × ×
 18 שיעור ז' האותיות ד,ז,נ,צ,כ,ע, התנועות × ×
 19 שיעור ח' האותיות פ,ש,ץ,כ,ך,ג,ן
 23 חזרה כללית
 23 האלפבית ושיר האלפבית

חלק ב'

26 יחידה ראשונה: זהות
 משפט בלי פועל (דינה מזכירה)
 מספרים בנקבה 9-0
 31 יחידה שנייה: מה השעה?
 שניכות: של
 מספרים בנקבה 10-12
 36 יחידה שלישית: הוא והיא
 זכר ונקבה
 40 יחידה רביעית: יש או אין? הגיל
 44 יחידה חמישית: דינה מסכימה
 יש לי, אין לי. (של) שלף שלף
 מבחן מספר 1: (יחידות 1-5)
 52 יחידה שישית: היום הראשון של דינה במשך החדש
 מלות יחס: על, תחת, על יד
 תבנית: ל... יש, ל... אין
 56 יחידה שביעית: בבית קפה
 עשרות מ' 10 עד 100
 סינוני גוף (אני, אתה...)
 זכר, נקבה (ריבוי)
 62 יחידה שמינית: ישראל בחוץ לארץ
 מספרים 11-20 בנקבה. יש ל... (ריבוי)

67 יחידה תשיעית: יום שישי בבית הספר
 נטיית השם ביחיד
 נטיית מלת היחס "על-יד" ביחיד
 המספר הסודר 1-10
 שימוש ב-מ... (מתל-אביב)
 ימי השבוע

75 יחידה עשירית: דן מזמין את דינה
 במסעדה
 הידוע והמושא הישיר
 שימוש בתבנית: את ה...
 נטיית "את" ביחיד: אותי, אותך

80 מבחן מספר 2:

82 יחידה אחת עשרה: האחות סוזן
 השורש. עבר (גזרת השלמים) ביחיד
 חזרה על מלות היחס: על, תחת, על יד

88 יחידה שתיים עשרה: יגאל והפרופסור
 התאריך. חדשי השנה האזרחית
 המספר היסודי בזכר עד 20
 הכנה לסמיכות
 נטיית "נתן" בעבר
 לפני... אחרי...

94 יחידה שלוש עשרה: שקט בבית
 ארוחות וכלי אכילה
 עבר (רבוי)
 נטיית: בעצמי, בעצמך
 שם הפועל: לכתוב, לשמור
 חזרה: "יש לי" עבר "היה לי"

102 יחידה ארבע עשרה: טובה או יפה, מה יותר טוב?
 התפעל
 היידוע ושם התואר
 היתרון וההפלגה: טוב כמו, טוב מ...
 יותר טוב, הטוב ביותר
 זה, זאת, אלה

112 יחידה חמש עשרה: בשביל מי לקנות?
 גזרת ל"ה בהווה ובעבר. רוצה, רצמה
 ריבוי זוגי: חלקי גוף ולבוש זוגיים

122 מבחן מספר 3:

124 יחידה שש עשרה: דוקטור שפירא לומד עברית

204 יחידה עשרים וחמש: כולם רוצים לנסוע
 ציווי (התפעל)
 שם פעולה: ציור, סיפור
 גזרת ל"ע: יודעת, שולחת
 תואר הפועל
 חזרה: מספרים

212 מבחן מספר 5:

214 יחידה עשרים ושש: פגישה בקיבוץ
 הפעיל: עבר, הווה, עתיד
 גזרת ל"ה בעתיד: אהיה, אקנה
 חזרה: צבעים. יתרון והפלגה

225 יחידה עשרים ושבע: בואו לטייל בצפון
 נטייה של "אין": אינני יודע
 נטייה: לקח, נסע בעתיד
 חזרה: יתרון והפלגה (המשפ)

235 יחידה עשרים ושמונה: מה רואים בתל-אביב
 נטייה: "יכול" בהווה ובעבר
 נטייה: הלך, ישב, יצא בעתיד
 חזרה: שימוש ב: ש... אמרתי לה שאתה...

245 יחידה עשרים ותשע: ירושלים! ירושלים!
 שם הפעולה מבנין פעל: מכירה, נסיעה
 שם תואר שאחריו: בוא שם הפועל: קשה (ללכת) די
 (לעבוד)
 מקצועות
 חזרה: זמין ושמאל

255 יחידה שלושים: סוף דבר
 נסיון לקרוא בקטעי עתונות

258 תשובות לשאלות שבבחינות

262 מפתח ומלון

נטיית השם הנקבי בתיכיד
 זמינה, שמאלה
 ה' המגמה: הביתה, ארצה
 שם זכרי עם סיומת של ריבוי נקבי
 חזרה על מלות היחס

133 יחידה שבע עשרה: דוד מתן נוסע לחוץ לארץ
 נטיית פיעל בהווה ובעבר
 מספרים: מאות ואלפים
 הקדמה לנטייה של מלות יחס

144 יחידה שמונה עשרה: חבר קיבוץ נוסע לחוץ לארץ
 בינוני פעול
 סמיכות
 כסף

152 יחידה תשע עשרה: הזמנה לבר-מצווה
 לשון סתמית: שומעים
 פיעל (עתיד)
 הלוח העברי

161 יחידה עשרים: מה היא תלבשו?
 עתיד: פעל והתפעל
 שמות שצורתם ריבוי בלבד: חיים, מים
 מזג אוויר
 חזרה: צבעים

168 מבחן מספר 4:

170 יחידה עשרים ואחת: אחרי הבר-מצווה
 נטיית השם בריבוי: ידי, ידיכם
 נטיית מלות יחס על דרך הרבוי: עלי, לפני, אלי, אחרי

178 יחידה עשרים ושתיים: מדוע דן אמר: "עוד לא"
 עתיד של פעלים בני הברה אחת: אקום, אשיר, אבוא
 נטיית: "ממני"
 חזרה על צבעים (המשפ)
 חזרה: כלי אכילה

186 יחידה עשרים ושלוש: מתן הולך לשפת הים
 ציווי
 נטייה של גזרת ל"ה בפיעל (מנקה, מחכה)
 חזרה: סמיכות

195 יחידה עשרים וארבע: אבא, אל תהיה עצוב
 סדר פסח אצל משפחת גנור
 נטיית בעתיד

FOREWORD

This book is based on an entirely new approach to teaching a foreign language. The method is built around two concepts:

- a. It is structure-centered instead of word-centered.
- b. A shift has been made from the – up to now – all-important text to the exercise.

1. Modern pedagogy has found long ago that cramming the student's memory with facts does not really serve the purpose of study. You can always look up the height of the Andes or the date of Caesar's death. It is much the same filling the head of the student with words. You may learn a thousand words, five thousand, or even ten thousand words. It does not change much because if you forget a word you can always look it up in the dictionary.

The *structure* of the language matters. It provides the frame, the basis. If you acquire a sound knowledge of the frame, it will always be there for you to fill in with words.

Example: You master the structure of the possessive case *yesh li*, which means: I have. You will now understand this specific structure, even if it contains an unknown word like: I have the syndrome. You understand the general idea. All you do is look up the word "syndrome" in the dictionary.

So much for the first concept. Words are important. But structure is essential. The second concept is *motivated exercise*. Exercise means repetition; repetition means boredom; boredom is the arch-enemy of the study. It is a vicious circle. To cancel this negative influence on creative study the exercise in this book is converted into the central core of this textbook:

- It is important as the text itself;
- it holds a vast range of variations;
- it is humorous; it is of human interest;
- it adds a personal touch;
- it tells a story; it has a song;
- it poses a challenge, a riddle, a crossword;

In a word: it provides motivation to prevent boredom.

2. The method is reminiscent of the well-known theory of Concentric Circles: A hint of a specific structure is casually introduced *before* the structure proper is dwelt upon. Then follows the structure in a *later* lesson. In the last circle the subject is repeated in a new context so as to avoid dry repetition.

Example: The structure of the Hebrew number is quite complicated. Therefore the subject is treated in a number of different contexts: age, date, time, money, communication (bus, phone numbers, addresses). Progressive approach notwithstanding, each structure is rounded up by a systematic presentation in fully vocalized tables and resums.

s carefully graded in a systematic presentation.

4. This book contains about 700 of the most frequently used words, as published in researches by the Hebrew University of Jerusalem, the Tel-Aviv University, and the Department of Education of the Jewish Agency. This basic vocabulary was summarised and published by the Ministry of Education, Department of Adult Education.

5. The grammar is functional and the language – colloquial. The gist of each lesson is given in the central part of each unit and called *structure*.

6. The book is divided into units rather than lessons. The study of a unit should take three to seven hours.

7. This textbook can be studied without the help of a teacher (though a teacher helps). The following elements make it possible:

- a. Instructions are given in English and Hebrew.
- b. Each exercise begins with an example, demonstrating how to solve it.
- c. The exercises are based on self-competition.
- d. After every fifth unit there is a test to help you in self-evaluation of your progress.
- e. At the end of the book you will find not only an index, but also a vocabulary.

The book itself contains a loose plot, which stimulates interest by its continuity.

8. Besides compiling a modern-approach textbook, an effort has been made to lend it a special Jewish flavour. There are hints at Jewish holidays and folklore, Israeli songs, landscapes, climate and history.

As has been said before, repetition is still the soul of learning. You will, therefore, do well to review each lesson before starting on a new one.

I wish you an amusing and fruitful study.

Eliezer Tirkel, M.A.

The objective of *Part I* of this book is to teach the student reading and writing in the shortest time possible. The *phonetic method*, used in this section, has proved to be the most efficient method in teaching Hebrew to foreign language speaking students.

The basic stages of this method are:

1. Learn first half of the consonants, using *one single* vowel.
2. Compose as many word variations as possible.
3. Convert print into script, selecting first the letters whose form in print is similar to the written letter.
4. Finally, introduce the remaining vowels and form new words with the already known consonants.

Even if you know how to read, you are well advised to read through *Part I*, because it contains words essential to further study.

פָּר – ox (par)
 פָּרָה – cow (parah)
 פָּס – (pas) פֶּסַח
 פָּסָה – (pasah)
 סֹפָה – sofa (sapāh)
 פָּרְפָּר – butterfly (parpar)

EXERCISE תרגיל

1. Read aloud the sound of the letters and the words above.
2. Cover the English transcription in the brackets. Try to read the Hebrew word. (You may peek now and then). If, at the fourth try, you succeed in reading all the words without help, you may grade yourself "Very Good".

Lesson B • ב שיעור

Read again the first lesson.

Add three new consonants:

ח – ch (as in Chanukah)
 ת – t
 ב – b

Let us form some new words:

בַּר – (bar) (as in BAR-Mitzvah)
 בָּרַק – (barak) בָּרַק
 בַּת – daughter (bat)
 פָּתַח – (patach) פָּתַח
 פַּת – (pat) פַּת
 קַח – take! (kach)

PART I – חלק א

Lesson A • א שיעור

Remember that Hebrew is written from right to left.

Here are two letters in print:

r = ר k = ק

Let us make our first two Hebrew words:

pronounced rak רַק

pronounced kar קַר

Now, wait a minute!

Where did the *a* come from?

Hebrew is a very compact language, written mainly in consonants. Should English be written in this manner "Humpty-Dumpty" would look something like this:

Hmpt-Dmpt st (on) th wll

Hmpt-Dmpt hd (a) bg fll

The vowels in Hebrew are indicated by dots and dashes.

The dash, meaning *a*, (·) or (·) is put *under* the consonant and pronounced *after* it.

Thus: ra – רַ

Let us add three more consonants:

h = ה

p = פ

s = ס

We can now form new, even nonsense words. The meaning of the word at this early stage is secondary.

Here are some new words:

רַק – only (rak)

קַר – cold (m.) (kar)

קָרָה – cold (f.)

רַקָּה – (rakah)

2. Rewrite the printed words in cursive script:

ספר - ספּר	בת - בּת
פס - פּס	רבת - רבּת
פרס - פּרס	רבה - רבּה
קח - קּח	פרפר - פּרפּר

3. Copy these words in your newly acquired penmanship:

הפס,	בּרת,	קּר,	קרה,	פת,	פּתר
הפּס,	בּרת,	קּר,	קרה,	פת,	פּתר

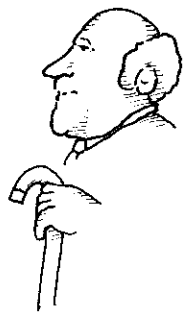
Lesson D • ד שיעור

Review the previous lesson

Let us get acquainted with 7 new consonants:

- Written forms:
- א - alef (silent)
 - ג - g (as in good)
 - י - y (as in yard)
 - ל - l
 - מ - m
 - ם - m (at the end of the word only)
 - ש - sh (note the right-hand dot)

Read aloud the following words:



- אבא - Father (abba)
- בא - came (ba)
- סבא/סבא - Grandfather (sabba)
- שם - there (sham)
- ים - sea (yam)
- ב... - in (ba...)
- גל - wave (gal)
- גלגל - wheel (galgal)
- חג - holiday (chag)
- שבת - Shabbat (shabbat)
- מה - what (mah)
- גם - also (gam)

EXERCISE תרגיל

- Record the exercise on a cassette recorder, articulating each word carefully. Play it back and listen.
- Make a new word from two others, by using the first letter of the first word and the second letter of the second word. Read aloud the word you have just made, and transcribe it in Latin letters:

[kar]	קּר	=	בּר	+	קח
[...]	פּס	=	קּר	+	פּס
[...]	ה	=	פת	+	בּקר

3. Here is a long word: *the baldness* (hakarachat) הַקְרַחַת

Make as many short words from it as you can:

קר, קרחה, קרחת, קרח, קרחת, קרחות, קרחים, קרחים, קרחים

Rating: _____

- 2 words - fair
- 3 words - good
- 4 words - very good
- 5 words - outstanding

Lesson C • ג שיעור

Turning Print into Writing

The first 8 consonants were chosen on purpose. They are very similar in print and script. Let us choose the *r* as our "pilot-letter". We simply round off the upper right corner and the result is a written letter: = ר

EXERCISE

1. Please write each letter three times:

ה	ה	ה	ה	ה	ה
ס	ס	ס	ס	ס	ס
פ	פ	פ	פ	פ	פ
ב	ב	ב	ב	ב	ב

7. ~~גם גלגל שם.~~
 8. ~~למה אבא בים?~~
 9. ~~שבת חג.~~

שיעור F • 1

You now know fifteen consonants (which is more than half the alphabet!), but only one vowel.

It is time to introduce two more vowels: אָ or אֶ or אֵ [e] (as in bet) וּ [o] (as in sort)

(The dot signifying [o] can be placed on top of any consonant אִ or אֵ without writing the vav.

From now on we shall introduce new vowels in print and writing simultaneously:

f - פ o - ו v - ב t - ט

ט	טוב	- good (tov)
רב	רב	- Rabbi (rav)
לוי	לוי	- (levi)
יפה	יפה	- nice (yafe).

- יום - day (yom)
- היום - today (ha-yom)
- אמת - truth (emet)
- שלום - peace (shalom)
- גרום - Gross

- בוקר - morning (bóker)
- מר - Mr. (mar)
- טוב - good (tov)
- רב - rabbi (rav)
- הרב - the rabbi (ha-rav)

Please read out loud:



בוקר טוב, הרב לוי
 בוקר טוב, מר גרום
 היום יום יפה
 אמת, היום יום יפה
 שלום מר גרום
 שלום הרב לוי

You do not have to memorize at this stage the meaning of all these words. Your chief objective is to learn to read and write. But you will agree that understanding what you are doing makes the task much more pleasant.

Please read aloud the following sentences:

1. אבא בא.
2. גם סבא בא.
3. שם ים.
4. אבא שם בים.
5. מה בים?
6. גל בים.
7. גם גלגל שם.
8. למה אבא בים?
9. שבת חג.

[Translation: 1. Father comes. 2. Also Grandfather comes. 3. A sea is there. 4. Father (is) there in the sea. 5. What (is) in the sea? 6. A wave (is) in the sea. 7. Also a wheel (life-belt) (is) there. 8. Why (is) Father in the sea? 9: Shabbat (is a) holiday].

שיעור E • 2

Reread the previous lesson.

Convert each new consonant into cursive script and copy the new words:

אבא	א	אבא
גל	ג	גל
ים	י	ים
גלגל	ל	גלגל
מה	מ	מה
גם	ס	גם
שם	ש	שם

Copy in cursive script the nine short sentences from the former lesson:

1. אבא בא.
2. אבא סבא בא.
3. שם ים.
4. אבא שם בים.
5. מה בים?
6. גל בים.

- Please read aloud the new words, first with, then without, the English transcription.
- Copy into cursive script and try to translate:

Who is this?	מי זה?	מי זה?	1.
This is (dod)	זה דוד	זה דוד	2.
What is this?	זאת דודה	זאת דודה	3.
Here's (a) chair	הנה כסא	הנה כסא	4.
Chair is nice	כסא יפה	כסא יפה	5.
Thank you	תודה דוד	תודה דוד	6.
Please	בבקשה	בבקשה	7.

Lesson H • שייעור ה

CONVERSATION At home בבית (babáyit)



שלום, דודה.
 שלום, דוד.
 מי זאת? זאת דודה נינה.
 מי זה? זה דוד חיים.
 אני דודה נינה. אני דוד חיים.
 אני רוצה לשבת.
 הנה כסא. שבי בבקשה!
 תודה רבה.
 הנה עוד כסא. שבי גם אתה, בבקשה.
 תודה רבה.

EXERCISE תרגיל

- Please read the conversation and record it. Now listen to it.
- Transcribe the part of the conversation about Aunt Nina only (feminine gender):

1. Copy the above conversation in cursive script:

בוקר טוב
 בוקר טוב
 מי זה?
 זאת דודה נינה
 הנה כסא
 כסא יפה
 תודה דוד
 בבקשה

- Take a *siddur* (Prayer Book) or a Bible and see how many words you are able to decipher in ten lines.

Lesson G • שייעור ג

Here are six new consonants:

n - נ	z - ז	d - ד
הנה - here is (hine)	רוצה - want (m.) (rotze)	רוצה - want (f.) (rotza)
כסא - chair (kise)	עוד - more (od)	אני - I (ani)
הנה - here (hine)	זא - uncle (dod)	דודה - aunt (doda)
זה - this (m.) (ze)	זאת - this (f.) (zot)	אני - I (ani)
ה - ה	כ - כ	צ - צ
ע - ע (silent)	tz - tz	h - h

And an additional vowel: (as in "need") א
 Shva. Vocalized e When necessary phonetically; otherwise silent א

בבקשה	בבקשה - please (bevakasha)
בית	בית - house, home (báyit)
מי	מי - who (mi)
לשבת	לשבת - to sit down (lashévet)
שב!	שב! - Sit down! (m.) (shev)
שבי!	שבי! - Sit down! (f.) (shvi)
אתה	אתה - you (m.) (ata)
את	את - you (f.) (at)
תודה	תודה - thanks (toda)

- של - of, belonging to (shel)
- ה - the (ha-)
- איפה? - where? (eyfo?)
- למה? - why? (láma)
- חג - holiday (chag)
- חגים - holidays (chagim) pl.
- יודע - know (m.) yodéa
- אבל - but (aval)
- עם - with (im)
- נשמע - let's hear (nishma)
- שמח - happy (saméach)

NOTE: When a word ends with a ה, the *patach* (-) is pronounced before the *ch*: *ach* not *cha*.

Here is the last vowel in its two forms: (as in "good") *u*: ו or א

Handwritten notes:
 חגים
 יודע
 אבל
 עם
 נשמע
 שמח

חגים של יהודים
 (literally): HOLIDAYS OF JEWS

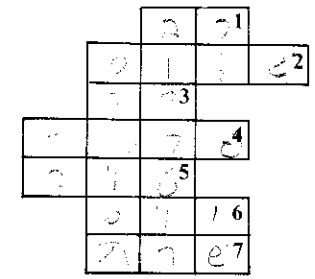


שְׁלוֹם יוֹסֵף!
 שְׁלוֹם שָׂרָה!
 אֵיפֶה הָרֵב כִּי־?
 לָמָּה, שָׂרָה?
 גַּם אַתָּה יוֹדֵעַ חֲגִים שֶׁל יְהוּדִים?
 כֵּן, גַּם אֲנִי יוֹדֵעַ. אֲבָל רַק עִם אוֹ.
 לָמָּה רַק עִם אוֹ?
 כָּכָה.
 טוֹב, נִשְׁמָע!
 הִנֵּה:
 יוֹם כִּיפּוּר
 חַג סוּכּוֹת

שְׁלוֹם יוֹסֵף!

3. Now relax and enjoy solving your first Hebrew crossword:

1. Rabbi
2. Word of greeting
3. Cold
4. Butterfly
5. Good.
6. Day.
7. Saturday



Now you should get in the vertical column a "good morning".

THE LAST PAGE הַדָּף הָאַחֲרוֹן (hadaf ha-acharon)

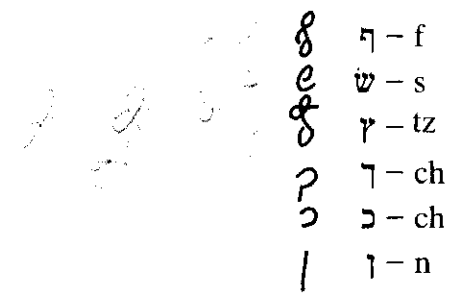
NOTE: Five consonants are written differently at the end of the word. Each is called: (ot sofit) אֹת סוֹפִית Final-Letter

(מם) כֵּךְ נֵן פֶּה צֶץ...

Every *ot sofit*, except the *mem sofit*, is similar to its regular "sister" the only difference being the "long leg" instead of the horizontal base.

Now for the remaining consonants:

- דף - page (daf)
- אות - letter (ot)
- שָׂרָה - Sarah
- כִּי־ - Katz
- כָּכָה - so (kácha)
- כֵּךְ - so (kach)
- כֵּן - yes (ken)



With the help of one more word - רחוב, you will be able to write even an address in Israel:

מר משה פהן, רחוב בן־יהודה 12, תל־אביב, ישראל.
 בית מס' 101. חדר מכתב, גבעתיים.

חזרה כללית GENERAL REVIEW

Instead of dry repetition of the alphabet we have chosen a game. The words in this game, called *Bingo*, were chosen carefully so that they contain each and every letter in the Hebrew alphabet. Bingo is a very well known game. Any number of players can participate. It is generally played with numbers. For our purpose, however, we shall play with *words*.






It is an excellent exercise.

The rules: Each player gets a square board with 25 words printed on it. Each board contains the same words, but printed in a *different order*. Each player gets 25 little paper tags with the same words but in handwriting. The leader calls out one of the words at random, and the players cover the word with the corresponding tag. The first to cover a whole line, be it horizontal, vertical or diagonal gets a prize.

The game continues until the boards are covered.

האלפבית Ha-Alefbet

Consonants:

	א - álef	אלף
	ב - bet	בית
	ב - vet (בית)	בית
	ג - gimel	גימל
	ד - dálet	דלת
	ה - he	הא
	ו - vav	וו
	ז - záyin	זין
	ח - chet	חית

חנוכה

תג שבועות, ...

גם פורים?

כן, שרה. תג פורים תג שמח

נכון. תודה רבה, יוסף.

תרגיל EXERCISE

1. Read aloud the conversation. If two students study together one can be Sarah and the other Yosef, then change roles.

2. Transcribe all the words with an *ot sofit*.

Make a list in handwriting of the Jewish holidays mentioned. Try and add one of your own.

תג שבועות
 חנוכה
 סוכות
 פורים
 תג שמח

Now that you know all the letters, try and write your name in Hebrew as well as the names of the members of your family and your friends. It will be a lot of fun.

Here are a few examples:

- צ'רלס - Charles
- ג'ק - Jack
- רוּת - Ruth
- סִינְדִי - Cindy
- ג' - ג'
- ג' - ג'ני
- דָוִד - David
- סָם - Sam

Please note the three last names. As in Hebrew there are no corresponding letters to: j (soft g) and ch, you add an apostrophe to the Hebrew letters: ג' צ'

The Alefbet song שיר האלפבית

The order of the letters in the Hebrew alphabet is important. It will help you to look up a word in the dictionary, a name in the telephone directory or an entry in an encyclopedia.

Every student of Hebrew should know it by heart. Singing it makes easy it to remember.

Here is the song:

אָלף - אַבּא; בֵּית - בְּחוּר יוֹד כָּף לָמַד - לֶחֶם חֶם
גִּמְל - גּוֹ קָטָן סָגוּר. מֶם נּוֹן סּוּמָה - סִבָּא קָם.

דָּלֶת, הֵא נּוֹ זַיִן חַיִּית עֵינ פֶּא וצָדִי קוּף
הִנֵּה אוֹתִיּוֹת עַד טִית. רִישׁ שִׁין תּוֹ - וְזֶה הַסּוּף.



גוּר - סָטָן - קָטָן מֶל - גִּי חוּר - בֵּית בָּא - אֶלֶף - אָ



קוּף דִּי - צָ וּ פֶּא זַיִן - עֵ חֶם חֶם - לָמַד - לָ כָף יוֹד



סוּף הֵזֶה וּ תּוֹ שִׁין רִישׁ

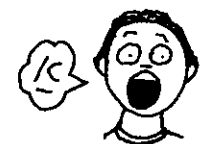
הֵר אַבּא לָמָּה פָּרַח יוֹם
הֵר אַבּא לָמָּה פָּרַח יוֹם
שְׁלוֹם יָפֶה כִּי אֲנִי זֶה
שְׁלוֹם יָפֶה כִּי אֲנִי זֶה
רוֹת כָּף שְׁמַח עוֹד חָג
רוֹת כָּף שְׁמַח עוֹד חָג
דָּף שָׂרָה אֶת כּוֹן שַׁבָּת
דָּף שָׂרָה אֶת כּוֹן שַׁבָּת
לוֹי טוֹב קָר הִנֵּה פֶס
לוֹי טוֹב קָר הִנֵּה פֶס

הֵר אַבּא לָמָּה פָּרַח יוֹם
שְׁלוֹם יָפֶה כִּי אֲנִי זֶה
רוֹת כָּף שְׁמַח עוֹד חָג
דָּף שָׂרָה אֶת כּוֹן שַׁבָּת
לוֹי טוֹב קָר הִנֵּה פֶס

	ט - tet	
	י - yod	
	כ - kaf	
	כּ - chaf	
	ך - chaf sofit	
	ל - lámed	
	מ - mem	
	ם - mem sofit	
	נ - nun	
	ן - nun sofit	
	ס - sámech	
	ע - áyin	
	פ - pe	
	פּ - fe	
	ף - fe sofit	
	צ - tzádi	
	ץ - tzádi sofit	
	ק - qof	
	ר - resh	
	ש - shin	
	שׁ - sin	
	ת - tav	

Vowels:

- אָ - patach a (as in far)
- אַ - kámatz a
- אֹ - chólam o (as in sort)
- אֵ - ségol e (as in bet)
- אִ - tzérey e
- אֵ - chirik i (as in green)
- אֲ - shva silent
- וּ - shuruk u (as in good)
- וּ - kubutz u





Conversation on the Street

שיחה ברחוב:

- שלום, דינה.
- שלום, דן.
- איפה את גרה, דינה?
- אני גרה ברחוב קולומבוס.
- באמת? גם אני גר ברחוב קולומבוס. באיזה מספר?
- אני גרה בבית מספר אחת.
- באמת? זה בית על ידי! מה את עושה, דינה?
- אני מזכירה.
- את מזכירה טובה?
- מ מ מ כן.
- את גם אישה יפה.
- תודה רבה, דן. גם אתה יפה. שלום, שלום!
- שלום, דינה!

Let us review the words we have learned.

- ב... - in...
- בית - house
- רחוב - street
- איזה - which?
- על ידי - next to me
- תודה רבה - many thanks
- מזכירה - secretary
- טוב - good (m)
- טובה - good (f)
- באמת? - really?
- אישה - wife, woman

- מי - who?
- תמונה - picture
- שם - name
- משפחה - family
- אמא - mother
- עושה - do (m)
- עושה - do (f)
- רופא - physician
- גר - live (m)
- גרה - live (f)
- שיחה - conversation
- מספר - number

חלק ב-PART II

UNIT 1

יחידה ראשונה

זהות - IDENTITY

מי אתה?	מי אתה?
מה השם?	מה השם? השם:
מה שם המשפחה?	מה שם המשפחה? שם המשפחה:
מה שם אבא?	מה שם אבא?
מה שם אמא?	מה שם אמא?
מה את עושה?	מה אתה עושה?
איפה את גרה?	איפה אתה גר?
איזה מספר?	איזה מספר?
מה מספר הטלפון?	מה מספר הטלפון?



שם: _____

שם משפחה: _____

מקצוע: _____

כתובת: _____

מס' טלפון: _____

Example דוגמא
אני נורמן. מי את? איפה את גרה?

תרגיל 4 EXERCISE 4

Write the word:

תש 9

0

4

6

3

Write the number:

שתיים 2

חמש 5

שמונה 8

אחת 1

שבע 7

תרגיל 5 EXERCISE 5

Translate תרגם

You are Dan דן אתה

היא דינה She is Dina

דן רופא Dan is a physician

דינה מזכירה Dina is a secretary

איפה דן? Where is Dan?

כן, דן רופא. Yes, Dan is a physician.

דינה אמא? Is Dina a mother?

לא, דינה לא אמא. No, Dina is not a mother.

דינה מזכירה Dina is a secretary.



STRUCTURE

1. In Hebrew the sentence in the present tense is without: *am, are, is.*

2. There is no indefinite article in Hebrew:

Patterns of speech and expressions:

I (am a) Doctor

אני רופא

You (are) not (a) secretary

את לא מזכירה

Where (is) he?

איפה הוא?

תרגיל 1 EXERCISE 1

Fill out this form and insert information about yourself.

שם:

נואר

שם משפחה:

גולד

שם אבא:

מרדכי

שם אמא:

רעות

גר ברחוב:

מלחה

בית מספר:

5-5

מספר טלפון:

052-2345678

תרגיל 2 EXERCISE 2

Read out loud the Hebrew numbers:

חמש 5 (5)

שש 6 (6)

שבע 7 (7)

שמונה 8 (8)

תשע 9 (9)

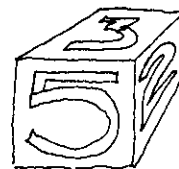
אפס 0 (0)

אחת 1 (1)

שתיים 2 (2)

שלוש 3 (3)

ארבע 4 (4)



תרגיל 3 EXERCISE 3

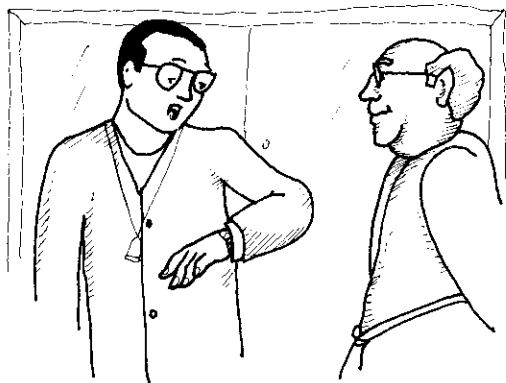
Arrange a conversation with your fellow-students about their identity (name, address, phone). Write it down.



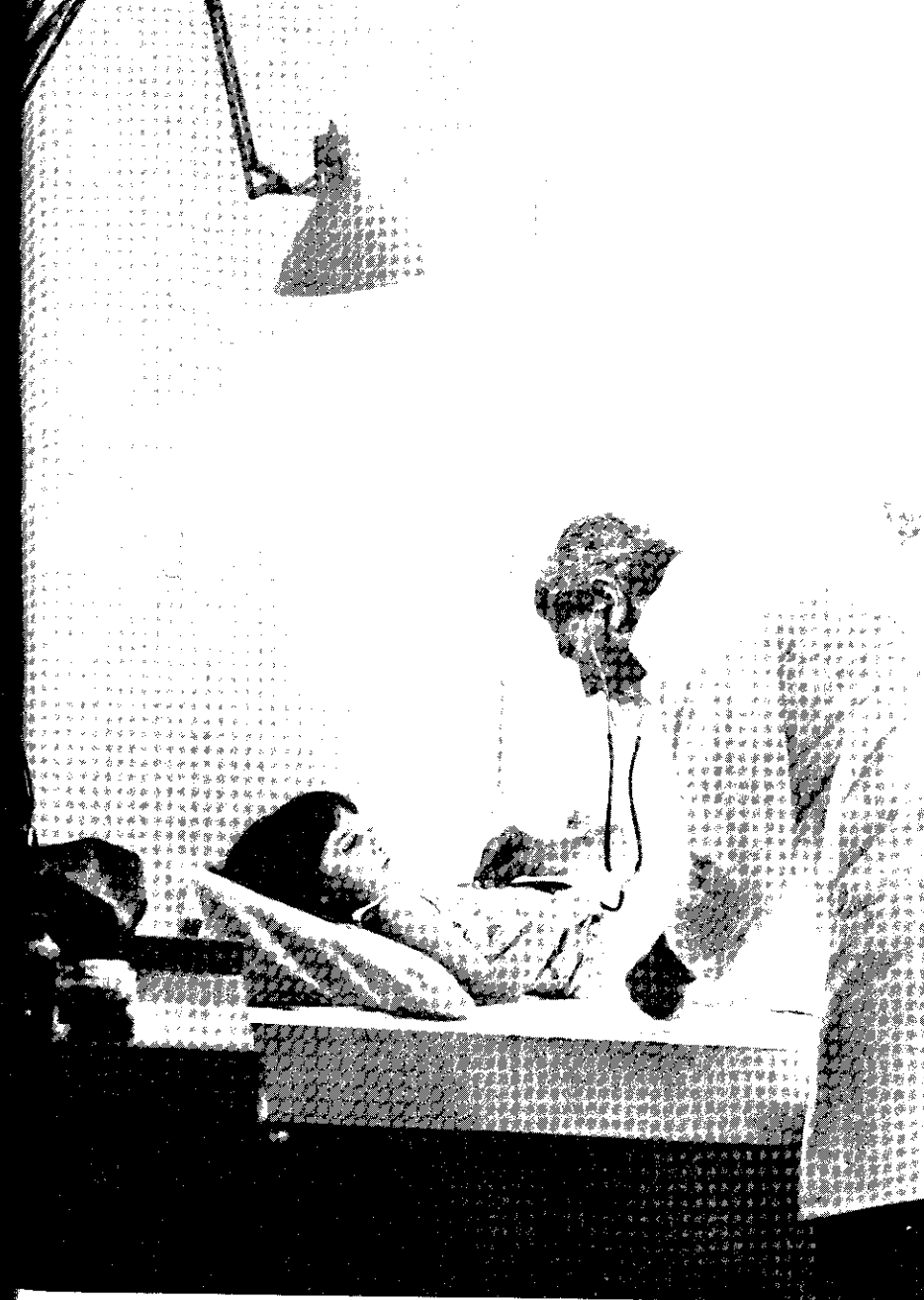
What time is it?
מה השעה?

דן רופא. דן עובד במשרד ברחוב קולומבוס.
גם אבא של דן רופא.
הוא עובד עם דן.
אבל עכשיו אבא של דן חולה.
אבא של דן לא עובד. הוא בבית.
גם המזכירה של דן לא עובדת. המזכירה חולה.
רק דן עובד במשרד.

A Conversation in Dan's House
שיחה בבית של דן



- שלום, אבא.
- שלום, דן. אתה עובד קשה?
- לא, אבא. אני לא עובד קשה.
- באיזו שעה אתה הולך?
- אני הולך בשעה שמונה וחצי.
- מה השעה עכשיו?
- עכשיו השעה שמונה.
- באיזו שעה אתה אוכל, דן?
- אני אוכל בשעה שתיים-עשרה, או בשעה שתיים-עשרה ורבע.
- באיזו שעה אתה בא?
- אני בא בשעה חמש.
- רק אתה עובד במשרד?
- כן, אבא, רק אני עובד במשרד. המזכירה חולה.
- שלום, דן.
- שלום, אבא.





- 10 - עשר
- 11 - אחת-עשרה
- 12 - שתים-עשרה

תרגיל 1 EXERCISE 1

When the minute hand of the clock is within the first half-hour we say: שְׁעָה... וְ... דְקוּת.

When it is within the second half-hour we say: ... דְקוּת... .

Draw hands on the clocks:

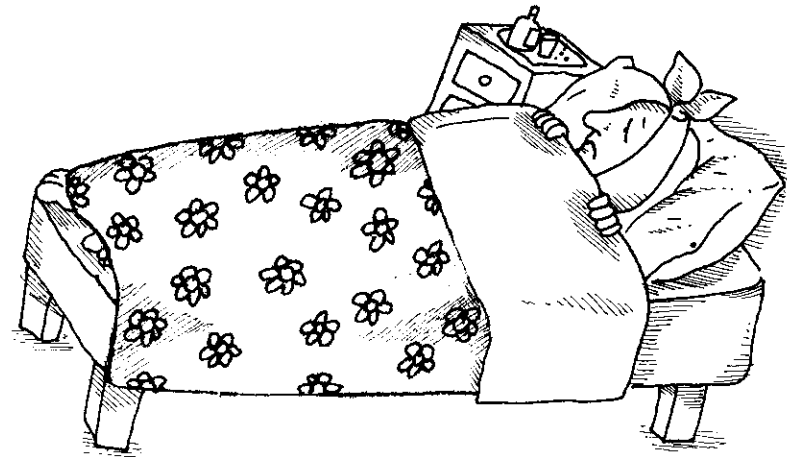
	השעה שלוש וחמש דקות	
	השעה חמש ועשר דקות	
	השעה שבע ורבע	
	השעה עשר וחצי	
	השעה רבע לשתיים-עשרה	
	השעה עשר דקות לשש	
	השעה חמש דקות לשמונה	
	השעה רבע לשתיים	

תרגיל 2 EXERCISE 2

Write what is in the picture? כתוב מה בתמונה?

- הולכת - goes(f)
- אוכל - eats
- שעה - hour
- דקה - minute
- דקות - minutes
- רבע - quarter (reva)
- חצי - half
- בלילה - at night
- שואלת - asks(f) (sho'élet)
- פעם אחת - once (páam achat)
- אומרת - says(f) (oméret)

- עובד - works(m)
- עובדת - works(f)
- לא - no
- משרד - office
- עכשיו - now
- חולה - ill(m)
- חולה - ill(f)
- כן - yes
- של - belonging to
- קשה - hard
- הולך - goes(m)



STRUCTURE

The possessive case: של דן דן's
Patterns of speech and expressions:

- What time is it?
- At what time?
- at eight o'clock
- at this moment
- Is that you?

- מה השעה?
- באיזו שעה?
- בשעה שמונה
- ברגע זה
- זה אתה?

Part b

כתוב במספרים: Write in numbers:

- 12.30 _____ השעה שתיים-עשרה וחצי
- 2:15 _____ השעה שתיים ורבע
- 7:10 _____ השעה שבע ועשר דקות
- 11:09 _____ השעה אחת-עשרה ושמונה דקות
- 4:30 _____ השעה תשע וחצי
- 12:10 _____ השעה עשר ועשר דקות

תשובות:

- שלוש וחצי אחת וחמש דקות
- ארבע ורבע חמש ותשע דקות

A Conversation at Night שיחה בלילה

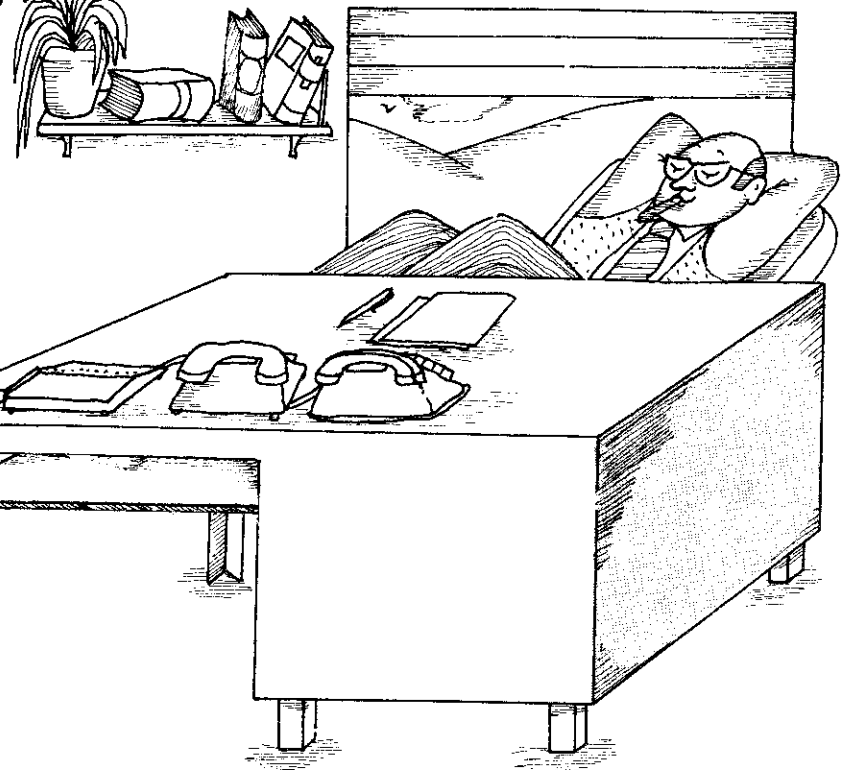
משה בא בלילה. השעה אחת.
 אסתר, האישה של משה, שואלת:
 - משה, זה אתה?
 - כן, אסתר, זה אני!
 - מה השעה, משה?
 - השעה עשר, אסתר.
 כרגע זה מצלצל השעון. השעון מצלצל פעם אחת.
 אסתר אומרת:

- משה, למה השעון מצלצל פעם אחת?
- למה, אסתר, למה? מ...מ... השעון הזה לא מצלצל אפס!

תרגיל 4 EXERCISE 4

ענה על השאלות: Answer the following questions:

- באיזו שעה בא משה? שעה בא בשעה
- מה שואלת אסתר? אסתר
- מה מצלצל השעון? השעון
- מה אומר משה? אפס

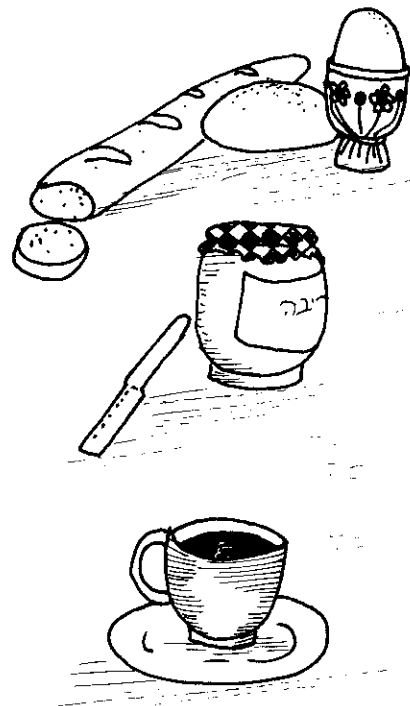


תרגיל 3 EXERCISE 3

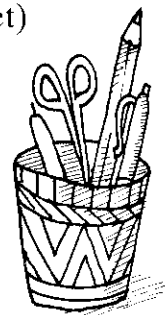
כתוב במלים Write numbers in words

Part a

- 10 _____ השעה שבע ועשר דקות
- 30 _____ השעה שלוש
- 15 _____ השעה
- 10 _____
- 05 _____
- 09 _____



- קָמָה - gets up (f) (káma)
- רוֹאֶה - sees (m)
- רוֹאֶה - sees (f)
- עֵיִף - tired (m)
- עֵיִפָּה - tired (f)
- יוֹשֵׁב - sits (m)
- יוֹשֵׁבֶת - sits (f) (yoshévet)
- אַחֵר - another (m)
- אַחֵרֶת - another (f) (achéret)
- מִן - from
- בַּנֶּקֶד - bank
- עַד - to, until
- אַחֲרָיִם - after
- פְּקִידָה - clerk (f)
- עֲבוּדָה - work
- בּוֹקֵר - morning (bóker)
- אֲרוּחָה - meal
- אֲרוּחַת בּוֹקֵר - breakfast
- צֹהֲרָיִם - noon (tzohoráyim)
- עֶרֶב - evening (érev)
- אֶל - to



He and She
הוא והיא

דינה עובדת בבנק. היא פקידה.
הבנק גדול. הבנק רחוק מן הבית של דינה.
דינה עובדת קשה.
fisher -> uzak
דינה קמה בשעה שש בבוקר.
היא אוכלת ארוחת בוקר בשעה שש וחצי.
היא הולכת אל הבנק בשעה שבע וחצי.
היא עובדת בבנק מן השעה שמונה וחצי בבוקר עד השעה חמש אחרי הצהרים.
היא עובדת קשה.
בערב היא יושבת בבית.
דינה אוכלת ארוחת ערב ורואה טלביזיה.
היא מזכירה טובה, אבל בערב היא עיפה מאוד.
היא רוצה עבודה אחרת.



STRUCTURE

The feminine gender is formed by adding the suffix: ת or כ

יוֹשֵׁבֶת or רוֹאֶה

NOTE: The feminine verb in the present, when ending with a tav (ת) is accented on the next to last syllable: *yoshévet*.

Patterns of speech and expressions:

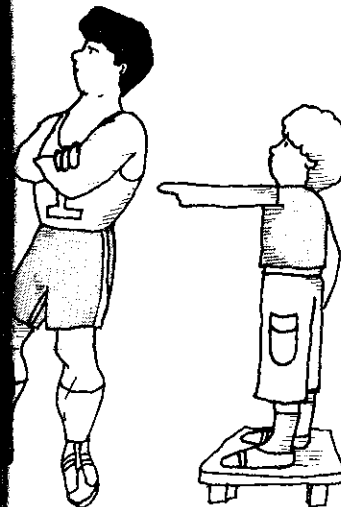
- in the morning
- in the evening
- from...to...

בבוקר
בערב
מן...עד...

הוא	היא	קָמָה
יוֹשֵׁב	יוֹשֵׁבֶת	

Words we have learned מילים שלמדנו

- הוא - he
- היא - she
- גָּדוֹל - big (m)
- גְּדוּלָה - big (f)
- רְחוֹק - far (m)
- רְחוֹקָה - far (f)
- קָם - gets up (m)

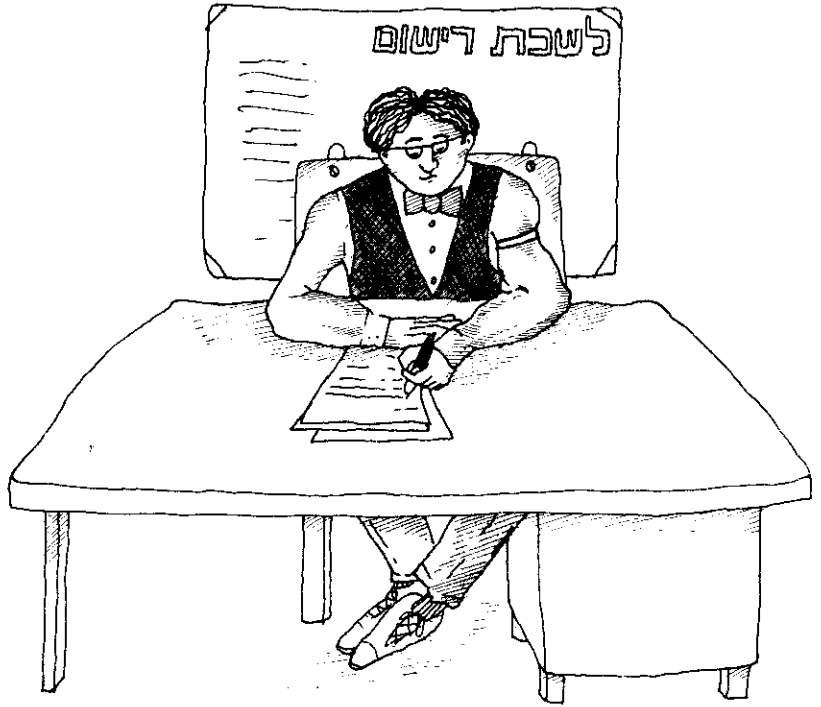


אמא הולכת? לא, לא,

אבא הולך? לא, לא,

דינה עובדת? לא, לא,

דן עובד? לא, לא,



תרגיל 5 EXERCISE 5

מה אתה עושה? (Describe your daily routine) אני קם (קמה) בשעה 7:00

אני קם בשעה 7:00

אני קם בשעה 7:00

אני קם בשעה 7:00

תרגיל 1 EXERCISE 1

עובד או עובדת? דן דנה

במשךד 23318 במשךד 23318

במשךד 5218 במשךד 5218

במשךד 23218 במשךד 23218

במשךד 3218 במשךד 3218

תרגיל 2 EXERCISE 2

קם או קמה? דן דנה

בבוקר קם בבוקר קמה

בבוקר קם בבוקר קמה

בבוקר קם בבוקר קמה

בבוקר קם בבוקר קמה

תרגיל 3 EXERCISE 3

Write and say: אמור וכתוב:

Part b. masculine (drop the tav)	Part a. feminine (with hey)
בזכר (בלי ת)	בנקבה (עם ה)
עובדת 3218	קמה 23218
אוכלת 23218	קמת 23218
אחרת 23218	קמת 23218
הולכת 23218	קמת 23218
יושבת 23218	קמת 23218

תרגיל 4 EXERCISE 4

ענה על השאלות: Answer the following questions:

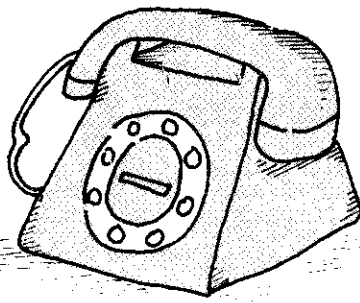
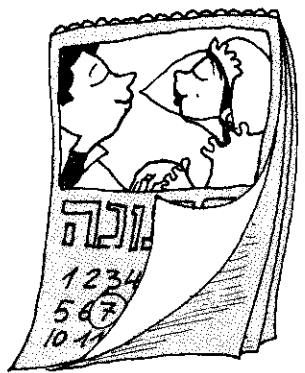
היא יושבת? היא יושבת?

לא, היא יושבת? לא, היא יושבת?

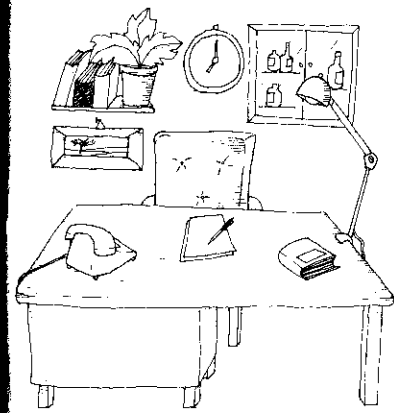
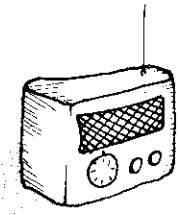
היא יושבת? היא יושבת?

לא, היא יושבת? לא, היא יושבת?

- אין - there is not
- כמה? - how much?
- לב - heart
- כואב - hurts, aches
- בדיוק - exactly
- בעל - husband
- חתונה - wedding
- הייתי - I was (hayíti)
- היה - he (it) was
- ארבעים - forty
- שמונים - eighty
- אדוני - sir
- יש - there is



- שולחן - table
- כיסא - chair
- חדש - new
- טלפון - telephone
- רדיו - radio
- נקי - clean
- צריך - needs
- זמן - time
- הרבה - many, much
- בלי - without
- ו... - and



יש או אין? Is there or isn't there?

דן יושב במשרד. הוא עיף מאוד.
 הוא עובד קשה.
 המשרד של דן נקי. המשרד של דן יפה:
 במשרד יש שולחן חדש.
 במשרד יש כיסא גדול.
 במשרד יש תמונה יפה.
 במשרד יש שעון טוב.
 במשרד יש טלפון.
 במשרד יש רדיו חדש.
 אבל במשרד אין מזכירה. המזכירה של דן חולה.
 היא חולה מאוד. היא לא עובדת הרבה זמן.
 דן עובד קשה. דן יושב במשרד. הוא עיף מאוד.
 הוא צריך מזכירה חדשה.

שיחה עם אישה חולה Conversation with a Sick Woman



- שלום, אדוני הרופא.
 - שלום, גברת. בבקשה לשבת.
 - תודה, אדוני הרופא. אני חולה מאוד.
 - מה יש?
 - הלב. הלב כואב.
 - בת כמה את?
 - אני לא יודעת בדיוק.
 - בן כמה הבעל שלך?
 - רגע, רגע! עכשיו אני יודעת בת כמה אני!
 - כן? טוב מאוד! בת כמה את?
 - בחתונה הייתי בת עשרים. הבעל היה בן ארבעים.
 - כן?
 - כן. עכשיו הבעל בן שמונים... ואני בת ארבעים, נכון?
 - המ... המ...

תרגיל 3 EXERCISE 3

How many sentences are here? כמה משפטים יש פה?
(Take a word from each group) (קח מילה מכל קבוצה)

גדול	כיסא	יש	בבית
קטן	שולחן	←	במשרד
יפה	טלפון	אין	בבנק
חדש	רדיו		

בבית יש שולחן חדש

במשרד יש כיסא גדול
בבנק יש טלפון יפה
בבית יש רדיו חדש

אין עשן בלי אש. There is no smoke without fire.



STRUCTURE

The positive sentence with יש is similar in use to the negative sentence with אין, its opposite.

Patterns of speech and expressions:

How old are you? (m)

כזו כמה אתה?

How old are you? (f)

כמה את?

Please, be seated

בבקשה לשבת

a long time

הרבה זמן

What is the matter?

מה יש?

תרגיל 1 EXERCISE 1

Write in negative the story about Dan's office כתוב אין את הסיפור על דן במשרד

במשרד של דן אין שולחן חדש.
במשרד של דן אין כיסא גדול.
במשרד של דן אין טלפון יפה.
במשרד של דן אין רדיו חדש.
במשרד של דן אין שולחן קטן.
במשרד של דן אין כיסא קטן.
במשרד של דן אין טלפון קטן.
במשרד של דן אין רדיו קטן.

תרגיל 2 EXERCISE 2

Write: what there is at home כתוב: מה יש בבית

בבית יש

יחידה חמישית

החבר שלך בא? את יודעת, דינה? אני יותר יפה בלי המשקפים שלי.
אבל, גם החבר שלי יותר יפה בלי המשקפים שלי.

יש לי - שלי

If you master the conjugation of יש לי it will be very very easy to learn the declension of שלי.

my	שלי	I have	יש לי
your (m)	שלך	you have	יש לך
your (f)	שלך	you have	יש לך
his	שלו	he has	יש לו
hers	שלה	she has	יש לה

From the SAYINGS OF THE FATHERS: מפרקי אבות:

The pious man says: חסיד אומר:
Mine is yours and yours is yours. שלי שלך ושלה שלך.

The wicked man says: רשע אומר:
Yours is mine and mine is mine. שלך שלי ושלי שלי.



STRUCTURE

Indication of possession:

I have יש לי
mine שלי

The negative form is אין לי
I don't have

Patterns of speech and expressions:

What is the matter with...? מה עם...?
very good טוב מאוד
I need a secretary אני צריכה מזכירה



Dina Agrees דינה מסכימה

המזכירה החדשה של דן טובה. איך?

הנה הסיפור:

יום אחד דן הולך ברחוב. הוא רואה את דינה. דינה עיפה.
- שלום, דינה - אומר דן.

- את עיפה, דינה?

- כן, דן. אני עיפה מאוד. יש לי עבודה קשה מאוד.

דן שואל: - אולי את רוצה עבודה אחרת?

- יש לך עבודה? - שואלת דינה.

- כן, דינה, יש לי עבודה. אני צריכה מזכירה חדשה.

- מה עם המזכירה שלך?

- המזכירה שלי חולה מאוד.

- כמה שעות עובדת מזכירה של רופא?

- המזכירה שלי עובדת מן השעה תשע בבוקר עד השעה חמש אחר הצהריים. שמונה שעות.

- טוב מאוד, דן. אני מסכימה.

- תודה רבה, דינה. אני שמח. עכשיו יש לי מזכירה חדשה וגם מזכירה יפה.

- דן! דן! - צוחקת דינה - שלום!

דן שמח מאוד. עכשיו יש לו מזכירה חדשה וטובה.

החבר של רינה

רינה היא האחות של דינה. יש לה חבר. רינה בת שבע-עשרה.

רינה לא רואה טוב. יש לה משקפים.

אבל, כאשר החבר שלה בא, היא מורידה את המשקפים.

דינה שואלת:

- רינה, מדוע אין לך משקפים כאשר





- שעות - hours
- שמח - glad (saméach)
- צחוקת - laughs (f) (tzochéket)
- אחות - sister
- אומרת - says (oméret)
- מדוע - why (madúa)
- יודעת - knows (f) (yodáat)
- שבע־עשרה - seventeen
- משקפיים - glasses (mishkafáyim)
- יותר - more
- חדשה - new (f)
- איך - how
- סיפור - story
- מסכימה - agrees (f)
- שאלה - question
- אולי - perhaps
- מאוד - very
- חבר - friend
- מורידה - takes off
- כאשר - when

תרגיל 1 EXERCISE 1

השלם את המשפטים: Complete the following sentences:

- יש לי כדור. הרדיו. יש
- יש לו טלפון. הטלפון.
- יש לה אחות. האחות.
- יש לה שולחן. השולחן.
- יש לה שעון. השעון.
- יש לי מזכירה. המזכירה.

תרגיל 4 EXERCISE 4

כתוב: מה יש לך (לך) and what is yours (שלך)

1. בבית יש לי טלפון חדש. זה הטלפון שלי. כמה לא האלפון שלו.
2. במשכן יש גמלים ויש גמלים אחרים.
3. יש לי טלפון.
4. יש לי טלפון.
5. כמה פרחים יש לי.

תרגיל 5 EXERCISE 5

קריאה בלי נקודות: An exercise in reading without vowels:

מצא את המלים הבאות, אבל במין נקבה:

Find in the square the feminine forms of the following words:

קם	גדול	יושב	אחר	רחוק	עייף
----	------	------	-----	------	------

Example:

דוגמא: אחר ← אחרת.

א	ג	מ	ש	א	ח	ר	ת	ט	ד
י	ו	ש	ב	ת	ר	ח	ו	ק	ה
ז	ח	ע	י	י	פ	ה	כ	נ	ס
ג	ד	ו	ל	ה	ד	ק	מ	ה	ל

תרגיל 2 EXERCISE 2

ענה על השאלות: Answer the following questions:

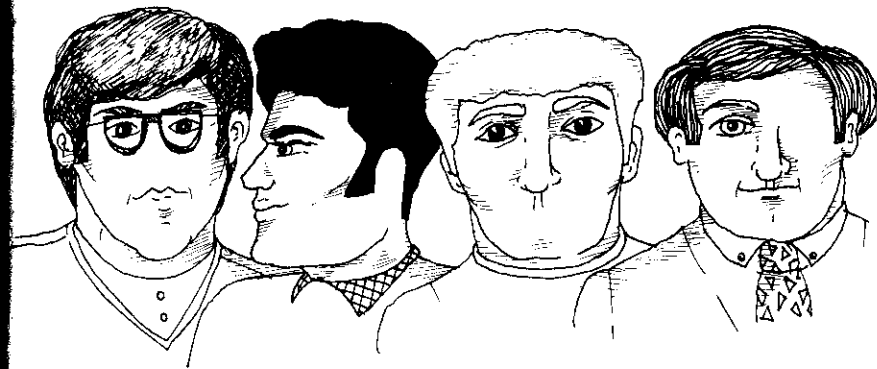
- יש ל... אין ל...
 יש לך טלפון? כן, יש טלפון. לא אין טלפון.
 יש לי משקפים? כן, יש משקפים. לא משקפים.
 יש לך עבודה? כן, יש עבודה. לא עבודה.
 יש לו משרד? כן יש משרד. לא משרד.
 יש לך משפחה? כן יש משפחה. לא משפחה.

תרגיל 3 EXERCISE 3

His face הפנים שלו

כתוב: אין לו... Write: He does not have...

eye - עין mouth - פה ear - אוזן nose - אף















- מושבע עד שמונה בבוקר.
- מתשע בבוקר עד חמש אחרי הצהריים.
- משלוש עד ארבע אחרי הצהריים.

- אני אוכל ארוחה בבית
- בבנק
- ברחוב

Part A each correct answer 3 points. Total 30 points.
 Part B each correct answer 8 points. Total 40 points.
 SCORE: Part C each correct answer 4 points. Total 20 points.
 Part D each correct answer 5 points. Total 10 points.
 100 points.

RATING: 60 – poor; 61 – 70 fair; 71 – 80 good; 81 – 90 very good;
 91 – 100 exceptional. Answers on page 258.

			
חתונה	יד	מכונית	דורך
			
עין	טלפון	הר	שמש
			
מלצר	נר	חמש	בית



מבחן 1 Test 1

(יחידות: אחת עד חמש) (Units: 1 to 5)

חלק א • Part A

תרגם לעברית Translate the following words

- | | | | | | |
|---------|-------|-----|-------|------|----|
| work | עבודה | .6 | water | רבע | .1 |
| new | חדש | .7 | talk | שיחה | .2 |
| usually | בדיוק | .8 | house | בית | .3 |
| perhaps | אולי | .9 | it | חולה | .4 |
| because | כלי | .10 | every | ערב | .5 |

חלק ב • Part B

תתב בִּעֲבֵרִית: Translate the following expressions:

- 1. Who are you? מי את/אתה?
- 2. At five o'clock בשעה חמש.
- 3. In the morning בבוקר.
- 4. How old are you? (m) כמה גילי?
- 5. I don't have a secretary אין לי סגן.

חלק ג • Part C

כתוב בזכר: Write the masculine forms:

- 1. גדולה גדול
- 2. יושבת יושב
- 3. חברה חבר
- 4. קמה קום
- 5. צוחקת צוחק

חלק ד • Part D

מה התשובה הנכונה? What is the right answer?

Dina's First Day in the New Office

היום הראשון של דינה במשרד החדש
 דינה אישה צעירה. היא בת עשרים ושלוש.
 היא עובדת כבר ארבע שנים.
 לדינה יש עבודה חדשה. עבודה נעימה.
 היא המזכירה החדשה של דוקטור דן גורדון.
 אבל במשרד החדש אין סדר:
 הרדיו על הפיסא.
 הטלפון תחת השולחן.
 השעון על הארון.
 הארון על-יד החלון.
 דינה יושבת וחושבת: מה לעשות?
 דן שואל: על מה את חושבת, דינה?
 אני חושבת על הסדר.
 - את חושבת על הסדר במשרד?
 - כן.



- זה טוב. אבל את רק חושבת על הסדר, או את גם עושה סדר?
 דינה לא עונה. היא כועסת.
 דן הולך.

דינה שמה את הטלפון על שולחן.
 את הרדיו על יד הארון.
 את הפיסא תחת השולחן,
 את הארון על יד הקיר,
 ואת השעון על הקיר.
 עכשיו דינה שמחה. הכול בסדר.
 בא דן. הוא רואה משרד יפה. הוא אומר:
 - תודה רבה, דינה. יפה מאוד!
 - תודה רבה, דן. אני שמחה.

איש חולה

במשרד יש הרבה חולים. דן עובד קשה מאוד.

עכשיו בא איש זקן. הוא כועס. אין לו זמן.
 דינה אומרת:
 - כבקשה לשבת. מה כואב לך?
 - כואבת לי העין.
 - העין כואבת לך כל הזמן?
 - לא כל הזמן. היא כואבת לי רק כאשר אני שותה כוס תה.
 - אתה לא צריכה רופא!
 - לא? מה אני צריכה?
 - אתה צריכה להוציא את הכפית מן הפוס, כאשר אתה שותה כוס תה.
 האיש כועס והולך.
 אבל דינה שמחה. דן עובד קשה, גם בלי איש זקן זה.



מלים שלמדנו Words we have learned

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| חושבת - thinks (f) | כוס - glass |
| שמה - put (f) | שותה - drink |
| דלת - door (délet) | סדר - order (séder) |
| חלון - window | יום - day |
| עושה - do (does) | ראשון - first |
| עונה - answer (m) | צעירה - young (f) |
| קיר - wall | כבר - already |
| זקן - old | על - on, upon |
| כועס - angry | תחת - under (táchat) |
| להוציא - to take out | ארון - wardrobe, closet |
| כפית - teaspoon | על-יד - beside |

תרגיל 2 EXERCISE 2

מלא את החסר: Fill in the blanks:

Use the words: השתמש במלים: על תחת על יד



עץ - tree

- _____ כיסא.
- _____ שולחן.
- _____ האף.
- _____ דינה יושבת.
- _____ הוא יושב.

תרגיל 3 EXERCISE 3

Substitute a word from groups A and B

B	A	Group A
הוא יושב על יד חלון		אבא איש רופא
דלת _____ הוא _____		Group B
_____ אבא _____		דלת קיר ארון
_____ יושב על יד _____		

תרגיל 4 EXERCISE 4

Describe the order in your home: כתוב על הסדר בבית שלך:

בבית שלי יש (אין) סדר: הכיסא

תרגיל 5 EXERCISE 5

Translate: תרגם:

Dina has a real job. לדינה יש עבודה טובה
 He is a doctor. לרופא יש משרד יפה
 She is a teacher. לדן יש מזכירה חדשה
 _____ למזכירה יש טלפון



STRUCTURE

The pattern of speech she has - יש לה - takes also the form: ...has - ל...יש

Dina has - לדינה יש -

Sometimes על, which generally means on, has the meaning "out", when used after "thinks" - חושב or "writes" - כותב

Patterns of speech and expressions:

na has	לדינה יש
writes about	הוא כותב על
what is to be done?	מה לעשות?
what hurts you?	מה כואב לך?
at the time	כל הזמן

תרגיל 1 EXERCISE 1



Give a full answer: תן תשובה מלאה:

Example: דוגמה:
 הרדיו על השולחן? (לא)
 לא. הרדיו לא על השולחן.
 הטלפון תחת הכיסא? (לא)
 לא. הטלפון על הכיסא.
 השעון על הקיר? (כן)
 לא. השעון על השולחן? (לא)
 הכיסא על יד הקיר? (לא)

איפה? t b.

איפה הטלפון? הטלפון על השולחן.
 איפה השעון? השעון על הקיר.
 איפה הארון? הארון תחת הכיסא.
 איפה הכיסא? הכיסא על השולחן.

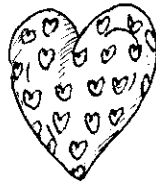
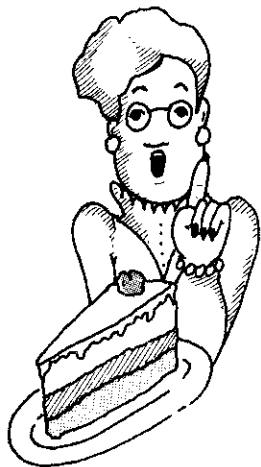
Multiples of ten (20-90) take the masculine plural suffix **ים** □□□:

עשרים (20) <u>עשרים</u>	עשר (10) <u>עשר</u>
שלושים (30) <u>שלושים</u>	שלוש (3) <u>שלוש</u>
ארבעים (40) <u>ארבעים</u>	ארבע (4) <u>ארבע</u>
חמישים (50) <u>חמישים</u>	חמש (5) <u>חמש</u>
שישים (60) <u>שישים</u>	שש (6) <u>שש</u>
שבעים (70) <u>שבעים</u>	שבע (7) <u>שבע</u>
שמונים (80) <u>שמונים</u>	שמונה (8) <u>שמונה</u>
תשעים (90) <u>תשעים</u>	תשע (9) <u>תשע</u>

hundred – מאה (100)

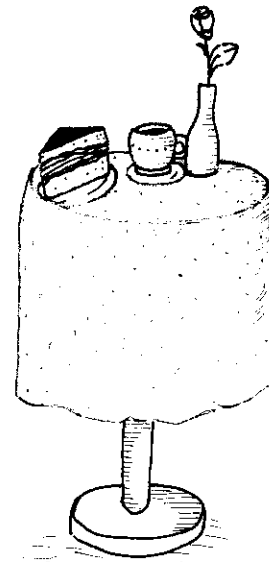
Words we have learned מלים שלמדנו

- מורה – teacher (f)
- פה – here
- שנה – year
- רוצים – want (m.pl.)
- ממהרים – hurry (m.pl.)
- להתראות – goodbye
- שחור – black
- חלב – milk
- גרים – live (m.pl.)
- קפה – coffee
- בית-קפה – coffee-house
- עוגה – cake
- קטנה – small (f)
- אוהב – like
- תה – tea
- באים – come (m.pl.)
- הם – they (m)
- להכיר – to get acquainted



In a Coffee House
בבית קפה

דן ודינה יושבים בבית קפה.
הם אוכלים ושותים. דן אוכל עוגה גדולה ושותה קפה שחור.
דינה אוכלת עוגה קטנה ושותה כוס תה.



– אתה לא רוצה חלב עם הקפה?
– לא, דינה. אני אוהב קפה שחור.
איש ואישה באים לבית הקפה.
דינה שואלת: מי הם?
דן עונה: הם החברים שלי.
החברים של דן באים אל השולחן.
האיש אומר: שלום, דן, שלום, גברת.
דן עונה:

– שלום, יגאל. בבקשה להפיר: זאת גברת בלום.
– שלום – אומרת דינה – נעים מאוד. השם שלי דינה. אני המזכירה של זה דוקטור יגאל גנור – אומר דן.
– נעים מאוד – אומר יגאל – מה שלומך, דן?
– טוב, תודה. ומה שלומך?
– בסדר – אומר יגאל – בבקשה להפיר: זאת האישה שלי, דפנה. היא מורה.
– נעים מאוד – אומרים דן ודינה.
– אתם גרים פה? – שואלת דינה.
– לא, אנחנו גרים בתל-אביב, בישראל.
– מה אתם עושים פה?
– אני רופא. דפנה מורה. אנחנו פה לשנה אחת.
– בבקשה לשבת. אתם רוצים קפה?
– לא, תודה. אנחנו ממהרים מאוד. בפעם אחרת. שלום!
– שלום, להתראות!



אנחנו דינה ודפנה

אתן דינה ודפנה?

כן, אתן דינה ודפנה
מי אתן?

הן דינה ושרה?

כן, הן דינה ושרה
מי הן?

אנחנו דן ודינה

אתם דן ודינה?

כן, אנחנו
מי אתם?

הם דן ויגאל

כן, הם דן ויגאל
מי הם?

תרגיל 2 EXERCISE 2

Write in the feminine: כתוב בנקבה:

אתה דן את דינה
הוא יגאל היא דפנה
אתם דן ויגאל אתן דפנה ודינה
הם חברים הן חברות

תרגיל 3 EXERCISE 3

Part b. כתוב ברבים:

Write in the masculine plural:

רופא רופאים
עובד עובדים
בא באים
רוצה רוצים
עושה עושים
מורה מורים
טוב טובים

Part a. כתוב ברבות:

Write in the feminine plural:

ארוחה ארוחות
מזכירה מזכירות
באה באות
רוצה רוצות
עושה עושות
מורה מורות
משפחה משפחות

תרגיל 4 EXERCISE 4

Write in the plural כתוב ברבים:

הן צעירות צעירות
היא צעירה ויפה צעירות יפות

STRUCTURE

The plural is formed by adding the following suffixes:

ים □ □ □ for masculine

ות □ □ □ for feminine

is applies also to

verbs: גרים adjectives: טובים

גרות טובות

terns of speech and expressions

are in hurry

pleasure

How are you?

Right, fine, O.K.

Let's meet...

one year

another time

אנחנו ממהרים

נעים מאוד

מה שלומך?

בסדר

בבקשה להפיר...

לשנה אחת

פעם אחרת

תרגיל 1 EXERCISE 1

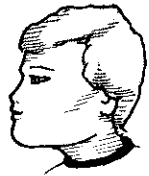
- אני - I
- אתה - you (m. sg.)
- את - you (f. sg.)
- הוא - he
- היא - she
- אנחנו - we
- אתם - you (m. pl.)
- אתן - you (f. pl.)
- הם - they (m)
- הן - they (f)



An Israeli Abroad
ישראלי בחוץ לארץ



יגאל גנור הוא רופא מתל-אביב.
יש לו אישה, דפנה. האישה שלו מוכה.
יש להם שלושה ילדים. הילדים שלהם קטנים:
שירה היא בת חמש. היא לומדת בגן ילדים.
עינת היא בת שבע. היא לומדת בבית ספר יהודי.



עמית הוא גדול. הוא כבר בן שלוש-עשרה. גם הוא לומד בבית ספר יהודי.
הילדים הולכים כל יום לבית הספר.
הם מדברים עברית ומעט אנגלית.
עכשיו כל המשפחה בבית.
גם ההורים בבית וגם הילדים בבית.

אמא שואלת: יש לכם מורה לאנגלית? המורה שלכם טובה?

- כן - אומר עמית - יש לנו מורה לאנגלית. המורה שלנו טובה מאוד.
- גם המורה לעברית טובה מאוד. היא שרה יפה - אומרת עינת.
- אני רוקדת כל היום בגן שלנו - אומרת שירה.
- אני רואה שיש לכן מורות טובות. נכון, עינת? נכון, שירה?
- נכון, אמא - עונה שירה - אבל בתל-אביב יותר טוב.
- מה עוד אתם לומדים בבית הספר שלכם? - שואלת אמא את עמית -
חשבון אתם לומדים?

כן - עונים הילדים. עינת אומרת:

שבע ועוד שבע = ארבע-עשרה

שמונה ועוד שמונה = שש-עשרה

טובו - אומר אבא - ותשע ועוד תשע?

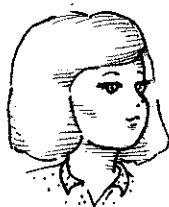
הו, הו! - צוחקת עינת. זה קל: שמונה-עשרה.

בבית את יודעת חשבון, עינת. - אומר אבא - אבל אם המורה שואלת
בבית הספר את גם יודעת?

כן, אבא - עונה עינת - אני יודעת גם בבית וגם בבית הספר.

גם אני יודעת חשבון! גם אני יודעת חשבון! - צועקת שירה הקטנה.

טוב, נשמע!



היא עובדת
אני לומדת
אתה אוכל ושותה
את יושבת ושותה

תרגיל 5 EXERCISE 5



כתוב במלים

כתוב במספרים

69	שלושים ותשע
44	ארבעים וארבע
96	תשעים ושש
25	חמשים וחמש
37	שלושים ושבע

35	שלושים וחמש
73	שמונים ושלוש
57	חמישים ושבע
100	מאה ועשרים
71	שבעים ואחת

toast:

עד מאה ועשרים! (till 120! you live)



– אני יודעת מעשר עד עשרים: אחת-עשרה, שתיים-עשרה, שלוש-עשרה,
 ארבע-עשרה, חמש-עשרה, שש-עשרה מ... מ... לא יודעת יותר!
 – אין זכר – אומר עמית. את יודעת. הנה: שבע-עשרה, שמונה-עשרה,
 תשע-עשרה...
 – עשרים! – אומרת שירה. – היא שמחה מאוד.

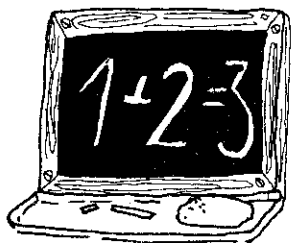
ours	שלנו	we have	יש לנו
yours (m.pl.)	שלכם	you have (m.pl.)	יש לכם
yours (f.pl.)	שלכן	you have (f.pl.)	יש לכן
theirs (m)	שלהם	they have (m)	יש להם
theirs (f)	שלהן	they have (f)	יש להן

מספרים מ-11 עד 20

- | | |
|-----------------|-----------------|
| (16) שש-עשרה | (11) אחת-עשרה |
| (17) שבע-עשרה | (12) שתיים-עשרה |
| (18) שמונה-עשרה | (13) שלוש-עשרה |
| (19) תשע-עשרה | (14) ארבע-עשרה |
| (20) עשרים | (15) חמש-עשרה |

מילים שלמדנו Words we have learned

- כל – all,
- מעט – a little
- הורים – parents
- נשמע – let's hear
- ש... – that
- תמיד – always
- אם – if
- קל – easy
- חשבון – bill, arithmetic
- דבר – thing



יש לנו בית גדול
 הבית גדול
 יש להו בית ספר
 בית הספר יהודי
 יש לה סבא זקן
 סבא זקן
 יש לה קפה שחור
 הקפה שחור
 יש לו אבא טוב
 אבא טוב
 יש לכו עבודה קשה
 העבודה קשה

תרגיל 2 EXERCISE 2

קרא בקול את המספרים: Read aloud the following numbers:

11 12 13 14 15 16 17 18 19

תרגיל 3 EXERCISE 3

אמור וכתוב: Say and write:

15 + 3 = 18

חמש-עשרה ועוד שלוש הם שמונה-עשרה

4+12=16 ארבע ו-12 הם ששה-עשר
 5+14=19 חמש ו-14 הם תשע-עשר
 2+11=13 שתי ו-11 הם יג
 3+15=18 שלוש ו-15 הם יח
 2+17=19 שתי ו-17 הם יט

תרגיל 4 EXERCISE 4

פתור את החידה: Solve the puzzle:

Write non-repetitive numbers from 1-9 in each square. The sum should be 15 in every direction.



- ישראלי - Israeli
- חוץ לארץ - abroad (chutz la'aretz)
- שלושה - three
- ילד - child (yéled)
- ילדים - children
- לומדת - studies (f)
- גן ילדים - kindergarten
- בית ספר - school
- כיתה - class, grade
- יהודי - Jew, Jewish
- שרה - sings (f) (shára)
- מ... (מן) - from



STRUCTURE

The possessive case in the plural:

יש לנו שלנו

Review of the possessive case in the singular:

יש לי שלי

Feminine numbers from 11-19 are formed thus:

fourteen ארבע-עשרה

Patterns of speech and expressions:

every day

כל יום

the whole day, all day

כל היום

doesn't matter

אין דבר

2 (in the expression 2+2=4)

הם

תרגיל 1 EXERCISE 1

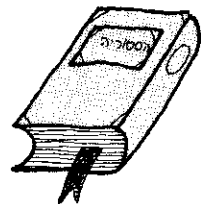
Fill in the blanks: מלא את החסר:

יש להם ילד
 יש לכם מורה
 הילד שלהם יפה
 המורה שלהם טובה



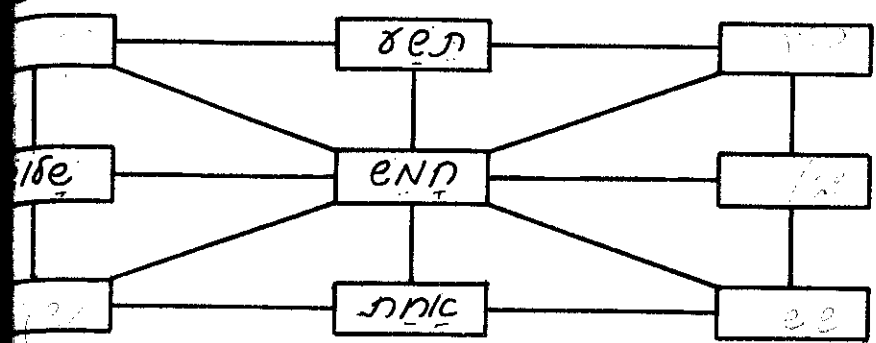
Friday at School
יום שישי בבית הספר

עמית לומד בכיתה שביעית (בכיתה ז'). עמית יושב על כיסא על יד שולחן.
יש לו ספר ומחברת. הוא כותב בעט. על ידו יושבת ליאורה. אין לה עט.
היא כותבת בעיפרון. עכשיו שיעור בעברית.
נכנסת מורה חדשה. המורה חביבה מאוד.
- בוקר טוב, תלמידים - אומרת המורה.
- בוקר טוב - עונים התלמידים.
- שמי אביבה - אומרת המורה החדשה. - אני מלמדת בכיתה הזאת
עברית ביום שלישי, ביום רביעי וביום שישי.
- את מלמדת רק שלוש פעמים בשבוע? - שואל עמית.
- אני מלמדת עברית שלוש פעמים בשבוע. אבל אני מלמדת גם היסטוריה
ביום שני וביום חמישי.



- טוב מאוד - אומרים התלמידים.
- עכשיו אני רוצה להכיר את כל התלמידים. מה שמך, בבקשה?
- שמי עמית.
- מה שמך - היא שואלת תלמידה על יד עמית.
- שמי ליאורה - עונה התלמידה.
- עמית יושב על ידה כל הזמן? - שואלת המורה.
כן - עונה ליאורה - עמית יושב על ידי כל הזמן.
המורה מלמדת עברית. התלמידים שמחים. אבל הם גם שמחים בהפסקה.
בהפסקה התלמידים יוצאים מן הכיתה.
ליאורה אומרת:
היום יום שישי. מחר שבת. מחר לא לומדים.
נכון - אומר עמית - גם ביום ראשון לא לומדים.
בחל-אביב לומדים ביום ראשון.
אחרי השיעור האחרון כל התלמידים יוצאים ושרים:

Sing to the tune of:
"Glory, glory, Hallelujah!"



תרגיל 5 EXERCISE 5

כתוב: מה יש לך ומה שלך?

te: What do you have and what is yours?

יש לי סלולית, קאנר, אבא, האלונים לא שלי
הוא

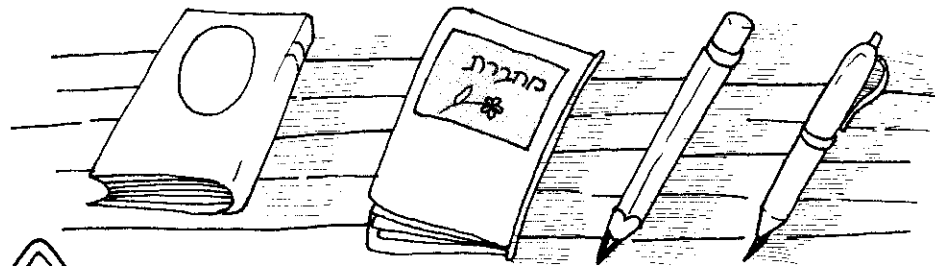
תרגיל 6 EXERCISE 6

תרגם Translate:

הילדים שלנו לומדים בבית ספר. My children are in school.
מה שותה אבא שלך? What does your father drink?
אבא שלי שותה תה עם חלב. My father drinks tea with milk.
יש לכם בית? Do you have a house?
כן, הבית שלנו גדול ויפה. Yes, our house is big and beautiful.
שיריה ועינת אוהבות את אבא שלהן. Shirah and Einat love their father.
הן אומרות: אבא שלנו טוב. They say: Our father is good.
שלום, יגאל. מה שלומך? Hello Yigal, how are you?
תודה, בסדר. Thank you, I'm fine.
בבקשה לשבת. הו, אין כיסא? Please be seated, sorry no seats.
אין דבר. No problem.
הוא רוצה קפה שחור. He wants black coffee.
היא רוצה תה עם חלב. She wants tea with milk.
הוא שואל את דינה: מה מספר הטלפון שלך? He asks Dinah: what is your phone number?
מספר הטלפון שלי הוא: עשרים וארבע - שש-עשרה - שתים-עשרה.
24612
241612

מחברת - copybook
 עט - pen
 חביב (חביבה) - likeable
 נכנס (נכנסת) - comes in
 מלמד (מלמדת) - teaches
 הפסקה - recess
 יוצא (יוצאת) - goes out
 נכון - right, true
 לפני - before

מחר - tomorrow
 עיפרון - pencil
 שבוע - week
 הלך - went
 הן - surely
 קום! - get up!
 מנהל - principal
 הבירה - the capital
 אח - brother
 ספר - book



STRUCTURE

1. The declension of the noun or the preposition is formed by adding the possessive suffixes:

e.g. my name שמי
 next to me על ידי

2. The ordinal numbers, third to tenth, are formed with the consonants of the cardinal number and the vowel pattern 'i - i -

third שליש שלישי

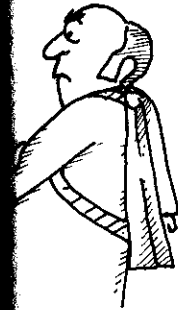
In the feminine the suffix ת is added:

fifth חמישית (חמש)

Patterns of speech and expressions:

יושב על ידי - sits next to me (literally "on my hand")
 סוף סוף - after all
 אתה צריכה ללכת - you have to go
 לא אוהבים אותי - they don't like me

אמא, אבא הללויה! ה'שבוע הן הלך לו כבד
 סבתא, סבא הללויה! ו'שבת, שבת מחר!



A Conversation on Monday Morning

שיחה ביום שני בבוקר

בני, קום! היום יום שני. צריכה ללכת לבית הספר!
 אמא, אני לא רוצה ללכת לבית הספר!
 מדוע לא?
 המורים לא אוהבים אותי!
 אבל אתה צריכה ללכת לבית הספר!
 לא. אני לא רוצה! גם התלמידים לא אוהבים אותי.
 בני, אבל אתה צריכה ללכת לבית הספר! סוף-סוף אתה מנהל בית הספר!

The declension of the noun

נטיה של שם

י	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	my name	(השם שלי) שמי
ך	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	your name	(השם שלך) שמך
ך	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	your name (f.sg.)	(השם שלך) שמך
ו	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	his name (m.sg.)	(השם שלו) שמו
ה	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	her name	(השם שלה) שמך

Days of

השבוע

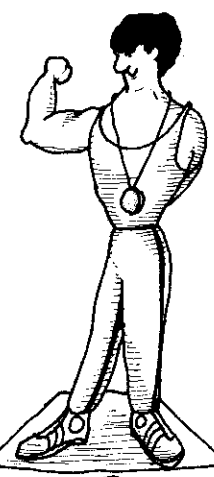
Monday	יום ראשון
Tuesday	יום שני
Wednesday	יום שלישי
Thursday	יום רביעי
Friday	יום חמישי
Saturday	יום שישי
	יום שבת



קרא בקול: Read aloud:



ראשונה
שניה
שלישית
רביעית
חמישית
שישית
שביעית
שמינית
תשיעית
עשירית



1st ראשון
2nd שני
3rd שלישי
4th רביעי
5th חמישי
6th שישי
7th שביעי
8th שמיני
9th תשיעי
10th עשירי



תרגיל 3 EXERCISE 3

Part a.

כתוב בנקבה: Write in feminine:

שביעי שביעית חמישי חמישית ראשון ראשונה שלישי שלישית
שני שנית שמיני שמינית שישי שישית רביעי רביעית

Part c.

כתוב במלים (זכר) Write in words (m)

3rd שלישי
10th עשירי
1st ראשון
8th חמישי
2nd שני
5th רביעי
9th תשיעי
4th רביעי

Part b.

כתוב במספרים Write in numbers

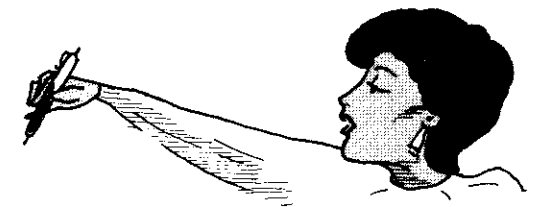
חמישי 5
שני 2
רביעי 4
שביעי 7
ראשון 1
תשיעי 9
שלישי 3
שישי 6

Part a.

אמור במילה אחת:

Change the underlined expressions to the one-word form.

אתה תלמידי = המורה אומר לעמית: אתה התלמיד שלי
זה העט שלי = דפנה שואלת: דן, זה העט שלך?
זה השולחן שלי = דינה אומרת: זה השולחן שלה =
היא אחות שלי = שירה אומרת: עינת היא אחות שלי =
זה השולחן שלו = אבא אומר: זה השולחן שלו =



Part b.

Decline:	הטה:
על יד	דוד
<u>על ידי</u>	<u>דודי</u>
<u>על ידי</u>	<u>דודי</u>
<u>על ידי</u>	<u>דודי</u>
<u>על ידי</u>	<u>דודי</u>
<u>על ידי</u>	<u>דודי</u>
<u>על ידי</u>	<u>דודי</u>
<u>על ידי</u>	<u>דודי</u>

Part c.

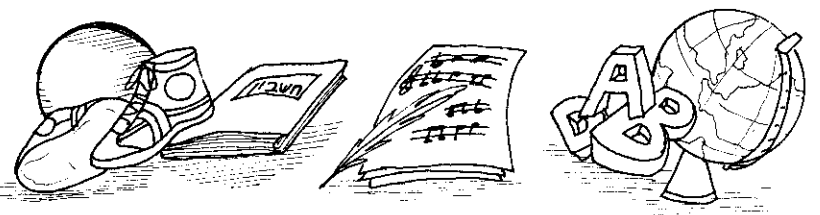
כתוב בשתי מלים: Write in two words:

השולחן שלי = שולחני
= דודי
= תלמידך
= אחותה
= עטך

מה לומד עמית? What does Amit study?

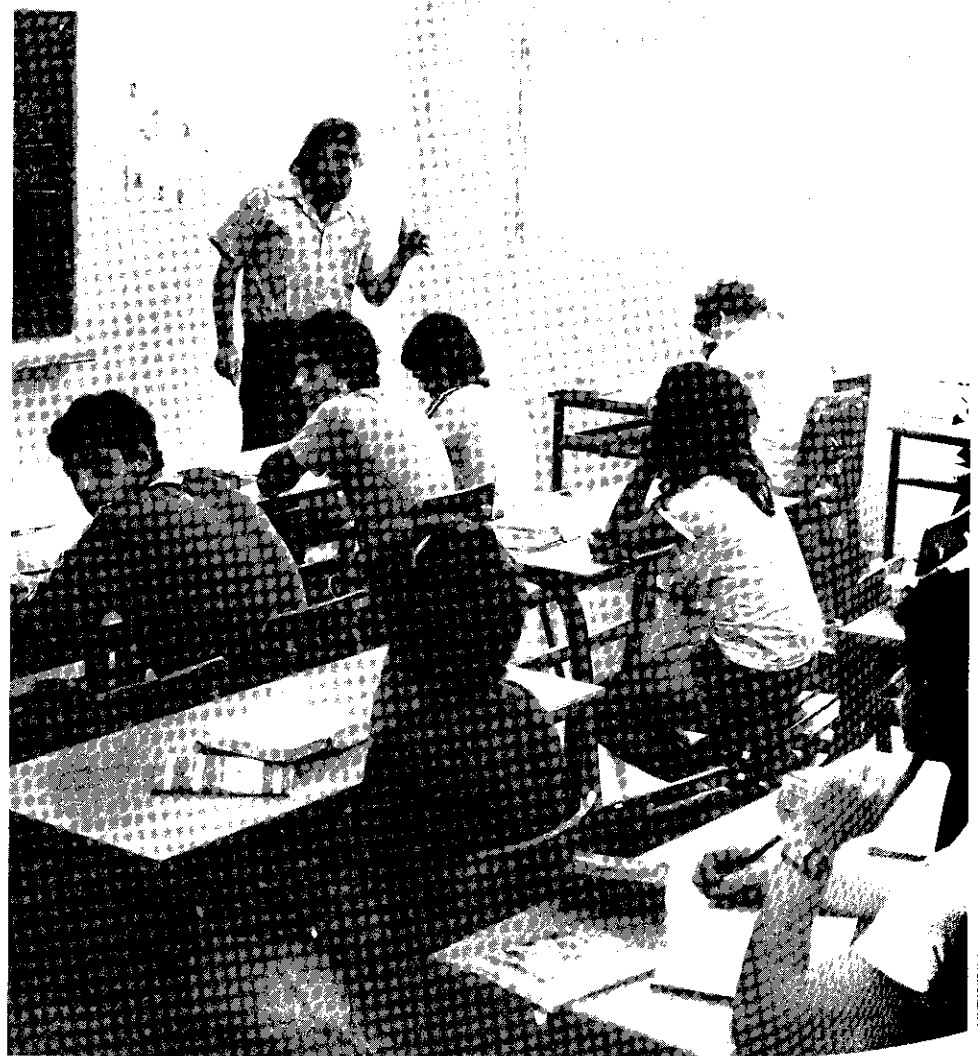
מַעֲרַכַת הַשָּׁעוֹת Time schedule

יום / שָׁעָה	יום שני	יום שלישי	יום רביעי	יום חמישי	יום שישי
ראשונה	היסטוריה	אנגלית	תורה	היסטוריה	חשבון
שנייה	גיאוגרפיה	עברית	חשבון	אנגלית	תורה
שלישית	פיסיקה	חשבון	חשבון	חשבון	עברית
רביעית	אנגלית	תורה	עברית	תורה	אנגלית
חמישית	חשבון	היסטוריה	גיאוגרפיה	פיסיקה	מוסיקה
שישית	תורה	ספורט	מוסיקה	ספורט	



Write a sentence about each of the subjects marked: כחוב משפט:

1. ביום שני בשעה ראשונה עמית לומד היסטוריה
2. ביום שלישי עמית לומד אנגלית
3. ביום רביעי עמית לומד חשבון
4. ביום חמישי עמית לומד גיאוגרפיה
5. ביום שישי עמית לומד מוסיקה



תרגיל 5 EXERCISE 5

Conduct a conversation: (מ... מ) נהל שיחה:

- אתה מתל-אביב? לא, אני לא מתל-אביב! אני מניו-יורק.
- אתה מלונדון? (לא) לא, אני מניו-יורק.
- הוא מקבוץ? (לא) לא, הוא מניו-יורק.
- הדוד שלך מירושלים? (כן) כן, הדוד שלי מירושלים.
- המורה משיקגו? (לא) לא, המורה מניו-יורק.

תשבץ Crossword

Here is a real challenge: a Hebrew crossword puzzle in which even the definitions are in Hebrew. Enjoy yourself!

מאונך Down

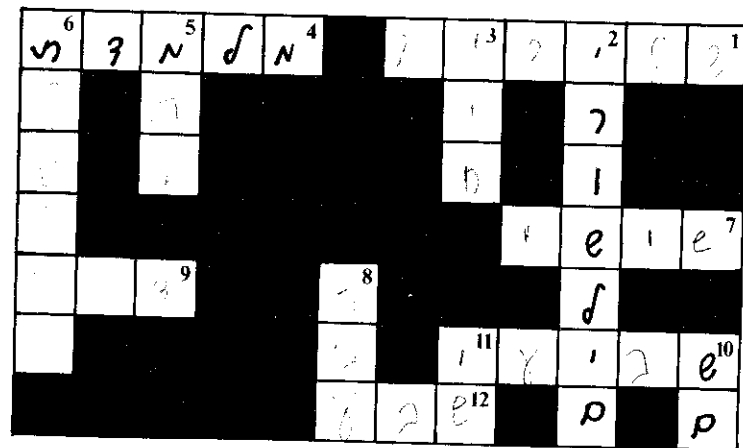
1. הבירה של ישראל
2. לא לילה
3. אחרי היום
4. נקבה של תלמיד
5. חצי של חצי
6. ההפך (opposite) של "פה"
7. ההפך של "אין"

מאונן Across

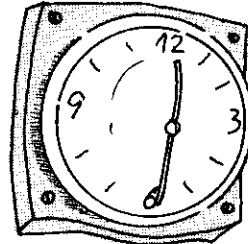
1. "שלישי" בנקבה
2. מה עושה מורה
3. יום לפני שבת
4. אח של אבא
5. מה לפני שמיני?
6. ארבע ועוד שלוש = ...

המילים בתשבץ: Words to be filled in:

- | | |
|-------|---------|
| רבע | תלמידה |
| דוד | ירושלים |
| מלמדת | שביעי |
| שם | יום |
| שבע | שלישית |
| יש | מחר |
| | שישי |



יחידה עשירית



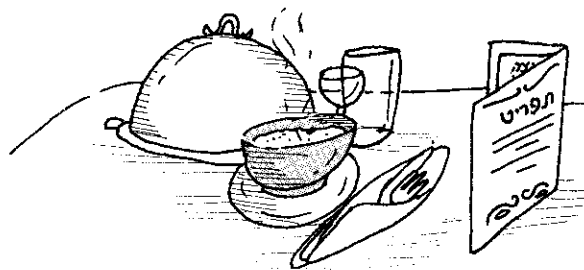
Dan Invites Dina
דן מזמין את דינה

דינה עובדת במשרד. היא אוהבת את העבודה שלה. עכשיו השעה שתיים-עשרה וחצי. דינה עיפה. היא גם רעבה. נכנס דן. דן אומר: דינה, די לעבוד! אני מזמין אותך לארוחת צהרים. את מסכימה?

- תודה, דן. אבל יש לי הרבה עבודה.
- את לא רעבה?

- כן, אני רעבה מאוד. איפה אנחנו אוכלים?
דן הולך אל החלון.

- את רואה את המסעדה הקטנה? אני אוכל שם כל יום. האוכל שם טוב מאוד.



מנה ראשונה
ביצה מרק

מנה שנייה
בשר דג

במסעדה דן ודינה יושבים על יד שולחן קטן. דינה יושבת על יד דן. דן שואל את דינה:

- איפה המלצר? אני לא רואה אותו.
- אני רואה אותו. הנה הוא!
המלצר בא.

- שלום, גברת. שלום, דוקטור גורדון - אומר המלצר - מה אתם מזמינים?
- יש לך בשר טוב? - שואלת דינה.
כן - אומר המלצר.

- את לא רוצה מנה ראשונה, דינה? - שואל דן - אולי את רוצה מרק או ביצה?

STRUCTURE

The objective case:

The form-word **את** indicates the direct object when it is definite:

I see the restaurant **את המסעדה**

The ...**ה** is joined to the word it precedes.

Patterns of speech and expressions:

enough of work

there he is

bon appetit!

Are you still hungry? (f)

די לעבוד

הנה הוא

בתיאבון

את רעבה עוד?

Declension of the preposition:

נטיה של את

me	אותי
you (m)	אותך
you (f)	אותך
him	אותו
her	אותה

EXERCISE 1 מרגיל 1

מה הם שותים? What do they drink?

דוגמא: Example:

מה שותים בגרמניה (Germany)?

בגרמניה שותים בירה

מה שותים ברוסיה (Russia)?

מה שותים בסוריה (Syria)?

מה שותים בסקוטלנד?

לא, תודה. אני אוכלת רק מנה אחת.

ומה אתה מזמין, דוקטור גורדון? - שואל המלצר.

מנה ראשונה אני אוכל מרק. מנה שנייה אני אוכל דג.

אתם רוצים גם לשותות?

כן - אומרת דינה - אני רוצה לשותות כוס מיץ, בבקשה.

ואני רוצה כוס מים.

המלצר הולך ומביא את האוכל.

מלצר - אומרת דינה - הבשר הזה קשה מאוד. יש לך בשר רך?

כן - אומר המלצר.

הוא הולך ומביא בשר אחר.

או, זה בשר רך וטוב. את הבשר הזה אני אוהבת. בתיאבון, דן!

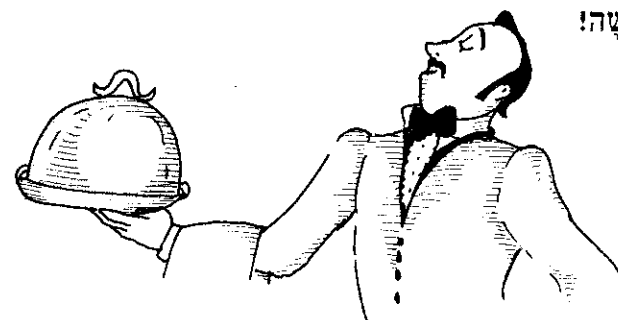
תודה, דינה.

דן אוכל את המרק ואת הדג. הוא שותה את המים.

את עוד רעבה, דינה?

לא, דן. המנות פה גדולות. במסעדה הזאת אוכלים הרבה.

מלצר! חשבון בבקשה!



מלים שלמדנו Words we have learned

מסעדה - restaurant

אוכל - food (óchel)

מביא - brings *

רך - soft

מרק - soup

לחם - bread

ל... (אל) - to, towards

מים - water (máym)

מכיר - know

מנה - course (of a meal)

בשר - meat

מלצר - waiter

ביצה - egg

דג - fish

לשותות - to drink

מיץ - juice

מזמין - orders, invites *

רעבה - hungry (f)

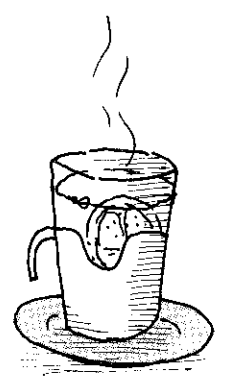
די - enough

לעבוד - to work

תרגיל 3 EXERCISE 3

כמה משפטים יש פה? How many sentences are there here?

את



- העבודה במשרד
- הבשר
- המלצר
- האישה
- המסעדה
- התה
- הדג
- המיץ
- דינה אהבת
- דינה מכירה
- האישה רואה
- דן אוכל
- האיש אוהב
- המלצר מביא
- יגאל שותה
- האיש מכיר

Use as many logical combinations as you can:

תרגיל 4 EXERCISE 4

מה אתה אוכל לארוחת בוקר? What do you eat for breakfast?

מה אתה אוכל לארוחת צהריים? What do you eat for lunch?

מה אתה שותה? What do you drink?

מה שותים באמריקה?

מה שותים בישראל?

ערק (arak) ויסקי עם מים ויסקי בלי מים וודקה מיץ

תרגיל 2 EXERCISE 2

Declension of: נטיה של את:

דינה שואלת: דן, אתה רואה _____

כן, אני רואה _____

דן שואל: דינה, את רואה אותי? _____

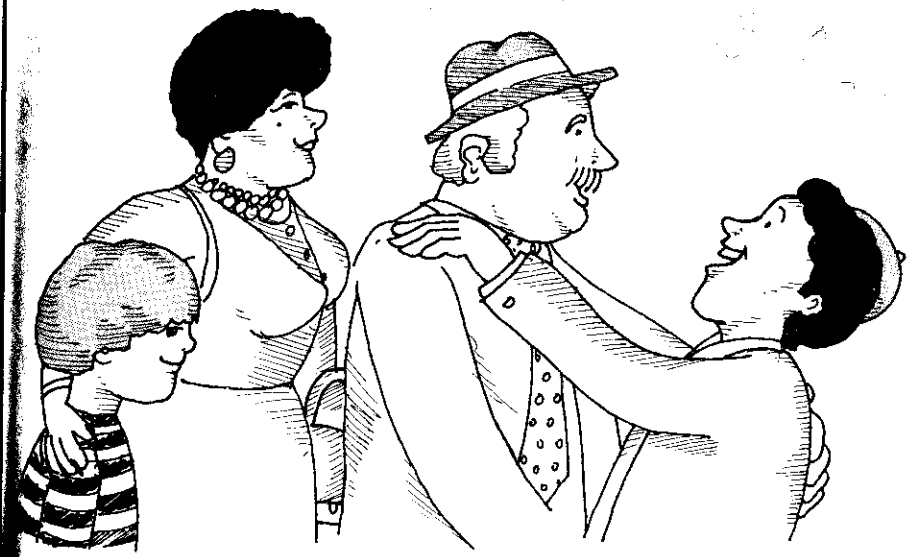
כן, אני רואה _____

מי האיש הזה? אתה מכיר _____ לא, אני לא מכיר _____

מי האישה הזאת? אתה מכיר _____ כן, אני מכיר _____

כתוב מה בתמונה (עם: אותי, אותך, אותה, אותו).

Write about the picture



צינת ושירה הן תלמידות _____ המורה _____ טובה.

- שלי
 שלהן
 שלכם
 קטנים
 קטנות
 קטנה

יום השבת הוא היום _____ בשבוע. הילדים אוהבים _____

- אותו
 אותי
 אותך
 שלושה
 השביעי
 החמישי

SCORE:

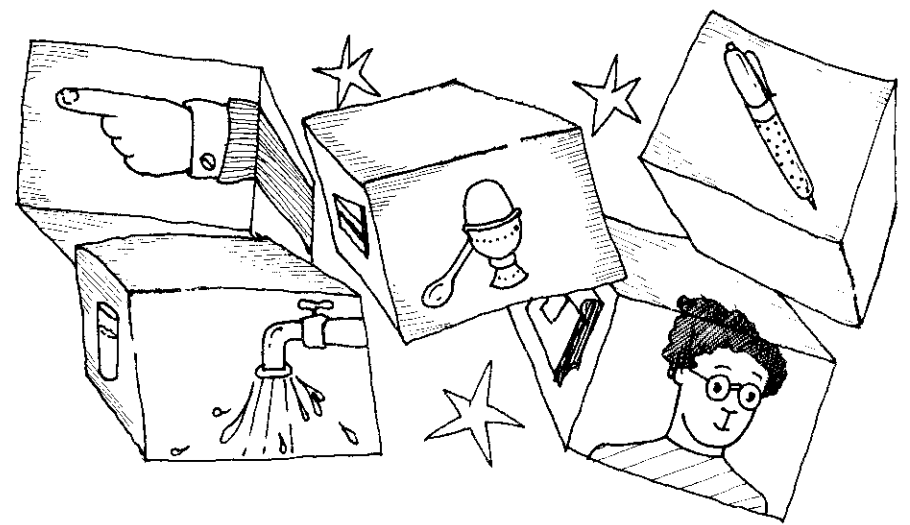
- Part A each correct answer 3 points, total: 30 points
 Part B each correct answer 8 points, total: 40 points
 Part C each correct answer 3 points, total: 18 points
 Part D each correct answer 3 points, total: 12 points

100 points

RATING:

60 – poor, 61–70 fair, 71–80 good, 81–90 very good, 91–100 exceptional.

Answers: page 258.



מבחן 2 Test

יחידות: שש עד עשר Units 6 to 10

חלק א • א Part A

תרגם: Translate:

- | | | | | | |
|-------|------|-----|--------|-------|----|
| Alone | תמיד | .6 | Young | צעירה | .1 |
| For | עט | .7 | Light | כועס | .2 |
| Visit | שבוע | .8 | Close | עוגה | .3 |
| Time | מים | .9 | Buy | שחור | .4 |
| See | ביצה | .10 | Wanted | הורים | .5 |

חלק ב • ב Part B

תרגם לעברית: Translate these expressions:

- What is to be done? _____ .1
- Please meet... _____ .2
- Every day _____ .3
- Next to me _____ .4
- There he is. _____ .5

חלק ג • ג Part C

כתוב ב'יחיד': Write in the singular:

- טובים טובים .1
- אתם אתם .2
- מזכירות מזכירות .3
- תלמידים תלמידים .4
- לומדות לומדות .5
- שותות שותות .6

חלק ד • ד Part D

סמן ב-X את התשובה הנכונה: Mark X next to the correct answer:

Nurse Susanne
האחות סוזן



בוקר.
דפנה ניגאל יושבים על יד השולחן.
השעה שמונה וחצי.
דפנה שואלת:
ניגאל, מדוע אתה לא שותה את הקפה?
הקפה לא מתוק?

– לא, הקפה מתוק מאוד. שמתי שלוש כפיות סוכר.
מדוע אתה לא אוכל, ניגאל? הגבינה לא טובה? לא אכלת את הגבינה.
– אכלתי, דפנה, אכלתי.
– אתה עובד קשה, ניגאל – אומרת דפנה.
– לא, אני לא עובד קשה. הנה, אתמול לא עבדתי. היה יום ראשון.
גם בשבת לא עבדתי.
– טוב, כבר מאוחר. השעה שמונה וחצי!
– בסדר, דפנה. אני הולך. שלום!
– להתראות.

ניגאל עובד השנה בבית החולים "ציון". בשנה שעברה הוא עבד בבית חולים בתל-אביב.
כל הבוקר ניגאל עבד קשה. הוא לא ישב אפילו רגע אחד.

עכשיו הפסקת תה.
הוא יושב וכותב אל הדוד שלו בארץ.
ליגאל אין אבא. הוא כותב לדוד מתן בקיבוץ רמת הגליל.
גם בשבוע שעבר ניגאל כתב מכתב לדוד מתן.
נכנסת האחות סוזן.

– שלום, ניגאל, מה שלומך?
– תודה, סוזן, מה שלומך?
– תודה, בסדר.



סוזן היא אחות טובה. היא אישה צעירה וחביבה.
סוזן רוצה לעבוד בקיבוץ בארץ.
היא שואלת את ניגאל: כתבת לקיבוץ?
– כן, סוזן. אתמול כתבתי מכתב לדוד מתן בקיבוץ רמת הגליל.
כתבתי לו שאת רוצה לעבוד בקיבוץ.
– תודה, ניגאל. אתה בחור טוב. מתי אתה חוזר לישראל?
– אני חוזר בשנה הבאה.
– טוב. אולי אנו נוסעים יחד?
– אולי. מי יודע?
סוזן אומרת שלום והולכת.



הגנה	עבר
עכשיו אני כותב I write	בשבוע שעבר (אני) כתבתי I wrote
אתה כותב	אתה (אתה) כתבת
הוא כותב	(הוא) כתב
אני כותבת	(אני) כתבתי
את כותבת	(את) כתבת
היא כותבת.	(היא) כתבה.

מלים שלמדנו Words we have learned

- מתוק – sweet
- סוכר – sugar
- גבינה – cheese
- בשקט – quietly (beshéket)
- אתמול – yesterday
- מאוחר – late
- יחד – together (yá Chad)
- אפילו – even (afílu)
- חדר – room (chéder)
- השנה – this year
- הפסקת תה – tea-break



Part b.

כתוב בעבר : Change to past

אתמול הלכתי

עכשיו אני הולך ←
 הוא לומד
 היא חושבת
 את לומדת
 אתה כותב

תרגיל 2 EXERCISE 2

אותיות ומספרים (כתוב משפטים):

Letters and numbers (write sentences):

א	יגאל	למדתי	מכתב
ב	אני	עבדה	בבית הספר
ג	את	ישב	בשבוע שעבר
ד	הילד	אכלת	בחדר
ה	אתה	אמרת	בשנה שעברה
ו	דינה	כתב	בבית חולים

דוגמא: Example:

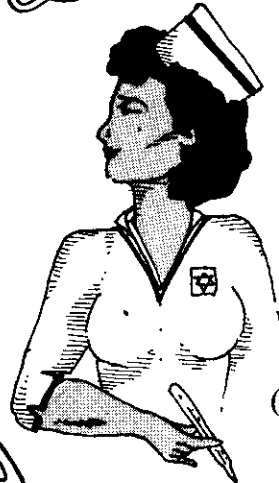
- א. יגאל ישב בחדר בשבוע שעבר
- ב. אני _____
- ג. _____
- ד. _____
- ה. _____
- ו. _____

תרגיל 3 EXERCISE 3

לכל שאלה תשובה

Write the questions and the correct answer to each.

1. מה אמרה שירה לאבא?
א. יגאל חוזר בשנה הבאה
2. איפה עבד יגאל?
ב. הרופא חשב על החולים שלו
3. באיזה קיבוץ גר הדוד מתן?
ג. סיון רוצה לעבוד בקיבוץ
4. על מה חשב הרופא?
ד. הדוד מתן גר בקיבוץ רמת הגליל
5. מתי חוזר יגאל?
ה. "אבא, ככה לא עושים!"
6. איפה רוצה סיון לעבוד?
ו. יגאל עבד בארץ.



בית חולים - hospital

הארץ - The Land (Israel)

שעבר - last, (that passed)

אחות - nurse

מכתב - letter

בחור - fellow

מתי? - when?

הבא (הבאה) - next



STRUCTURE

The Hebrew root (basic form) consists of three consonants. Weaving in and out between them are the vowels indicating its precise meaning (present, past, etc.):

Present: הוֹנֶה כוֹתֵב

Past: עָבַר כָּתַב

NOTE: The first persons in the past, and the 2nd person sing. have the accent on the next to last syllable.

Patterns of speech and expressions:

even a moment

last year

next year

אפילו רגע

בשנה שעברה

בשנה הבאה

לשנה הבאה בירושלים

תרגיל 1 EXERCISE 1

Part a.

כתוב בהווה: Change to the present:

אתמול כתבתי ←
 הלכת
 היא חשבה
 למדת
 הוא עבד
 עכשיו אני כותב
 אתה הולך
 היא
 את
 הוא

_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
_____	<input checked="" type="checkbox"/>	_____	<input checked="" type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>
_____	<input checked="" type="checkbox"/>	_____	<input checked="" type="checkbox"/>

תרגיל 5 EXERCISE 5

Translate: תרגם

אתמול הלכתי למסעדה. אכלתי לחם ומרק _____

דינה אכלה מרק ודג _____

כתבת מכתב לקיבוץ? כן, כתבתי מכתב לקיבוץ _____

מה שאלה האישה? _____

היא שאלה איפה בית חולים "ציון" _____

מה אמרת לה? _____

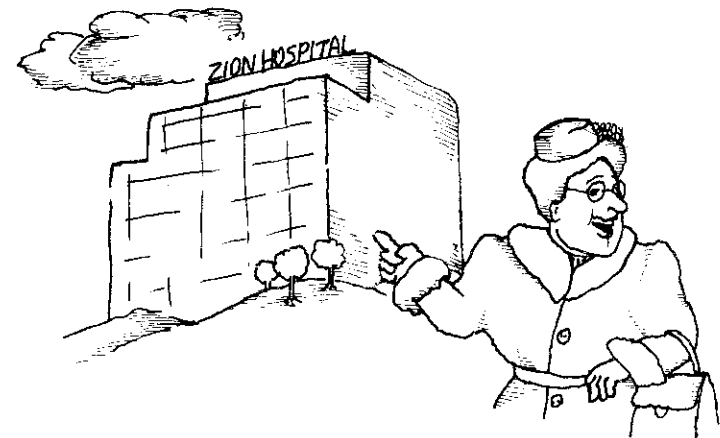
אמרתי לה שהיא עומדת על יד בית החולים. _____

מה אמרה האישה? _____

היא צחקת ואמרה: "הו, תודה רבה" _____

אתמול עבדתי כל היום. לא ישבתי אפילו רגע אחד. _____

איפה עבדת? עבדתי בבית. _____



דוגמה:

1. מה אמרה שירה לאבא? ה. "אבא, פכה נניש"
2. איפה עבד יגאל? ו. יגאל
3. באיזה _____ ג. _____
4. _____ ד. _____
5. _____ ה. _____
6. _____ ו. _____

תרגיל 4 EXERCISE 4

Review of: ... על-יד ... תחת ... על ... ב... חזרה:

שיחה בארבעה משפטים:

Conversation in 4 sentences:

ask	<input type="checkbox"/>	1st column
hesitate	<input type="checkbox"/>	2nd column
negate	<input type="checkbox"/>	3rd column
answer	<input checked="" type="checkbox"/>	4th column

הוא ב...	לא,	אולי ב...	איפה...?
על, על-יד,	הוא לא...	על, על-יד, תחת	
תחת...			

הספר	הארון	הספר	הארון
הרדיו	בית הספר	בית הספר	בית הספר
הפרופסור	השולחן	השולחן	השולחן
האחות	פיסא	פיסא	פיסא
המיץ	רחוב	רחוב	רחוב
הלחם	חדר	חדר	חדר
העיפרון	משך	משך	משך

דוגמה: Example:

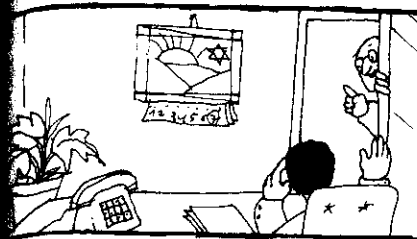
_____ איפה הספר?

_____ אולי על הכיסא.

_____ לא, הוא לא על הכיסא.

_____ הוא על השולחן.

Yigal and the Professor
יגאל והפרופסור



יגאל עבד קושה כל הבוקר.
הוא הלך מחולה לחולה ושאל כל אחד מה שלומו.
אחרי הצהרים יגאל נכנס לחדר שלו. הוא ישב וחשב:
הוא חשב על דפנה והילדים,
הוא חשב על הבר-מצוה של עמית,
הוא חשב על סונון ועל פרופסור סמית.
ברגע זה נכנס פרופסור סמית. יגאל קם מן הכיסא.
- למה קמת, יגאל? - שאל הפרופסור - שב, בבקשה!
פרופסור סמית הוא איש נחמד ונחם. הוא גם רופא גדול.
- קראתי אתמול ספר מעניין מאוד - אמר הפרופסור. - אבל אני לא יודע
איפה הוא.

- הספר שסונון לקחה אתמול?
- סונון לקחה אתמול ספר?
- כן, פרופסור. אתה נתת לה את הספר. סונון שמה אותו על השולחן של
הנה הוא!

- או, תודה רבה, יגאל.
- על לא דבר - אמר יגאל.
פרופסור סמית יצא.
נכנסה פקידה. היא אמרה:
- שלום, דוקטור גנור. כמה זמן אתה עובד פה?
- אני עובד פה כבר ארבעה חודשים.
- לפני כמה זמן באת?
- באתי לפני ארבעה חודשים. זה היה בחמישה בספטמבר.
- באיזה תאריך אתה חוזר?
- אני חוזר בדיוק בשמונה-עשר באוגוסט. חודש לפני ראש השנה.
- זאת אומרת שיש לך עוד תשעה חודשים לעבוד פה.
- לא. יש לי רק שמונה חודשים. עבדתי כבר ארבעה חודשים.

יגאל סופר: ספטמבר - חודש אחד
אוקטובר - שנים
נובמבר - שלושה
דצמבר - ארבעה חודשים.



- אני מבינה - אמרה הפקידה - יש לנו עוד... גם היא סופרת:
ינואר, פברואר, מרס, אפריל, מאי, יוני, יולי, אוגוסט.
- שמונה חודשים? - שאל יגאל.
- נכון. שמונה חודשים. חבל!
- תודה.



Masculine Numbers 1-20

- | | |
|-----------|--------------|
| אחד (1) | מספרים בן־כר |
| שנים (2) | אחד |
| שלושה (3) | שנים |
| ארבעה (4) | שלושה |
| חמישה (5) | ארבעה |
| שישה (6) | חמישה |
| שבעה (7) | שישה |
| שמונה (8) | שבעה |
| תשעה (9) | שמונה |
| עשרה (10) | תשעה |
| | עשרים (20) |

Conjugation of the irregular verb נתן in the past:

I	gave	נתתי	(אני)
you	gave (m)	נתת	(אתה)
you	gave (f)	נתת	(את)
he	gave	נתן	(הוא)
she	gave	נתנה	(היא)
we	gave	נתנו	(אנחנו)
you	gave (m)	נתתם	(אתם)
you	gave (f)	נתתן	(אתן)
they	gave	נתנו	(הם - הן)



תרגיל 1 EXERCISE 1

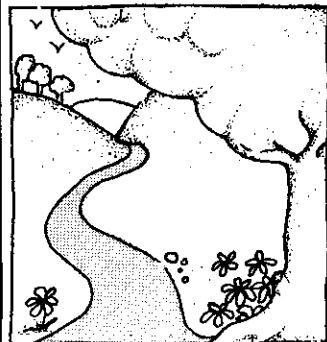
Say and write אמור וכתוב

- שני ילדים _____ (5) חמישה _____ שירים _____ (7) שתי ילדות _____
- ילדים _____ (4) חולים _____ דברים _____ (8) דברים _____ (9) חודשים _____ (10) ימים _____
- תלמידים _____ (11) מורים _____ (12) חברים _____ (13) חברים _____ (14) שיעורים _____ (15) ספרים _____ (16) רופאים _____ (17) עטים _____ (18) תלמידים _____ (19) חוליים _____
- יהודים הם מנין (minyan) _____ (10)

תרגיל 2 EXERCISE 2

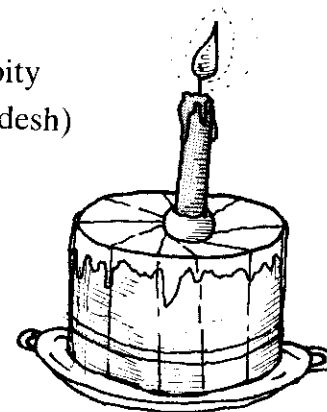
Write the date in the circle: כחוב את התאריך המסומן בעיגול:
NOTE: The day of the month is a cardinal number. The day of the week is an ordinal number.

היום יום ראשון, עשרים ושבעה באפריל _____
היום יום שני, _____
היום _____
היום _____
היום _____

אפריל						
	27	20	13	6	-	יום ראשון
	28	21	14	7	-	יום שני
	29	22	15	8	1	יום שלישי
	30	23	16	9	2	יום רביעי
	-	24	17	10	3	יום חמישי
	-	25	18	11	4	יום שישי
	-	26	19	12	5	שבת

Words we have learned מלים שלמדנו

- כל אחד - everyone
תאריך - date
חכם - wise
נחמד - fine, nice
חוזר - returns, goes back
סופר - counts
מענין - interesting
חבל - too bad, a pity
חודש - month (chodesh)
זאת אומרת - that is
נתת - you gave
נתתי - I gave
לקח (לקחה) - took
מתחילים - begin
שב! - sit down!
רבים - many
כי - that, because
יום הולדת - birthday
גומרים - finish



STRUCTURE

The Hebrew masculine numbers have curiously enough - a feminine suffix:

שלושה עשרה

The "-teen" suffix in the masculine is: עשר

sixteen שישה-עשר

Patterns of speech and expressions:

everyone, each one

it is

how long ago?

at all, you're welcome (reply to "thanks")

כל אחד
זאת אומרת
לפני כמה זמן?
על לא דבר

3. יִשְׁבֶּת עַל־יַד דְּפְנֵה בְּקוֹנְצֶרְט? (לא)

4. סִינּוֹ עָבְדָה בַּשָּׁנָה שְׁעָבְרָה בְּבֵית הַחֹלִים "צִיּוֹן"? (כן)

תרגיל 5 EXERCISE 5

אמור וכתוב: לפני... אחרי... Say and write: before... after...

הולך לעבוד	אני	לפני הצהרים
אוכלת בבית חולים	יגאל	לפני ההפסקה
לומד בבית הספר	דינה	לפני העבודה
עובד במשרד	אתה	לפני השיעור
פוזבת מכתב	את	לפני שבת
כותב במחברת	דן	אחרי יום ראשון
הולכת לחדר	סינן	אחרי הצהרים
יושב בבית	אני	אחרי העבודה
שוחה בירה	אתה	אחרי ההפסקה
	את	אחרי השיעור

Compose various sentences:

לפני הצהרים
אחרי ההפסקה

תרגיל 6 EXERCISE 6

תרגם: Translate:

Which book did you give me?
I gave you a book.
זה ספר מעניין?
צחקתי כאשר קראתי אותו.
חודת רבה
על לא דבר

כתוב באנגלית: Write in English:

1. תשעה באב

2. חמישה עשר בשבט

3. שבעה עשר בתמוז

NOTE: These Hebrew dates signify: 1. the Fast of Ab; 2. The New Year of the Trees (arbor day); 3. The Fast of Tammuz (commemorating the breaching of Jerusalem's walls).

ענה על השאלות:

באיזה חודש מתחילים ללמוד? מתחילים ללמוד ב...

באיזה חודש גומרים ללמוד?

כמה ימים יש בחודש ינואר?

כמה ימים יש בחודש פברואר?

תרגיל 3 EXERCISE 3

כתוב בעבר: Write in the past:

עכשיו אני גר בירושלים
כל בוקר אתה קם בשבע
כל הזמן הוא יושב וכותב
היום הוא לא עובד
השנה את לומדת בירושלים
עכשיו הוא רוצה לשתות

בשנה שעברה בלונדון.
מדוע אתמול בשמונה?
גם לפני שעה
אתמול כל היום.
איפה בשנה שעברה?
אבל לפני רגע הוא לא לשתות

תרגיל 4 EXERCISE 4

ענה על השאלות: Answer the questions:

דוגמא: Example:

עם מי הלכת אתמול למסעדה? עם דינה?
לא הלכתי עם דינה. הלכתי עם יגאל.

1. עם מי הלכת אתמול למסעדה? עם דינה (לא)

2. איפה אכלת אתמול ארוחת צהרים? בבית? (כן)

הילדים אכלו ארוחת-בוקר, לקחו את הספרים והלכו לבית הספר.
גם יגאל הלך לעבודה.

דפנה נזכרה בבית שלהם על יד תל-אביב. היה להם שם בית לבן עם גן אדום. על יד הבית היה גן יפה. בבית היו ארבעה חדרים ומטבח גדול ויפה. פה אין להם בית. יש להם דירה. דירה יפה עם שלושה חדרים. הם גרים בבית גדול בקומה השישית. לדפנה ויגאל טוב פה, אבל הם רוצים לחזור כבר לארץ. דפנה יודעת שיגאל יכול ללמוד פה הרבה. אבל מה עם סיון? מה היא רוצה?

דפנה חושבת על הבר-מצוה של עמית. היא בעצמה צריכה להכין את הפול... היא צריכה לקנות... היא צריכה לעבוד הרבה...

מה זה?

מצלצלים בדלת!

השעה כבר שלושה! הילדים באו מבית הספר.

איך עבר הזמן?

שלום, אמא! - אומר עמית - יש כבר ארוחת צהרים?

דבר ראשון, עמית רוצה לאכול - צוחקת עינת.

מה למדתם היום בבית הספר? - שואלת אמא.

למדנו שיר חדש באנגלית.

אתם צריכים להכין שיעורים? - מתי אתם רוצים ללמוד?

אחרי הארוחה, אמא - אומר עמית - עכשיו אני רוצה לאכול. אני רע מאוד.

דפנה שמה על השולחן ארבע צלחות, ארבע כפות, ארבעה סכינים וארבעה מזלגות.

למה אני צריכה כף? - שואלת שירה.

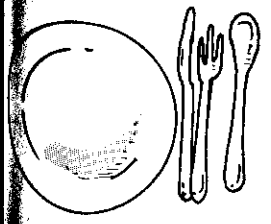
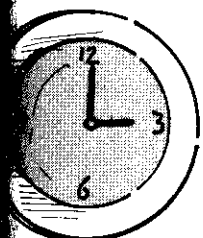
לאכול את המרק - אומר לה עמית.

ולמה המזלג והסכין? - שואלת שירה.

ועונה בעצמה: לאכול את הבשר, נכון, אמא?

נכון - אומרת דפנה - לעזור לה?

לא, אמא, אני כבר גדולה. אני יכולה לאכול בעצמי.



הווה ועבר ברבים Present and past in plural

הווה	עָבַר
אנחנו (כותבים)	כתבנו (m)
אתם (כותבים)	כתבתם
הם (כותבים)	כתבו
אנחנו (כותבות)	כתבנו (f)
אתן (כותבות)	כתבתן
הן (כותבות)	כתבו

בעצמי	by myself
בעצמה	by yourself (m)
בעצמה	by yourself (f)
בעצמו	by himself
בעצמה	by herself



STRUCTURE

The Hebrew infinitive is formed by the prefix ל

to learn	ללמוד
to write	לכתוב
to help	לעזור

Review of *to have* and *to be*:

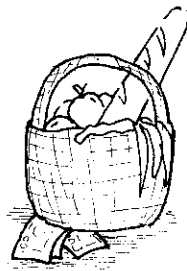
present: there is יש לי I have	(אין לי)
past: there was היתה לי I had	(לא היתה לי)

Patterns of speech and expressions:

What happened?	מה קרה?
With what? In what way?	במה?
Shall I help you?	לעזור לך?
someone is ringing	מצלצלים

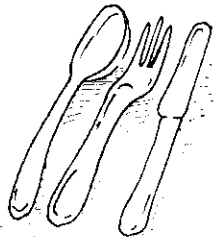
Infinitives:

to live	לגור	to buy	לקנות
to get up	לקום	- to repair	לתקן
to come	לבוא	- to prepare	להכין
to sing	לשיר	- to return	לחזור
to know	לדעת	to work	לעבוד
to go	ללכת	to think	לחשוב



EXERCISE 1 תרגיל 1

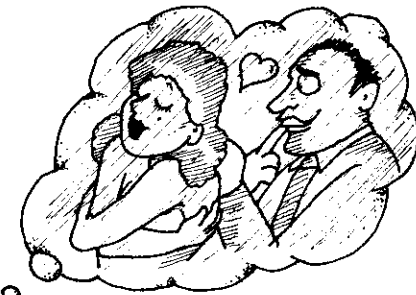
במה אוכלים? With what does one eat it?



מרק	כפף	ב
בשר	ב	ב
סלט	ב	ב
דג	ב	ב
ביצה	ב	ב

Words we have learned מילים שלמדנו

- מזלג - fork	שקט - silence
- סכין - knife	נזכר (נזכרה) - remembered
- בעצמה - by herself	גג - roof
- עבר - passed	גן - garden
זר - stranger	מטבח - kitchen
אשתו (האישה שלי) - his wife	קומה - floor, storey
שכן - neighbor	יכול (יכולה) - can
לתקן - to repair	שיר - song
נפל - fell	צלחת - plate
פתאום - suddenly	כף (כפות) - spoon
דובים (דוב) - bears (bear)	נשאר - remained



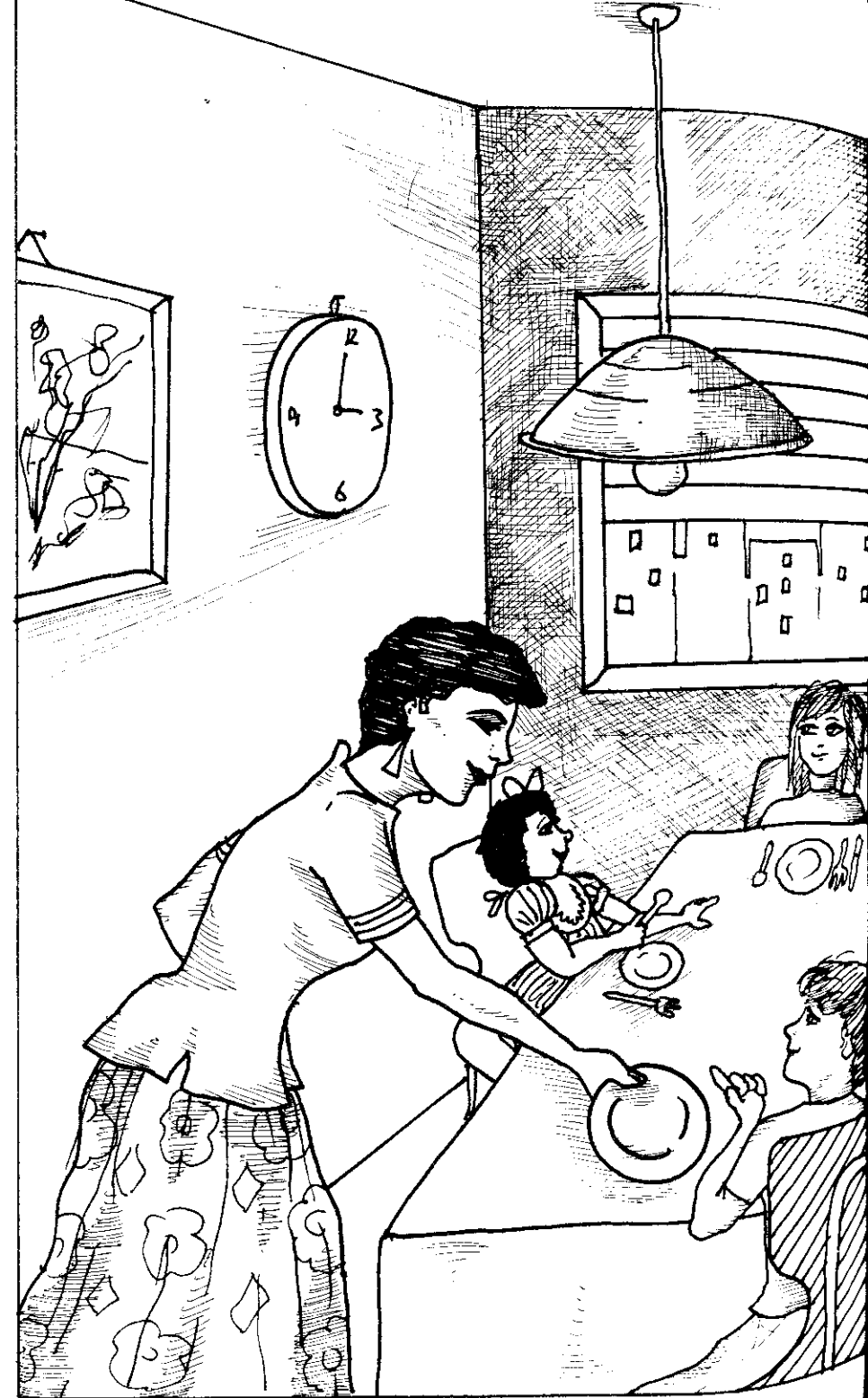
Third-floor Apartment

דירה בקומה שלישית

- איש אחד חזר מאוחר הביתה.
 הוא נכנס וראה איש זר בארון.
 - מי זה? - שאל האיש את אשתו.
 - זה השכן שלנו, אתה לא מכיר אותו?
 - ומה עושה השכן שלנו בלילה בארון שלנו? רצה האיש לדעת.
 - הוא גר בקומה השלישית. הוא רצה לתקן משהו ונפל לקומה השנייה
 לארון שלנו.
 - אחו! סליחה - אמר האיש - לא ידעתי.
 - הם הלכו למסעדה לאכול ארוחת ערב טובה.
 - הם ישבו על-יד שולחן. פתאום קם האיש וכעס על אשתו.
 - מה קרה?
 - מה קרה? - כעס האיש - עכשיו נזכרתי שאין בבית שלנו קומה שלישית

כמה משפטים אתה יודע לכתוב?

How many sentences can you write?



- | | |
|-------|------------|
| לשיר | שירה יודעת |
| לקום | דינה צריכה |
| לכתוב | עמית רוצה |
| ללמוד | דן יכול |
| לאכול | דפנה אוהבת |
| לדעת | |
| לעבוד | |
| לקנות | |
| ללכת | |
-
- | | |
|-------------|-----------------------|
| ארוחת צהרים | דינה צריכה ללמוד הרבה |
| עברית | דינה צריכה ללמוד הרבה |
| שיר יפה | דינה צריכה ללמוד הרבה |
| במטבח | דינה צריכה ללמוד הרבה |
| כל היום | דינה צריכה ללמוד הרבה |
| הרבה | דינה צריכה ללמוד הרבה |
| בבוקר | דינה צריכה ללמוד הרבה |

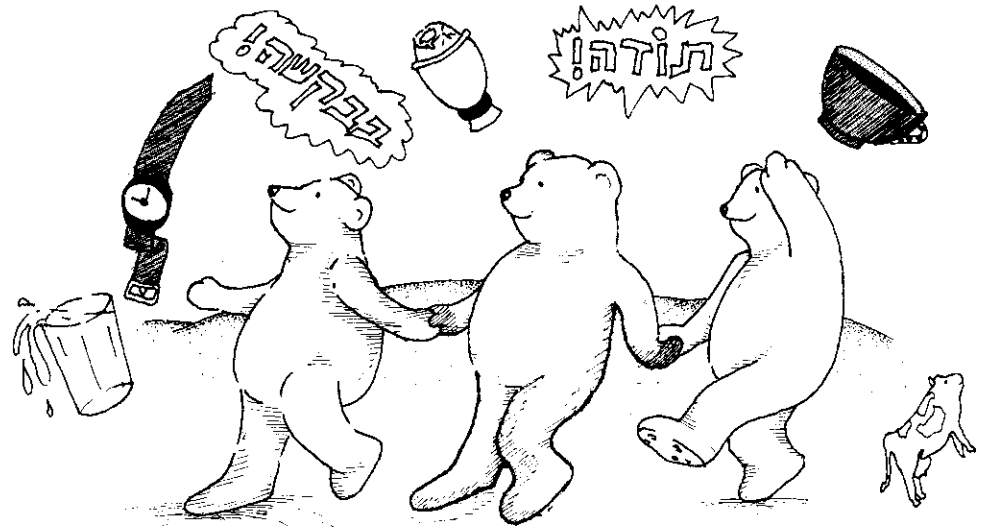
1. דינה צריכה ללמוד הרבה
2. דינה צריכה ללמוד הרבה
3. דינה צריכה ללמוד הרבה
4. דינה צריכה ללמוד הרבה
5. דינה צריכה ללמוד הרבה
6. דינה צריכה ללמוד הרבה
7. דינה צריכה ללמוד הרבה
8. דינה צריכה ללמוד הרבה
9. דינה צריכה ללמוד הרבה
10. דינה צריכה ללמוד הרבה
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.

MORE:
 Sentences: poor
 Sentences: fair

12 sentences: good
 16 sentences: very good
 Above that: outstanding!



- ארבעה דובים קטנים אמרו: בבקשה. אחד מהם הלך לישון ונשארו שם רק _____ . מה קרה? נשארו _____ .
- שלושה דובים קטנים מאוד רצו לשתות מים. אחד לא רצה לשתות ונשארו שם רק _____ . מה קרה? נשארו _____ .
- שני דובים קטנים מאוד ישבו שם כך לבד. אחד הלך לו לעבוד, נשאר שם רק _____ . מה קרה? נשאר שם רק _____ .



תרגיל 5 EXERCISE 5

כתוב על עצמך: Write about yourself:

1. מה אתה רוצה? 1. What do you want (most)?
2. מה אתה צריך? 2. What do you need?
3. מה אתה יכול לעשות? 3. What can you do (about it)?

דוגמא: אני רוצה לגור בבית קטן עם גן יפה, אבל אני לא יכול לקנות בית. אני צריך עוד לעבוד הרבה.

אני רוצה לכתוב _____

אבל אני לא יכול _____

אני צריך _____

- Part a. כתוב בהווה: Change to the present:
- בשנה שעברה היה לדפנה בית גדול. השנה יש לדפנה בית גדול.
 - אתמול היה לפרופסור סמית ספר. היום _____ לפרופסור סמית ספר.
 - בחודש שעבר היה לדינה חבר טוב. עכשיו _____ לדינה חבר אחר.
 - לפני רגע היה לי עט. עכשיו _____

- Part b. כתוב בעבר: Change to the past:
- עכשיו: יש לי בית חדש. גם אתמול: היה לי בית חדש.
 - יש לה ילד נחמד. גם אתמול: _____
 - יש ליגאל רדיו יפה. אתמול: _____
 - יש לשירה אבא טוב. אתמול: _____

- Part c. כתוב בשלילה: Change to the negative:
- אתמול: היה לי עט. היום: אין לי עט.
 - היה לו ספר. _____
 - היה פה טלפון. _____

תרגיל 4 EXERCISE 4

אתה יודע לספור אחורה? Can you count backwards?
 (You can sing it to the tune of the French folksong: "Je ne suis pas si vilaine avec mes sabots")

- עשרה דובים קטנים אכלו ביצה קשה. אחד הלך לשתות קפה ונשארו שם רק תשעה. מה קרה? נשארו תשעה.
- תשעה דובים קטנים מאוד ראו פרה קטנה. אחד הלך לעבודתו ונשארו שם רק תשעה. מה קרה? נשארו תשעה.
- שמונה דובים קטנים מאוד ידעו מה השעה. אחד מהם לא ידע ונשארו שם רק שמונה. מה קרה? נשארו שמונה.
- שבעה דובים קטנים מאוד ראו את האישה. אחד מהם ברח משם ונשארו שם רק שבעה. מה קרה? נשארו שבעה.
- שישה דובים קטנים מאוד ברחו מן הרשע. אחד מהם הלך לאט ונשארו שם רק שישה. מה קרה? נשארו שישה.
- חמישה דובים קטנים אמרו תודה רבה. אחד מהם לא רצה ונשארו שם רק חמישה. מה קרה? נשארו חמישה.

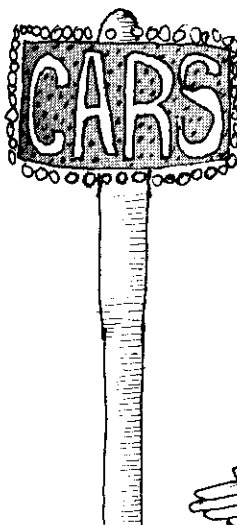
יחידה ארבע עשרה

From Unit 14 on, the vowel pointing is gradually reduced.

Good or Beautiful – Which is better?
טובה או יפה – מה יותר טוב?



דן קם אתמול מוקדם מאוד.
 כל יום הוא קם בשבע. אבל אתמול הוא קם בשש וחצי.
 הוא התרחץ, התלבש מהר, שתה כוס קפה, אבל לא אכל ארוחת בוקר.
 הוא יצא מהר מן הבית.
 מדוע? – מפני שרצה לקנות מכונית חדשה.
 דן בא כל יום בשעה תשע בבוקר למשרד.
 אבל אתמול דן היה בשעה תשע אצל מוכר מכוניות.
 – בוקר טוב – אמר דן. – אני רוצה לקנות מכונית.
 – בוקר טוב – ענה המוכר – איזו מכונית אתה רוצה?
 – אני רוצה מכונית כמו זאת. כמו המכונית הלבנה.
 – זאת מכונית פורד. מכונית טובה.
 – וזאת?
 – זאת מכונית מרצדס. היא יותר טובה.
 – וזאת מכונית קדילק? היא הטובה ביותר? – שאל דן.
 – כן. אתה רוצה לקנות אותה? – שאל המוכר.
 – לא... מה המכוניות האלה?
 – אלה מכוניות טויוטה. אלה מכוניות טובות.
 – טויוטה יותר טובה מן הפורד? – שאל דן.
 – היא מכונית טובה. אתה רוצה לקנות אותה?
 – אולי. – ענה דן – אני רוצה עוד לחשוב, שלום.
 – שלום ולהתראות – אמר המוכר.



Reflexive conjugation		התלבש נטייה	
	הוֹנָה		יָחִיד
	אֲנִי	מִתְלַבֵּשׁ	אֲנִי
	אַתָּה	מִתְלַבֶּשֶׁת	אַתָּה
	הִיא	מִתְלַבֵּשׁ	הוּא
	עָבַר		
I dressed myself		הִתְלַבַּשְׁתִּי	אֲנִי
you (m) dressed yourself		הִתְלַבַּשְׁתָּ	אַתָּה
you (f) dressed yourself		הִתְלַבַּשְׁתְּ	אַתְּ
he dressed himself		הִתְלַבֵּשׂ	הוּא
she dressed herself		הִתְלַבְּשָׁה	הִיא

		הוֹנָה		רְבִים	
	רְבוּת				
	אֲנַחְנוּ	מִתְלַבְּשִׁים	אֲנַחְנוּ	מִתְלַבְּשִׁים	אֲנַחְנוּ
	אֲתָן	מִתְלַבְּשִׁים	אַתֶּם	מִתְלַבְּשִׁים	אַתֶּם
	הֵן	מִתְלַבְּשִׁים	הֵם	מִתְלַבְּשִׁים	הֵם
	עָבַר				
we dressed ourselves		הִתְלַבַּשְׁנוּ	אֲנַחְנוּ	הִתְלַבַּשְׁתֶּם	אַתֶּם
you (m) dressed yourselves		הִתְלַבַּשְׁתֶּם	אַתֶּם	הִתְלַבַּשְׁתֶּן	אַתֶּן
you (f) dressed yourselves		הִתְלַבַּשְׁתֶּן	הֵם	הִתְלַבְּשׁוּ	הֵם
they dressed themselves		הִתְלַבְּשׁוּ	הֵם		
to dress oneself		לְהִתְלַבֵּשׁ			

Declension: alone, at		נטייה: לבד אצל	
at my (place)	אצלי	I... alone	לבדי
at your place (m)	אצלך	you (m) alone	לבדך
at your place (f)	אצלה	you (f) alone	לבדה
at his place	אצלו	he alone	לבדו
at her place	אצלה	she alone	לבדה

מילים שלמדנו Words we have learned

- מוקדם – early
- התרחץ – washed himself
- התלבש – dressed himself
- מהר – quickly
- שתה – drank
- מכונית – car
- מפני ש... – because
- אצל – at (étzel)
- מוכר – seller
- אלה – these (éle)
- כמו – like, as
- שתתה – drank (f)
- רצתה – wanted (f)
- יומן – diary
- לבד – alone
- חשוב – important
- הפסיק (הפסיקה) – stopped
- עלי – about me
- סגר – (he) closed, shut
- שמלה – dress
- אנשים (איש) – people
- עיר (ערים) – city (cities)
- עולם – world

גם דינה קמה אתמול יותר מוקדם.
 כל יום היא קמה ברבע לשבע. אבל אתמול היא קמה בשש וחצי.
 היא התרחצה, התלבשה ושתתה כוס מיץ.
 היא אכלה ארוחת בוקר ויצאה מן הבית בשעה שמונה.
 מדוע? – מפני שרצתה להיות מוקדם במשרד. היא רצתה לכתוב ביומן שלה.

כל יום דינה באה למשרד בשעה תשע.
 אתמול היא באה יותר מוקדם. היא באה ברבע לתשע. היא באה רבע שעה לפני הזמן.

דן עוד לא היה במשרד.
 דינה ישבה לבדה.
 היא כתבה ביומן שלה:

יום שלישי, חמישה עשר בפברואר.
 היום באתי מוקדם למשרד. דן עוד לא היה.
 מה הוא חושב עלי?
 הוא חושב שאני מזכירה טובה?
 איזו מזכירה הוא רוצה?
 הוא רוצה מזכירה טובה, או מזכירה...



פתאם נכנס דן.
 דינה הפסיקה לכתוב. היא סגרה את היומן.
 – שלום, דינה. מדוע באת כל-כך מוקדם היום?
 – מפני שקמתי יותר מוקדם.

– יש לך שמלה חדשה?
 – כן, דן. יש לי שמלה חדשה.

השמלה הזאת יפה מאוד. היא יותר יפה מן השמלה הלבנה.
 – תודה דן.

– גם אני רוצה לקנות לי משהו חדש. אני רוצה לקנות מכונית חדשה.
 – כן? איזו מכונית אתה רוצה לקנות?
 – אני עוד לא יודע. מה את חושבת: יותר טוב לקנות מכונית טובה או מכונית יפה?

– אני חושבת שצריך לקנות מכונית טובה. לא חשוב אם היא מכונית יפה.
 – לא, דינה. חשוב שהמכונית תהיה טובה וגם יפה.

1 הנה המקרק	1 הנה המכונית
+	-
2 הוא חם	2 היא גדולה
+	+
3 הוא טוב	3 היא יפה
<u>2+1</u>	<u>2+1</u>
<u>3+1</u>	<u>3+1</u>

Write sentences with כתוב משפטים על: הקפה הביצה המכונית המקרק
Use the construction: השתמש ב: את ה

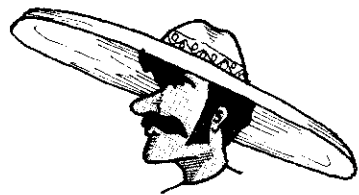
- אני רואה את המכונית החדשה
- אני אוהב את _____
- אני רוצה _____
- אני שותה _____

What is better?

תרגיל 2 EXERCISE 2

The biggest city in the world העיר הגדולה ביותר בעולם
הנדעת?

- 1 בשנחאי יש אחד-עשר מיליון אנשים.
- 2 במקסיקו-סיטי יש תשעה מיליון.
- 3 בטוקיו יש שמונה וחצי מיליון.
- 4 בניו-יורק יש שבעה וחצי מיליון.
- 5 בלונדון יש שבעה מיליון אנשים.



כתוב:

- איזו עיר גדולה?
איזו עיר יותר גדולה?
איזו עיר הגדולה ביותר?

דוגמא: Example:

- לונדון, טוקיו, שנחאי
לונדון עיר גדולה.
טוקיו עיר יותר גדולה.
שנחאי העיר הגדולה ביותר.



STRUCTURE

The objective case: את

The adjective comes after the noun בית גדול "big house"

The definite article ה is used both with the adjective and the noun: "The big house" הבית הגדול

The comparative is formed by adding: יותר
bigger גדול יותר

The superlative is formed by adding: ה... ביותר
the biggest הגדול ביותר

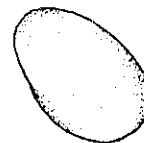
Patterns of speech and expressions:

- גדול כמו - as big as..
- גדול מ... - bigger than
- מדוע? ... מפני ש... - why?... because
- כזה? כזאת? - like this?
- כאלה? - like these?
- כל כך מוקדם. - so early.

תרגיל 1 EXERCISE 1

Say and Write: אמור וכתוב:

1 הנה הביצה	1 הנה הקפה
+	+
2 היא קטנה	2 הוא שחור
+	= 2+1 הנה הקפה השחור
<u>3 היא לבנה</u>	
<u>2+1 = הנה הביצה הקטנה</u>	
<u>3+1 =</u>	



ירושלים
בוסטון

מקסיקו-סיטי, מנצ'סטר, פתח-תקנה

כתוב:

איזו עיר גדולה מ

איזו עיר קטנה מ

טוקיו, לונדון, תל-אביב, ניו-יורק

למשל: For example:

טוקיו גדולה מלונדון.

תרגיל 3 EXERCISE 3

ענה: מדוע? Answer why?

מדוע?..... מפני ש.....

א. מדוע קמה דינה מוקדם?

מפני שרצתה לכתוב ב

ב. מדוע קם דן מוקדם?

לקנות

ג. מדוע אוהב עמית את המורה שלו?

ד. מדוע דפנה רוצה לחזור לתל-אביב?

ה. מדוע

מפני שדן רוצה ללמוד אצל פרופסור סמית.

תרגיל 4 EXERCISE 4

מה יותר טוב? Which is better?

(התשובות למטה) (answers below)

א. לגור בבית קטן או לגור בדירה בבית גדול?
יותר טוב לגור _____ מפני ש

ב. לנסוע לעבודה במכונית או באוטובוס?
יותר טוב _____

ג. לאכול ארוחה בבית או במסעדה?
יותר טוב _____

ד. לקרוא ספר או לראות טלוויזיה?

ה. לקנות מכונית גדולה או מכונית קטנה?

ו. לגור עם אבא ואמא או לגור לבד?

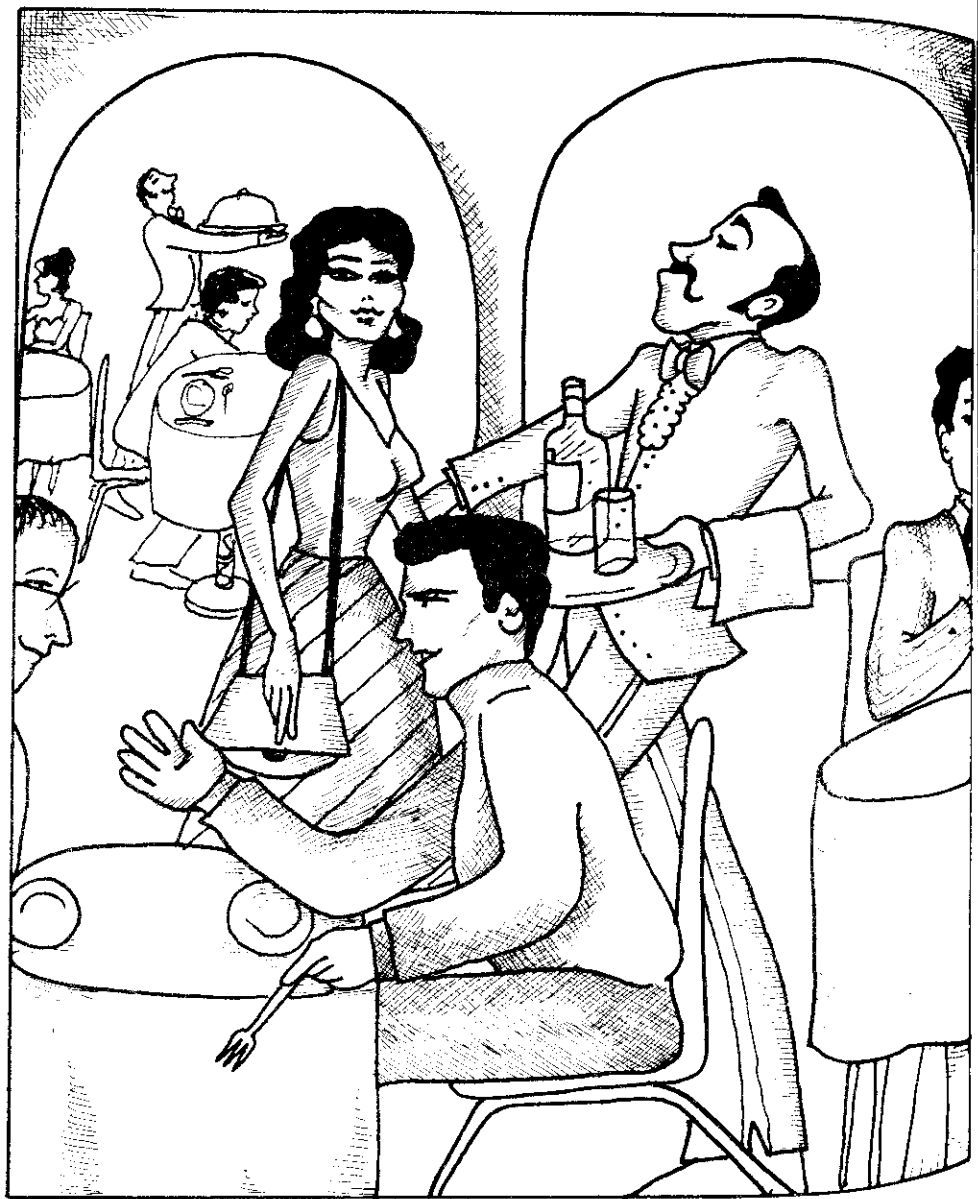
תשובות אפשריות: Possible answers:

א. הארוחה במסעדה יותר טובה

א. הארוחה בבית יותר זולה.

רשימת תארים: List of adjectives:

יפה - good-looking	זול - cheap*	טוב - good	חדש - new
קשה - hard	צעיר - young*	חם - hot	יקר - dear
עייף - tired	נחמד - nice	קר - cold	גדול - big
	חביב - likeable*	קטן - small	



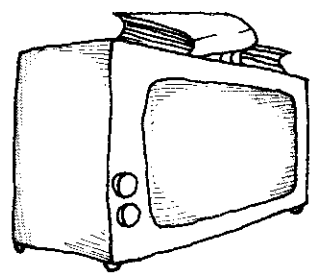
או יותר זול לנסוע באוטובוס
או יותר מהר לנסוע במכונית.

או מכונית גדולה נוסעת יותר מהר
או מכונית קטנה יותר זולה

או יותר נעים לגור עם אבא ואמא
או יותר שקט לגור לבד

או יותר נעים לגור בבית קטן
או יותר זול לגור בדירה

או לומדים יותר מספר
או יותר נעים לראות טלוויזיה.



תרגיל 5 EXERCISE

שים תואר אחרי כל שם. Put an adjective after each noun.
(השתמש ברשימת התארים למטה) (Use the list of adjectives below)
NOTE: The adjective always agrees with the noun in gender and number (This letter can be very funny. Read it aloud after completion. If possible, compare it with the letter of a fellow student).

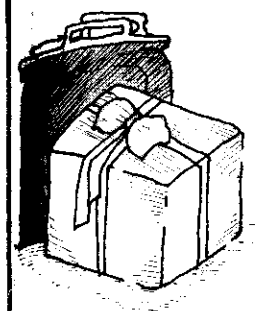
מכתב

אל הדוד היקר והדודה ה _____
אתמול הלכתי למסעדה _____ עם החבר החביב.
במסעדה היה מלצר _____ . הוא נתן לנו מרק _____
פתאום באה המזכירה ה _____ , של הרופא ה _____ ואמרה
שהיא רוצה לשמות בירה _____ .
אחרי הארוחה ה _____ נסענו במכונית ה _____ של המזכירה
בֶּרְחוֹב ה _____ עמדו אנשים _____ וילדים _____ .
היה זה ערב _____ מאוד.

שלכם, יגאל

יחידה חמש עשרה

For whom are they shopping?
בשביל מי הן קונות?



יום אחד דינה ישבה במשרד ועבדה.
פתאום צלצל הטלפון.
דינה אמרה: המשרד של דוקטור גורדון, שלום.
- שלום, דינה. מדברת דפנה גנור. זוכרת אותי?
- כן, גברת גנור. אני זוכרת אותך. ראיתי אותך במסעדה לפני שבוע.
- נכון. בבקשה, דינה: שמי דפנה.
- תודה, א...א... דפנה. אני יכולה לעזור לך?
- את יכולה לעזור לי הרבה מאוד. אני פה פחות מחמישה חדשים.
אני לא מכירה את העיר. רציתי לקנות כמה דברים ואני לא יודעת איפה לקנות.

- בשביל מי את רוצה לקנות?
- אני רוצה לקנות כמה דברים בשביל הילדים ובשביל יגאל.
- מה את רוצה לקנות בשבילו?
- אני רוצה לקנות בשבילו מעיל חדש. קניתי ליגאל מעיל בתל-אביב.
אבל פה יותר קר. הוא צריך מעיל חם.
- מתי את רוצה ללכת?
- אפשר עוד היום?
- כן, אפשר עוד היום.



- תודה רבה, דינה. את נחמדה מאוד. איפה ניפגש?
- אולי ניפגש עלי-יד המשרד שלי? יש על ידנו חנות.
- טוב מאוד. באיזו שעה את יוצאת מן המשרד?
- אני יוצאת בשעה חמש אחרי הצהריים.
- תודה רבה, דינה. להתראות עלי-יד המשרד בשעה חמש
- להתראות דפנה.

Conjugation:

נטיה: רצה

		הוֹנָה	
		יחידה	יחיד
	רוצה	אני	אני
	רוצה	את	אתה
	רוצה	היא	הוא
	רוצות	רבות	רבים
	רוצות	אנחנו	אנחנו
	רוצות	אתן	אתם
	רוצות	הן	הם

		עָבַר	
I wanted	רציתי	(אני)	
you wanted (m)	רצית	(אתה)	
you wanted (f)	רצית	(את)	
he wanted	רצה	(הוא)	
she wanted	רצתה	(היא)	
we wanted	רצינו	(אנחנו)	
you wanted (m)	רציתם	(אתם)	
you wanted (f)	רציתן	(אתן)	
they wanted	רצו	(הם-הן)	
to want	לרצות		



גם דן רוֹצֵה לְדַעַת

- דן שאל את דינה:
- איפה הייתן אתמול, את ודפנה?
- דפנה רצתה לקנות דברים אחדים בשביל יגאל והילדים.
- מה קניתן?
- קנינו מכנסים ונעלים בשביל הילדים ומעיל חם בשביל יגאל.
- בשבילך לא קנית כלום? - שאל דן.
- מה אני צריכה?
- אולי שמלה כחולה, דינה? שמלה כחולה בשביל העיניים הכחולות שלך.
- בשביל עינים קונים שמלה שלמה?
- כן, זה כדאי.

Declension of:		נטייה: בשביל	
for us	בשבילנו	for me	בשבילי
for you (m)	בשבילכם	for you (m)	בשבילך
for you (f)	בשבילכן	for you (f)	בשבילך
for them (m)	בשבילם	for him	בשבילו
for them (f)	בשבילן	for her	בשבילה

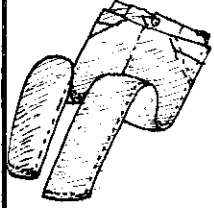
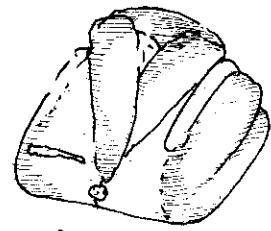
מלים שלמדנו Words we have learned

- * צלצל - rang
- מדברת - speaks (medabéret)
- * זוכרת - remembers (zochéret)
- גברת - lady (gvéret)
- פחות - less
- בשביל - for
- * מכנסים - trousers (michnasáyim)
- נעל - shoe
- רגל - leg, foot (régel)
- עליה - about her, upon her



Here are other verbs of the same conjugation:

ראה - sec	היה - be	קנה - buy
ענה - answer	עשה - do	שתה - drink



מה הן קנוו?

- דפנה ודינה הלכו לחנות.
- דפנה קנתה: מעיל יפה וחם בשביל יגאל.
- מכנסים בשביל צמית.
- נעלים בשביל שירה.
- הנעלים האלה לא קטנות בשביל שירה? - שאלה דינה.
- לא - ענתה דפנה - לשירה יש רגלים קטנות מאוד.
- ובשבילך את לא קונה כלום, דפנה?
- בשבוע שעבר קניתי לי שמלה חדשה. הלכתי עם סוון.
- את מכירה את סוון? - שאלה דינה.
- כן. היא אחות בבית החולים "ציון". היא רוצה מאוד לנסוע לארץ. היא רוצה לעבוד בקיבוץ.
- מה את חושבת, דפנה. בת כמה סוון?
- אני לא יודעת - ענתה דפנה - פעם שאלתי אותה. היא ענתה לי שהיא בת עשרים וחמש.
- רק בת עשרים וחמש?
- כן היא אמרה.
- דינה צחקקה.

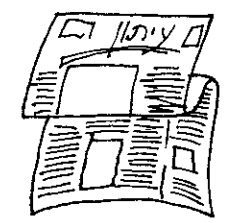


In Hebrew there is a *dual form* for nouns that come in pairs. The suffix for this form of plural is: □□□ים

רגל	רגלים	legs
אוזן	אזנים	ears
עין	עינים	eyes
שנה	שנתיים	two years

קנה	היה	רצה
		רציתי
	הייתי	
קניתי		
		רצתה

- ממני - from me, than me
- מעיל - coat
- * נפגש - we shall meet
- אפשר - possible
- חנות - shop
- סליחה - excuse me
- קצת - a little
- * כחול (כחולה) - blue
- * שלם - whole, complete
- כדאי - worthwhile
- עיתון - newspaper



תרגיל 2 EXERCISE 2

מהונה לעבר: From present to past:

מה עשית אתמול? מה אתה עושה היום?
 אתמול עשיתי עזורים היום אני עושה שיעורים
 אכתינו היום אנחנו שותים קפה היום דונה עונה לטלפון
 היום אתם רואים טלוויזיה היום דפנה רוצה לדבר עם דינה

תרגיל 3 EXERCISE 3

Substitute in the following sentences a noun from list א and a verb from list, ב.

- רשימה א list א רשימה ב list ב

הדודה	דינה ודפנה	רצה	קנה
דודי ודינה	אנחנו	שתה	ראה
גאל			



Example: דוגמא:
 א. לפני שעה יגאל רצה קפה.
 ב. לפני שעה הדודה קנתה קפה.

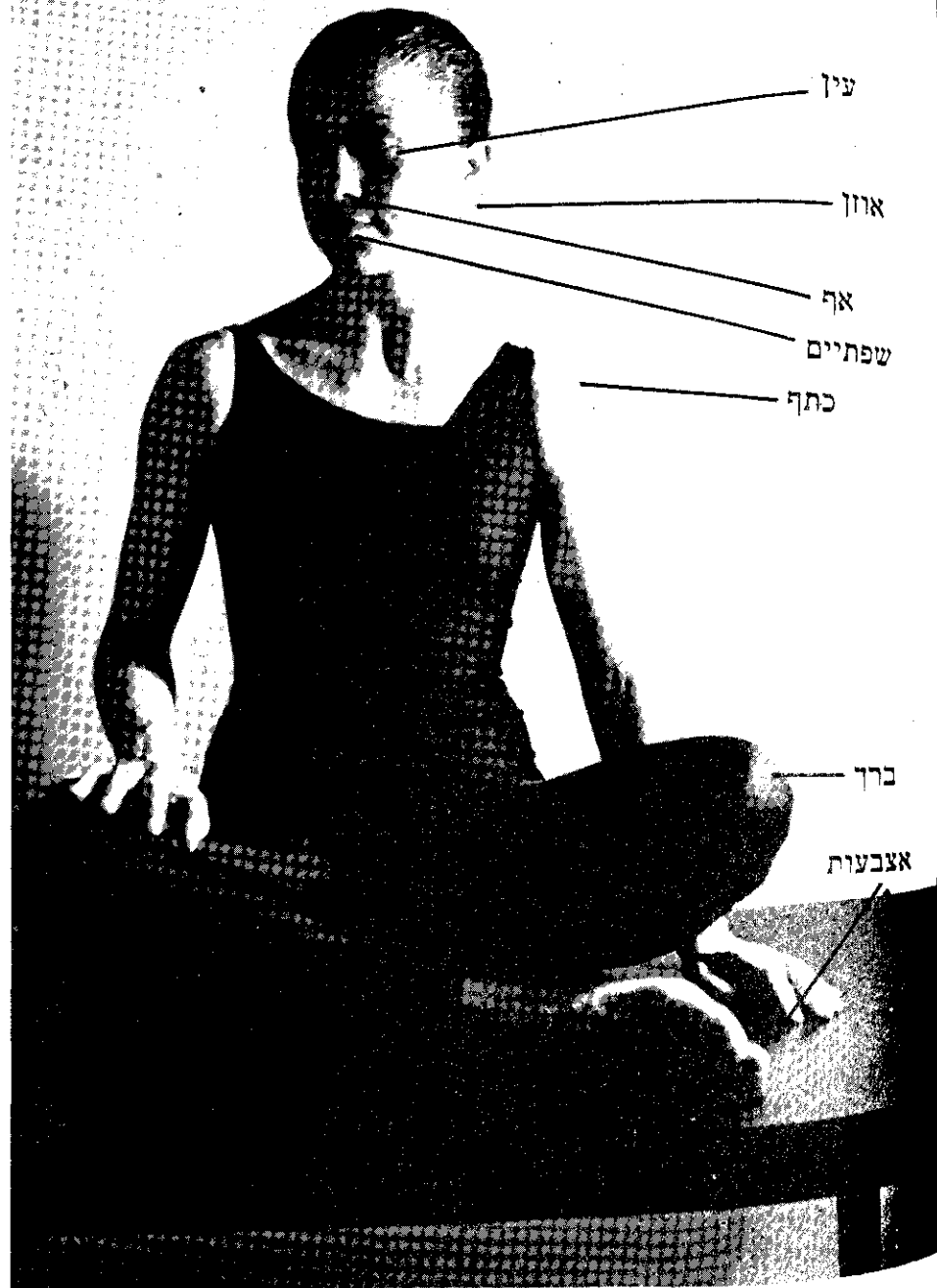


STRUCTURE

- Conjugation of the verb whose third root letter is: ה
 קנה buy
 The ה is replaced by yod י in the first and second person forms of the past tense:
 קניתי - קניתם
 or into a tav, in the 3rd person feminine:
 קנתה - she bought
 and in the infinitive:
 לקנות to buy
 - The dual form is used as a plural for pairs.
- Patterns of speech and expressions:
- | | |
|-----------------------|-------------|
| few things | דברים אחדים |
| is it possible today? | אפשר היום? |
| it's worth it | כדאי |

תרגיל 1 EXERCISE 1

Conjugation of the verbs: נטית הפעלים:



3. אתמול _____ קפה.
4. אתמול _____ קפה.
5. בשבוע שעבר _____ נעלים.
6. בשבוע שעבר _____ קפה.
7. לפני רגע _____ מכנסים.
8. אתמול _____ קפה.

תרגיל 4 EXERCISE 4

מה עשה דוקטור שפירא בעיר?

What did Dr. Shapiro do in town?

- השתמש בפעלים: היה שתה ענה קנה ראה
- בשעה (09.15) הסתובב דוקטור שפירא בבית חולים
- בשעה (10.30) _____ דוקטור שפירא _____ כוס
- בשעה (12.00) _____ דוקטור שפירא _____ בטלפון
- בשעה (02.30) _____ עיתון
- בשעה (05.45) _____ את האחרון

מה עשתה סוזן בעיר?

- בשעה (08.30) _____ סוזן _____ כוס קפה.
- בשעה (11.15) _____ בית חולים.
- בשעה (03.45) _____ בטלפון.

תרגיל 5 EXERCISE 5

The dual form: מספר זוגי:

Parts of the body and attire that come in pairs take the dual form. They are usually of the feminine gender. The same is true of units of time (except for the gender).

רגלים	foot	רגל
יָדִים	hand	יָד
אָזְנִים	ear	אָזֵן
עֵינִים	eye	עֵין
נַעֲלִים	shoe	נַעַל

הינה נעלים חדשות בשביל (אתן)
 דן אמר: קניתי שוקולדה בשביל (את)
 איפה הרופאים? יש טלפון בשביל (הם)
 דן ויגאל! הקפה הזה בשביל (אתם)

תרגיל 7 EXERCISE 7

כתוב: מה עשית... ראית... קנית... בשבילך... בשביל אמא... בשביל חברה...

(optional) Write what you did... saw...

אתמול ראיתי שטון יפה.

תרגיל 8 EXERCISE 8

תרגם: Translate:

יום הולדת לאמא.
 לפני יומים הלכתי לחנות.
 רציתי לקנות משהו ליום ההולדת של אמא שלי.
 אמא שלי בת חמישים. קניתי שמלה יפה בשבילה.
 אמא שמחה מאוד. היא אמרה:
 "תודה רבה לך. שמלה כזאת בדיוק רציתי."
 אף ידעת לקנות לי את השמלה הזאת?
 האח הצעיר שלי עשה בבית הספר כיסא קטן בשביל אמא.
 אמא הסתכלה על הכיסא.
 בסוף שאלה אמא את האח הצעיר:
 "למה עשית כיסא כל כך קטן?"
 אני לא יכולה לשבת על כיסא קטן כזה."
 "לא, אמא" ענה לה האח הצעיר.
 "הכיסא הזה לא בשביל לשבת."
 הוא בשביל לשים את הרגלים."

שעות	two hours	שעתיים	hour	שעה
ימים	two days	יומים	day	יום
שבועות	two weeks	שבועים	week	שבוע
חדשים	two months	חדשים	month	חודש
שנים	two years	שנתיים	year	שנה
פעמים	twice	פעמים	once	פעם

התאם את היחיד לריבוי:

Match the singular with the plural:

יחיד	ריבוי
א. שעה אחת	1. שתי רגלים
ב. אמרתי לה פעם אחת	2. אָנָּים גדולות
ג. לפני חודש	3. הייתי שם שעתיים
ד. אוון גדולה	4. עינים כחולות
ה. עין כחולה	5. בעוד שבועים
ו. רגל אחת	6. לפני שבועים
ז. בעוד שבוע	7. אמרתי לה פעמים

1. שתי ראשים
 2. _____
 3. _____
 4. _____
 5. _____
 6. _____
 7. ב. כאל אחת

תרגיל 6 EXERCISE 6

בשביל:

דפנה קנתה מעיל בשביל (הוא) גשמיים
 דינה עשתה תה בשביל (אני)
 המכנסים האלה בשביל (אתה)
 קניתי מכונית יפה בשביל (אנחנו)
 השמלות האלה בשביל (היא)?

מה התשובה הנכונה? What is the right answer?

- א. רחל היתה _____ אחים. _____
 ב. דודתם שתי
 ג. דודתי שנים
 ד. דודתו שני

- א. שְׁמֵלָה חֲדָשָׁה. _____ עָכָשִׁי יֵשׁ _____ שְׁמֵלָה. _____
 ב. לי קנה
 ג. לה קנתה
 ד. לנו קניתי

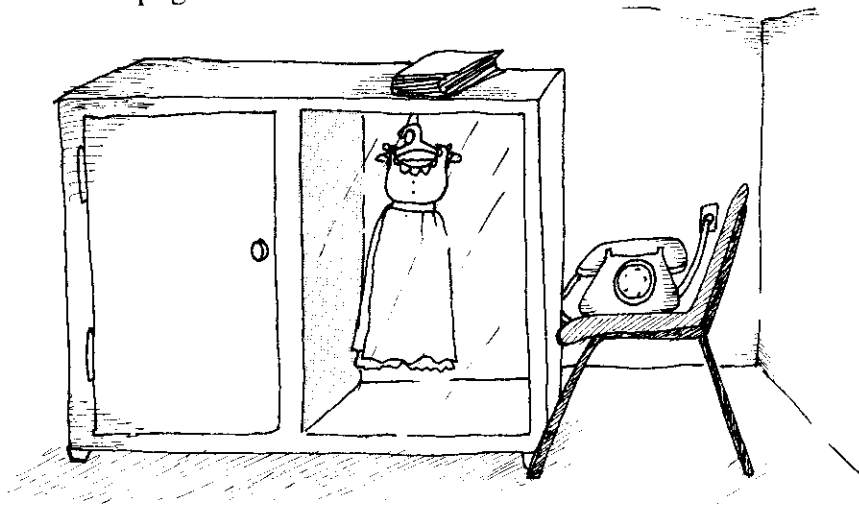
SCORE:

Part A: each correct answer 3 points, total 30 points.
 Part B: each correct answer 5 points, total 30 points.
 Part C: each correct answer 4 points, total 16 points.
 Part D: each correct answer 6 points, total 24 points.
 100 points.

RATING:

60 poor, 61-70 fair, 71-80 good, 81-90 very good, 91-100 exceptional.

Answers: page 259.



(יחידות: אחת-עשרה עד חמש-עשרה Units eleven to fifteen)

חלק א • Part A

כתוב באנגלית: Write in English:

1. משהו _____
 2. אפילו _____
 3. תאריך _____
 4. יום הולדת _____
 5. מטבח _____
 6. פתאום _____
 7. מהר _____
 8. אנשים _____
 9. הסתכלתי _____
 10. כדאי _____

חלק ב • Part B

כתוב בעברית: Write in Hebrew

1. next year _____ .1
 2. not at all, you are welcome _____ .2
 3. What happened? _____ .3
 4. Why?... because _____ .4
 5. Excuse me _____ .5

חלק ג • Part C

מה יש בתמונה? What is in the picture?

(מלות יחס) (prepositions)

1. השמלה _____
 2. הכיסא _____
 3. הספר _____
 4. הטלפון _____

Dr. Shapiro learns to speak correct Hebrew

דוקטור שפירא לומד לדבר עברית נכונה



דוקטור שפירא הוא רופא בבית-חולים "ציון". לפני הצהרים הוא עובד בבית-חולים. אחרי הצהרים הוא עובד בבית-יש לו דירה יפה וגדולה. בדיקה יש לו גם משךד.

ד"ר שפירא הוא אדם טוב. אין לו אישה, אבל הוא לא גר לבדו. הוא גר עם אמו ודודתו. בדיקה יש ארבעה חדרים, מטבח גדול ומשרד של רופא.

דודתו היא אישה חביבה. היא מבשלת בשבילם את הארוחות. היא קונה להם כל מה שהם צריכים.

פעם, אחרי הצהרים, באו למשרד של דוקטור שפירא אישה גבוהה ונלה קטנה.

לילדה היו עינים אדומות מאוד.

זאת הילדה שלך? שאל דוקטור שפירא את האישה הגבוהה.

לא. זאת בת אחי - אמרה האישה הגבוהה.

אוי - אמר דוקטור שפירא - זאת הבת של האח שלך?

אומרים: זאת בת אחיך. ולא: הבת של האח שלך. - אמרה האישה.

סליחה, דוקטור שפירא - אמרה הילדה - דודתי מורה. היא מדברת עברית נכונה.

יפה! טוב מאוד! - אמר דוקטור שפירא - אבא של הילדה הוא אחיך.

כן. הוא אחי. עכשיו אתה מדבר עברית נכונה - אמרה האישה.

מה כואב לך? - שאל דוקטור שפירא את הילדה.

העינים כואבות לי - אמרה הילדה.

יש לך חום?

לא, אין לי חום, אבל אני עיפה.

- איז לה תיאבון - אמרה המורה.
- הנה טיפות-עינים. בבקשה לשים שתי טיפות בכל עין פעמים ביום.
- תודה רבה, דוקטור שפירא - אמרה הילדה.
- רפואה שלמה - אמר דוקטור שפירא - שלום. שלום גם לאחייך.
- טוב מאוד, שבו! אמרה המורה.

Declension of the feminine noun: נטיית השם בנקבה: דודה

דודתי	- הדודה שלי	דודתנו	- הדודה שלנו
דודתך	- הדודה שלך	דודתכם	- הדודה שלכם
דודתה	- הדודה שלה	דודתכן	- הדודה שלכן
דודתו	- הדודה שלו	דודתם	- הדודה שלהם
דודתה	- הדודה שלה	דודתן	- הדודה שלהן

Declension of the noun: נטיית השם: אח

אחי	my brother
אחיך	your (m) brother
אחיך	your (f) brother
אחיו	his brother
אחיה	her brother

Dr. Shapiro Goes out for a Night Visit

דוקטור שפירא יוצא לביקור לילה

בלילה צלצל הטלפון.

דוקטור שפירא הסתפל על השעון: השעה היתה שלוש בלילה.

דודה שרה! דודה שרה! הטלפון מצלצל!

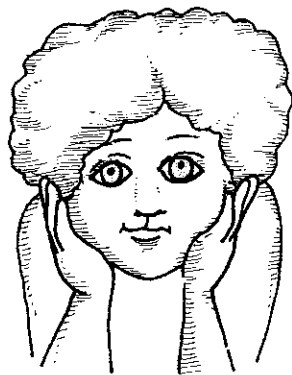
כן, אני שומעת. הלו הלו, מי מדבר, בבקשה?

מי זה, דודה שרה? - שאל דוקטור שפירא.

	עָבַר	
I looked	הִסְתַּכַּלְתִּי	(אָנִי)
you looked (m.)	הִסְתַּכַּלְתָּ	(אַתָּה)
you looked (f.)	הִסְתַּכַּלְתְּ	(אַתְּ)
he looked	הִסְתַּכַּל	(הוּא)
she looked	הִסְתַּכַּלָּה	(הִיא)
we looked	הִסְתַּכַּלְנוּ	(אֲנַחְנוּ)
you looked (m. pl.)	הִסְתַּכַּלְתֶּם	(אַתֶּם)
you looked (f. pl.)	הִסְתַּכַּלְתֶּן	(אַתֶּן)
they looked	הִסְתַּכַּלוּ	(הֵם-הֵן)

to look

להסתכל



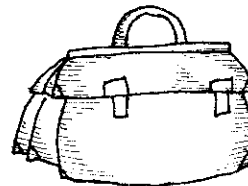
מלים שלמדנו Words we have learned

כָּאֵב – pain, ache	מְבַשֵּׁל (מְבַשֵּׁלֶת) – cooks
רֹאשׁ – head	בְּגָד (בְּגָדִים) – clothes (béged)
מִיָּד – immediately	גְּבוּהָ (גְּבוּהָה) – tall (gavóah)
יְמִין – right (hand)	יְלָדָה – girl
יְמִינָה – to the right (yamina)	רַק – only
יְמִנִי – right (adj.)	חֹם – fever
שְׂמָאל – left (hand)	טִיפָה – drop
שְׂמָאלָה – to the left (smóla)	בִּיקוּר – visit
שְׂמָאֵלִי – left (adj.)	מְרַגֵּשׁ – feel
שָׁכַחְתִּי – I forgot	תֵּיק – bag
שָׁם – there	צֵד – side

– זה מר גולדברג. אשתו לא מרגישה טוב.
 דוקטור שפירא הלה לטלפון ושאל:
 – מה כואב לאשתך, מר גולדברג?
 – היא לא מרגישה טוב. יש לה חום גבוה וכאב ראש חזק.
 – אני בא מיד, מר גולדברג.
 דוקטור שפירא ישב על הכיסא.
 – מדוע אתה לא מתלבש? – שאלה דודה שרה.
 – אני לא יודע איפה הנעלים שלי.
 – הנה הנעלים: תחת הכיסא.



– באמת, הנה הנעלים. אבל הנעל הזאת לא שלי. היא קטנה.
 – מפני ששמת את הנעל השמאלית על הרגל הימנית.
 – תודה, תודה. הנה עכשיו זה בסדר. אבל איפה המפתחות של המכונית?
 – המפתחות על השולחן.
 – איפה המפתחות של הדיכר?
 – המפתחות של הדיכר הם על-יד המפתחות של המכונית.
 – הנה, הם פה. אבל איפה התיק שלי?
 – התיק שלך הוא על השולחן.
 – באמת, את צודקת. הינה הוא על השולחן. ועכשיו?
 – עכשיו אתה הולך אל משפחת גולדברג.
 – כן, אני הולך אל מר גולדברג.
 – אתה יודע איפה הוא גר?
 – לא. שכחתי לשאול אותו.



Conjugation: look

נטיה: הסתכל

	יְחִידָה	הוֹנָה		יְחִיד
מְסַתַּכַּלְתָּ	אָנִי		מְסַתַּכַּל	אָנִי
מְסַתַּכַּלְתְּ	אַתְּ		מְסַתַּכַּל	אַתָּה
מְסַתַּכַּלְתָּ	הִיא		מְסַתַּכַּל	הוּא
	רְבוֹת			רְבִים
מְסַתַּכַּלְתֶּן	אֲנַחְנוּ		מְסַתַּכַּלִּים	אֲנַחְנוּ
מְסַתַּכַּלְתֶּם	אַתֶּן		מְסַתַּכַּלִּים	אַתֶּם
מְסַתַּכַּלְתֶּן	הֵן		מְסַתַּכַּלִּים	הֵם

מפתחות	חברות	חברים
מקומות	תמונות	שירים
רחובות	דודות	דודים

How do you know which noun is masculine even if it ends with וֹת □□□ in the plural?

Simple enough: try it in the singular; if it does not end with a *hey* or a *tav*, then it is probably masculine and belongs to Group C.

תרגיל 1 EXERCISE 1

כתוב ברבים: Write in the plural:

ספרים חדשים	א. ספר חדש
_____	ב. שולחן טוב
_____	ג. חבר חדש
_____	ד. תמונה יפה
_____	ה. מפתח טוב
_____	ו. רחוב יפה
_____	ז. חלון קטן
אמונות אפואים	ח. ארון גדול
_____	ט. מורה טוב

תרגיל 2 EXERCISE 2

Decline: הטה:

דירה	מורה	תמונה
_____	_____	תמונותי
דירתך	מורתך	_____
_____	_____	תמונתו
דירתה	_____	_____
_____	מורתכם	תמונתנו
דירתכן	מורתן	_____

STRUCTURE

1. In declining a feminine noun ending in *hey* ה, the *hey* changes into a *tav*: ת

Thus: *my aunt* הרדקה שלי

contracts and changes into: דודתי

2. Some masculine nouns have a plural ending in: וֹת

כיסא - כיסאות

ארון - ארונות

but the adjective has the regular masculine ending: כיסאות יפים

3. An unaccented ה at the end of a word signifies direction:

to the right

ימינה

to the left

שמאלה

home

הביתה

to Israel

ארצה

4. Review of prepositions: על, אחרי, לפני, על-יד, על

Patterns of speech and expressions:

correct Hebrew

עברית נכונה

(May you have) a complete recovery.

רפואה-שלמה

(said to the ill)

he is running a fever

יש לו חום

How do you feel?

איך אתה מרגיש

you are right

אתה צודק (את צודקת)

headache

כאב ראש

Plural: ריבוי:

irregular	Group B • קבוצה ב'	Group A • קבוצה א'
Group C • קבוצה ג'	_____	_____
שולחנות	מורות	מורים
כיסאות	רופאות	רופאים
חלונות	תלמידות	תלמידים
ארונות	צלחות	משקדים
יפים	חדשות	טובים

Say it (and write it) in one word: אמור במלה אחת וכתוב:

התמונה שלה = תמונתה

המורה שלך =

הדודה שלהו =

העבודה שלנו =

הילדה שלכם =

הארוחה שלו =

התלמידה שלך =

התמונה שלכם =

תרגיל 3 EXERCISE 3

ביקור אצל חבר חולה. A visit to a sick friend.
(קרא בקול את התשובה לכל שאלה).

(Read aloud the answer to each question).

- א. מה שלומך? 1. אני רוצה לשמות כוס תה.
- ב. אתה מרגיש יותר טוב? 2. כואב לי הראש.
- ג. יש לך חום? 3. תודה, אני לא צריף רופא.
- ד. מה כואב לך? 4. אני לא מרגיש יותר טוב.
- ה. אתה רוצה לשמות משהו? 5. שלומי לא כל כך טוב.
- ו. אתה צריף רופא? 6. יש לי חום.

Match the questions and answers. כתוב את התשובות על-ינד השאלות.

א. מה שלומך? 5. אינני כא

- ב. אתה מרגיש
- ג.
- ד.
- ה.
- ו.

.4

.6

תרגיל 4 EXERCISE 4

כתוב ריבוי זוגי.

Write in dual form (use a dictionary).

.1

.2

.3

.4

.5 שינים

.6

.7

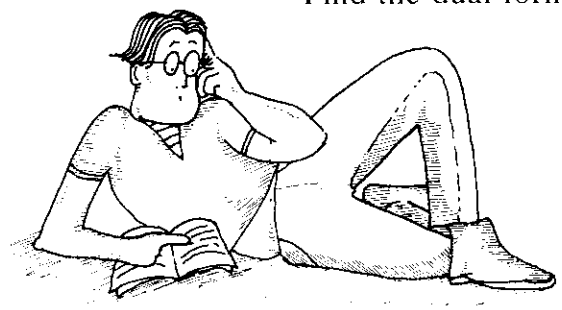
.8 ברפים

.9 גרפים

.10

תרגיל 5 EXERCISE 5

מצא שמות בריבוי זוגי: Find the dual form:



- ש ב ד ר ג ל י י ם
- א ע י נ י י ם ד ה
- ק ל מ ש ק פ י י ם
- ג ע ל י י ם ג י ש
- ד מ כ נ ס י י ם ח

תרגיל 6 EXERCISE 6

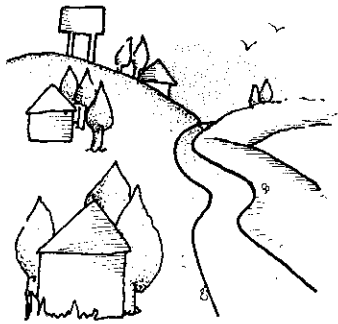
קרא ואמור: ימין ושמאל Read and say:

א. אמא אמרה לילד שלה:

לפני שאתה עובר את הרחוב אתה מסתכל שמאלה, אחר כך ימינה ועוד פעם שמאלה.

יחידה שבע עשרה

Uncle Matan Goes Abroad
דוד מתן נוסע לחוץ לארץ



בוקר בקיבוץ.
מתן רבינוביץ, הדוד של יגאל, גם מוקדם מאוד.
הוא סידר את החדר, שתה כוס תה ויצא לעבודה. הוא עבד שעתים בגן.
בשעה שמונה בא לחדר האוכל של הקיבוץ. הוא ישב ואכל ארוחת בוקר.
החבר של מתן, יעקוב, בא וישב על ידו.
- בוקר טוב, מתן, מה נשמע? - שאל יעקוב.
מתן ויעקוב הם חברים טובים. הם היו שנה אחת יחד בקיבוץ דגניה א'.
- אלה היו ימים טובים, מתן - אמר יעקוב.
- כן, דגניה הייתה קבוצה טובה. סוף סוף הקיבוץ הראשון בארץ.
- לכן קראו לה: "אם הקבוצות".
- גם רמת הגליל הוא קיבוץ טוב - אמר מתן.
- מה אני שומע, מתן - אמר יעקוב - קיבלת היום שני מכתבים? שני מכתבים ביום אחד?
- מי סיפר לך, יעקוב?



- מתן! רמת הגליל הוא קיבוץ קטן. החברים יודעים.
- כן, יעקוב, קיבלתי שני מכתבים מחוץ לארץ.
- זה נכון שקיבלת גם טלפון?
- כן, יעקוב. הטלפון היה מבן אחי. שמו יגאל. הוא רופא.
- מה ביקש יגאל?
- הוא הזמין אותי לחוץ לארץ.
- באמת? היית רוצה לנסוע לחוץ לארץ, מתן? לגור שם?
- לא, יעקוב. אתה יודע יפה מאוד שאני לא הולך מפה. היינו פה יחד. היינו ראשונים ברמת הגליל. פה הבית שלנו.
- מתי אתה נוסע, מתן?

- מדוע? שאל הילד.
- מפני שהמכוניות נוסעות מצד ימין של הרחוב.
ב. אמר איש מאנגליה:
אבל באנגליה המכוניות נוסעות מצד שמאל של הרחוב.
מה עושים באנגליה?
ג. דודה שרה אמרה לדוקטור שפירא:
את הנעל הימנית שמים על הרגל הימנית.
ד. הרב אמר:
תפלין מניחים על היד השמאלית.

ענה על השאלות: Answer the questions:
א. מה עושה ילד לפני שהוא עובר את הרחוב?

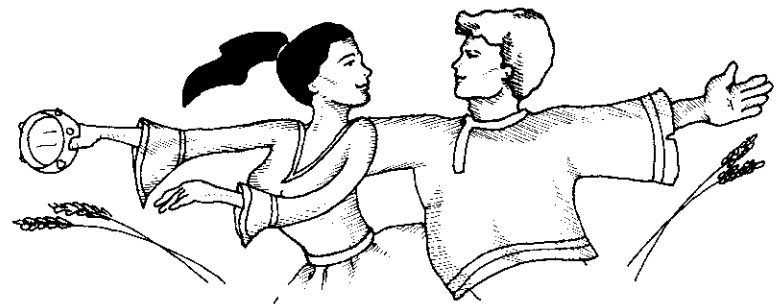
ב. מה עושים באנגליה, לפני שעוברים את הרחוב?

ג. מה אמרה דודה שרה לדוקטור שפירא?

ד. מה אמר הרב?

וקשרתם לאות על ידך. (דברים פרק ו', פסוק ח')

And thou shalt bind them for a sign upon thine hand.
(Deuteronomy, 6:8)



An Israeli folk dance: ריקוד עם ישראלי:
ימינה ימינה
שמאלה שמאלה
לפנים אחורה

You may sing it, or even dance to it. (Two steps in each direction as indicated in the song.)

- אני נוסע בעוד שבועים.
- כסף יש לה? מי משלם בעד הפרטיס?
- יגאל ודפנה שילמו את הכל. הם יודעים שלחבר קיבוץ אין כסף לנסוע לחוץ לארץ.
- נסיעה טובה, מתן!
- תודה רבה, יעקוב.

שני מכתבים Two Letters

מתן ישב בחדר שלו וקרא עוד פעם את שני המכתבים.
קודם קרא את המכתב מיגאל.
יגאל כתב:

דוד יקר,
הבן שלנו, עמית, הוא בן שלוש-עשרה. בעוד חדשים אנו עושים לו בר-מצוה. אתה יודע, מתן יקר, שאנחנו פה לבדנו. תמיד היית כמו אבא שלנו. נשמח מאוד לראות אותך פה.
אנו שולחים לך פרטיס נסיעה.

שלך
דפנה, יגאל והילדים.

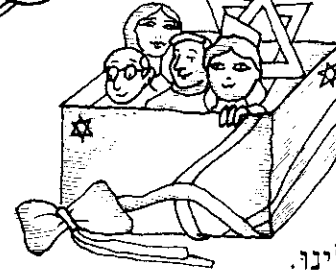
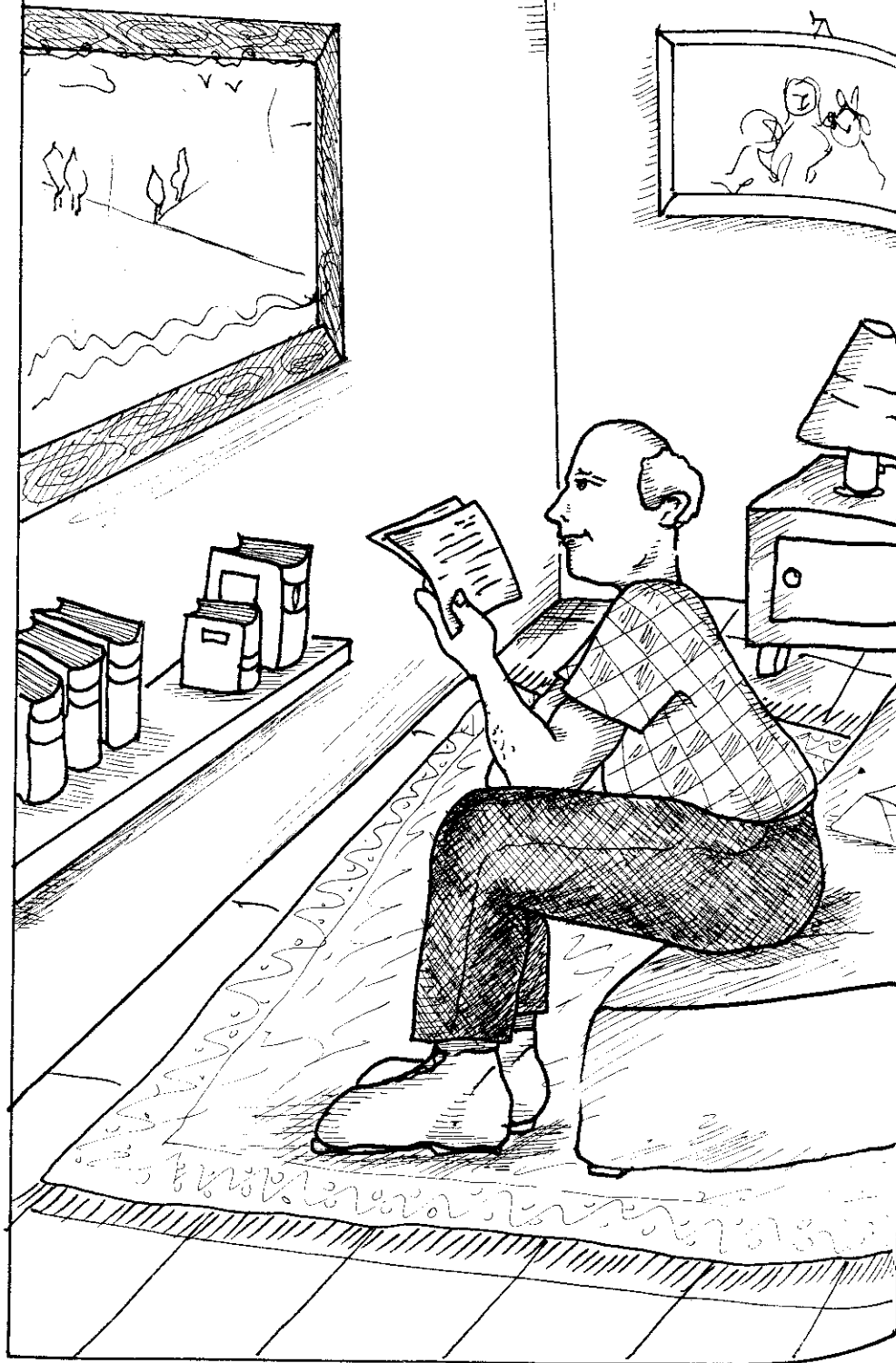
מתן הסתכל עוד פעם על הפרטיס. היו לו דמעות בעיניים.
כמה כסף הם שילמו בעד הפרטיס הזה? מאות דולרים. אלפי שקלים.
יגאל היה תמיד בחור טוב. מתן אהב את יגאל כמו בן.
- אבל גם לי יש מעט כסף - חשב מתן - יותר ממאתים שקל.
זה לא הרבה כסף. אבל בשביל חבר קיבוץ זה די טוב.

המכתב השני היה מסוּן.
מתן ידע שסוּן היא אחות בבית חולים. יגאל סיפר לו עליה:
"סוּן היא אחות טובה וגם בחורה טובה.
היא רוצה לעבוד בקיבוץ" סיפר יגאל.
- למה לא? - חשב מתן - הקיבוץ צריך אחות טובה.
הוא פתח את המכתב השני.
סוּן כתבה:

מר רבינוביץ הנכבד,
אתה לא מכיר אותי. אולי יגאל סיפר לך עלי.
אני אחות בבית חולים "ציון". אני רוצה לעבוד בקיבוץ בארץ.
אולי אתם צריכים אחות בקיבוץ שלכם?
בכבוד רב

סוּן קפלו.

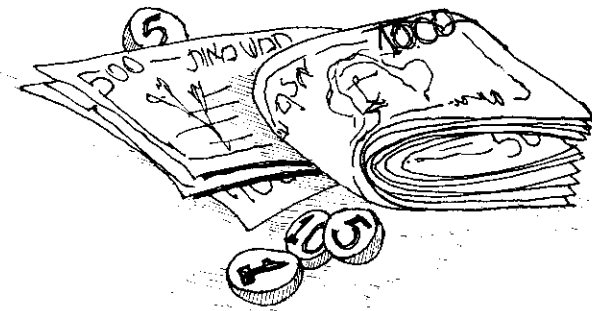
Conjugation of:		דבר	
הוּנָה			
	יחידה		יחיד
	אני	מדבר	אני
	את	מדבר	אתה
	היא	מדבר	הוא
עָבַר			
I spoke		דיברתי	(אני)
you spoke (m)		דיברת	(אתה)
you spoke (f)		דברת	(את)
he spoke		דיבר	(הוא)
she spoke		דיברה	(היא)
הוּנָה			
	רבות		רבים
	אנחנו	מדברים	אנחנו
	אתן	מדברים	אתם
	הן	מדברים	הם
עָבַר			
we spoke		דיברנו	(אנחנו)
you spoke (m. pl.)		דיברתם	(אתם)
you spoke (f. pl.)		דיברתן	(אתן)
they spoke		דיברו	(הם-הן)
to speak			לדבר



מִתּוֹ חָשַׁב:
 אֲנַחְנוּ צְרִיכִים אַחֹת בְּקִיבוּץ שְׁלֵנוּ.
 אֲנַחְנוּ צְרִיכִים אַחֹת מְאֹד מְאֹד.
 לֹא רַק אַחֹת אֲנַחְנוּ צְרִיכִים.
 גַּם רוֹפֵא אֲנַחְנוּ צְרִיכִים.
 אֲנַחְנוּ צְרִיכִים כָּל יְהוּדֵי שְׂרוּצָה לְבוֹא אֵלֵינוּ.

מספרים

אלפים	מאות
1000 - אלף	100 - מאה
2000 - אלפים	200 - מאתיים
3000 - שלושה אלפים	300 - שלוש מאות
4000 - ארבעה אלפים	400 - ארבע מאות
5000 - חמישה אלפים	500 - חמש מאות
6000 - שישה אלפים	600 - שש מאות
7000 - שבעה אלפים	700 - שבע מאות
8000 - שמונה אלפים	800 - שמונה מאות
9000 - תשעה אלפים	900 - תשע מאות



חדר אוכל - dining room
 סידר - arranged
 לכן - therefore
 קיבל - received
 סיפר - told

small kibbutz, group - קבוצה= קיבוץ קטן
 דיבר - spoke
 ביקש - asked (for something)
 כסף - money (késef)
 קודם - before (kódem)

2. אחרי שסידר את החדר יצא לעבוד בשעה שש בבוקר.
3. האחות סוּזן כתבה מכתב למתן.
4. מתן קם בשעה חמש בבוקר וסידר את החדר שלו.
5. יעקוב ומתן היו החברים הראשונים בקיבוץ רמת הגליל.

כתוב את המשפטים בסדר הנכון:

5. יעקוב ומתן היו _____
3. _____
- _____
- _____
- _____

תרגיל 2 EXERCISE 2

Conjugate: הטה:

שלם	הונה ספר	סדר
_____	_____	אני מסדר
_____	מספר	אתה _____
_____	_____	הוא _____
משלמת	_____	אני _____
_____	_____	את _____
_____	_____	היא _____
_____	_____	אנחנו מסדרים
_____	_____	אתם _____
_____	_____	הם _____
משלמות	_____	אנחנו _____
_____	_____	אתם _____
_____	_____	הן _____
_____	עבר	(אני) סידרתי



- חשב – thought
- שילם – paid
- כרטיס – ticket
- נוסע – goes (by vehicle), travels
- אחר כך – afterwards
- שולח – sends
- דמעות – tears
- עלי – about me
- פתח – opened
- נוסד – was established



STRUCTURE

1. Conjugation: pi'el פיעל

past:	דיבר	present:	מדבר	infinitive:	לדבר
	שילם		משלם		לשלם

2. Numbers: hundreds and thousands.

NOTE: The ordinal numbers keep their special form up to 10th עשירי, עשירית

From then on we use the cardinal number with a *hey*:

The twelfth man האיש השנים-עשר

The twelfth woman האישה השתים-עשרה

Patterns of speech and expressions:

Would you like..?	היית רוצה...?
What's new?	מה נשמע?
once again	עוד פעם
Why not?	למה לא?
Respectfully (ending a letter)	בכבוד רב

תרגיל 1 EXERCISE 1

Read the sentences קרא את המשפטים

Write them in their proper order. כתוב אותם בסדר הנכון.

1. מתן בא בשמונה בבוקר לחדר האוכל.

- א. דגניה נוסדה בשנת 1910 (אלף תשע מאות ועשר)
 ב. העליה הראשונה (The first Aliya) הייתה בשנת 1882 ()
 ג. בשנת 1904 ()
 ד. בעליה הראשונה באו לארץ 25,000 () אנשים.
 ה. הקונגרס הציוני הראשון היה בעיר באזל, בשנת 1897 ()
 ה. מדינת ישראל קמה ב־15 () במאי, בשנת 1948 ()

תרגיל 4 EXERCISE 4

תרגום: Translate:

אתמול קיבלתי מכתב מאחות בקיבוץ גבעת ברנר.
 צלצלתי לה ודיברתי איתה בטלפון.
 היא סיפרה לי שיש לה חדר יפה.
 היא צריכה לסדר אותו בעצמה.
 החברים בקיבוץ נחמדים מאוד.
 הם באים לבקר אותה.
 גם היא ביקרה אצל חברים.
 לחבר קיבוץ אין כסף.
 הוא לא מקבל כסף בעד עבודה.
 כל אחד עושה מה שהוא יכול.
 כל אחד מקבל מה שהוא צריך.
 הייתי רוצה להיות עוד פעם בירושלים.
 מה פעם כבר היית?
 לא פעם כבר רציתי.

תרגיל 5 EXERCISE 5

ספר על עצמך: Tell about yourself:
 (אמור קודם, כתוב אחר כך) (First say, then write)
 מתי קיבלת מכתב?

מי כתב לך מכתב?

שילמת

סיפרת

שילמתם

סיפרתן

שם פעולה

לסדר

תרגיל 3 EXERCISE 3

- אמור וכתוב: Say and write:
 אמור say כתוב (בזכר) Write
 240 שקל מאתים ארבעים שקל.
 1088 שקל
 2260 שקל
 954 שקל
 6849 שקל

חבר: Add:
 3,250

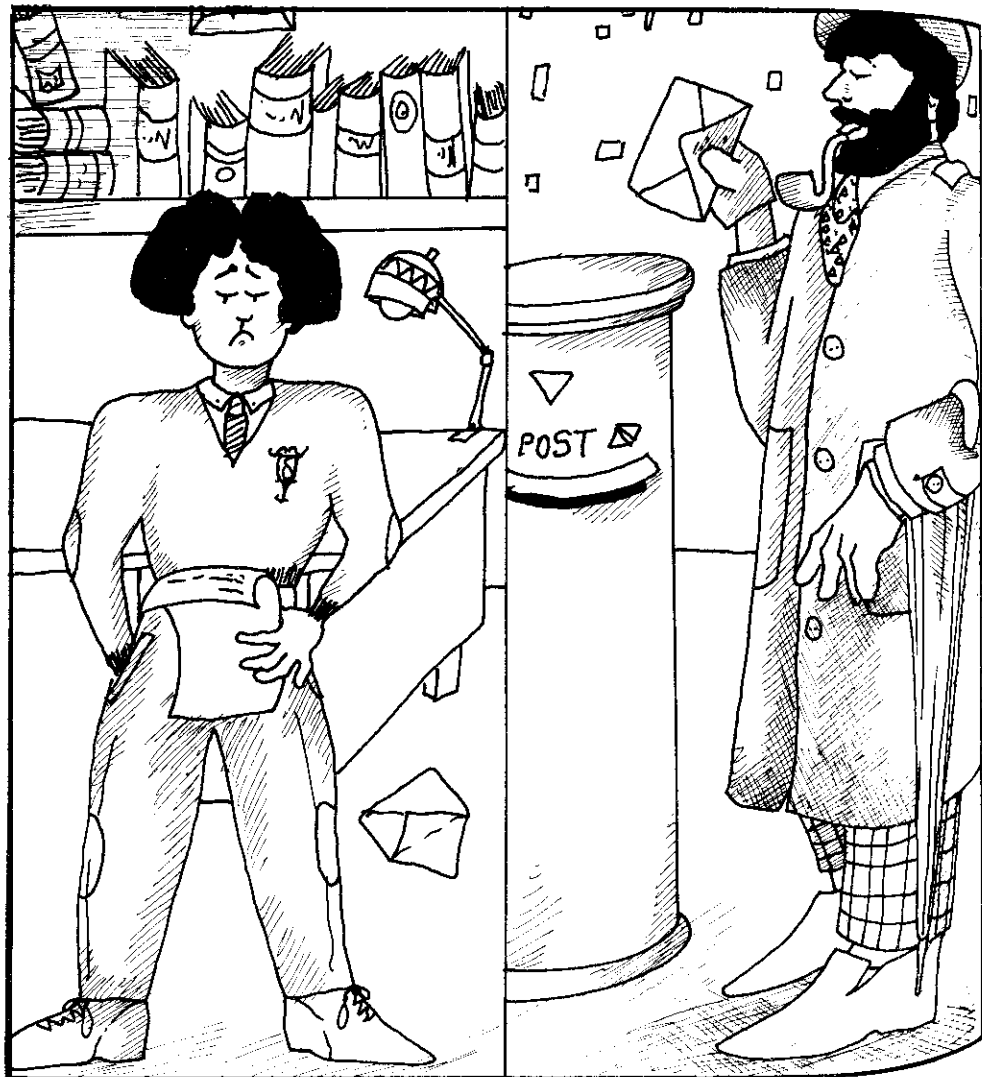
קרא בקול: Read aloud:
 שלושה אלפים מאתים חמישים שקל
 שבע מאות שלושים ותשעה שקל
 אלף תשע מאות שלושים וארבעה שקל
 שמונה מאות שבעים ושנים שקל

סך הכל

כתוב את התאריכים במלים: Write the dates in-words:

ענה על השאלות:

1. איפה גר אבא? אבא גר ב _____
2. איפה למד הבן? _____
3. מה ביקש הבן מאבא? _____
4. מה כתב הבן ב-נ.ב. של המכתב? _____
5. מה ענה אבא? _____
6. מה אמה חושב? הדור באמת איבד את המכתב? _____



עם מי דיברת בטלפון?

מה אמרת? מה אמרו לך?

איפה היית רוצה להיות עכשיו?

תרגיל 6 EXERCISE 6

סיפור על מכתב.

מרק טווין (Mark Twain) סיפר על אב ובן:

האב גר בסקוטלנד. הבן למד באוניברסיטה של אוקספורד. הבן צריך היה כסף. הוא כתב מכתב לאבא שלו:

אבא יקר,

בבקשה לשלוח לי עשר לירות שטרלינג. אין לי כסף. אני צריך לקנות ספרים. אני צריך לקנות אוכל.

שלך
הבן

נ.ב. (P.S.)

אחרי ששלחתי את המכתב התבישתי מאוד. רצתי אחרי הדור, אבל כבר לא ראיתי אותו. התפללתי שהדור יאבד את המכתב.

אחרי שבוע, הבן קיבל מכתב קצר מאבא:

בן יקר,

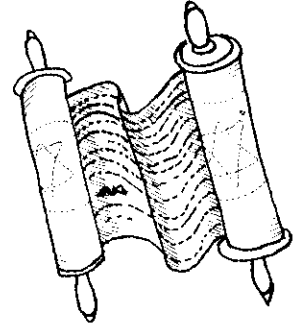
התפללת יפה.

הדור איבד את המכתב שלך.

שלך
אבא

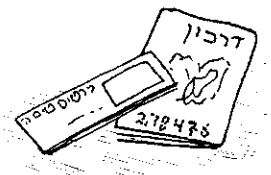
מלים במכתב: Words in the letter:

- | | | | |
|----------------|---------|------------------|--------------|
| — I prayed | התפללתי | — pound sterling | לירה שטרלינג |
| — he will lose | יאבד | — I was ashamed | התבישתי |
| — lost | איבד | — postman | דור |



תורה - תורת-משה
מדינה של ישראל - מדינת ישראל
ארוחה של ערב - ארוחת ערב
בית - בית-
בית של חולים - בית חולים
חדר של אוכל - חדר אוכל

At Ben-Gurion Airport
בנמל תעופה בן-גוריון



מתן ויעקוב באו מוקדם מאוד לנמל התעופה בלוד.
הם קמו בארבע בבוקר ונסעו במכונית של הקיבוץ.
בשבע בבוקר הם כבר היו בנמל התעופה.
השער היה סגור.
מה לעשות?
מתן ראה שוטר ושאל אותו:
- סליחה, מדוע השער סגור?
- בוקר טוב, אדוני - ענה השוטר - השער לא סגור.
אם יש לך דרכון וכרטיס-טיסה אתה יכול להיכנס.
- הנה יש לי גם דרכון וגם כרטיס-טיסה.
- אם כן, אתה יכול להיכנס. השער פתוח.
מתן אמר שלום לחברו יעקוב ונכנס בשער.
באולם היו הרבה מאוד אנשים. לכל אחד הייתה מזנדה או שתי מזנדות.
מתן שאל את הפקיד:
- סליחה, מתי יוצא המטוס שלי?
הפקיד הסתפל על הכרטיס של מתן ואמר:
- המטוס שלך יוצא בשעה שמונה וחצי. מספר הטיסה שלך: שש מאות ותשע.
- אם כן, יש לי עוד זמן - אמר מתן.
- כן אדוני - אמר הפקיד - יש לך עוד הרבה זמן.
אתה יכול לקנות מתנה בחנות שלנו. פה לא משלמים מכס.
- תודה רבה!

A Kibbutz Member Goes Abroad
חבר קיבוץ נוסע לחוץ לארץ

בשבועים האלה מתן היה עסוק מאוד.
הוא קיבל דרכון חדש. חברים רבים באו לבקר אותו. הם דיברו איתו על
הנסיעה לחוץ לארץ. חברים שהיו בחוץ לארץ סיפרו לו על הערים
הגדולות: ניו-יורק, לונדון, לוס-אנג'לס:
איפה כדאי להיות.
מה כדאי לראות.
מה צריך לבקר.
מתן היה שמח. הוא קיבל מן הקיבוץ אלפים שקל לנסיעה ולמתנות.
החברים היו חביבים מאוד.
באסיפה שהיתה בערב לפני הנסיעה דיבר יעקוב:
"חברות וחברים!
מחר בבוקר החבר הנקר שלנו, מתן, נוסע לחוץ לארץ."
- מה פתאם לחוץ לארץ? - שאל מישהו.
"מה יש" ענה יעקוב "אסור לו לנסוע לחוץ לארץ?
מי היה בין החברים הראשונים ברמת הגליל? - מתן!
מי עבד קשה מן הבוקר עד הערב? - מתן!
עכשיו אני אומר לחברנו הנקר מתן:
נסיעה טובה, חבר מתן, שלום ולהתראות!
- בראבו! בראבו! - קראו כל החברים.
על השולחנות היו עוגות, מיץ, תה וקפה.
החברים אכלו ושתו. אחר-כך שרו שירי ארץ ישראל ושירי הגליל עד
מאוחר בלילה.
אל יבנה הגליל!
אל יבנה הגליל!
סמיכות: שירים - שירי-
שירים של הגליל - שירי הגליל
בנים של ישראל - בני-ישראל

STRUCTURE

1. Passive participle

בינוני פעול
 סגור (m) closed
 סגורה (f) closed

2. smichut (construct state) סמיכות

This is a changed form:

שירים becomes שירי

תורה becomes תורת

בית becomes בית

Out of these three words: השירים של הארץ

ש is dropped and the first word is shortened. The ה comes

only before the second word: שירי הארץ

Patterns of speech and expressions:

Bon voyage!

נסיעה טובה!

What is the matter?

מה יש?

in that case

אם כן

How much does it cost?

כמה עולה...?

Summary of the conjugations:

סיכום הנטיות:

הווה: אני		פעל	
התפעל	פיעל		
מתלבש	מדבר	גר	רואה
מתפלל	מבקש	קם	קונה
עבר: (אני)			
התלבשתי	דיברתי	גרתי	ראיתי
התפללתי	ביקשתי	קמתי	קניתי

pa'al, pi'el, hitpa'el are the three conjugations we have learned so far. As you can see, the endings are identical in spite of belonging to different conjugations.

- כמה עולה השעון הזה? - שאל מתן.
- זה שעון טוב מאוד. הוא גם שעון זול.
- כמה הוא עולה?
- הוא עולה מאתיים שקל. בעיר הוא עולה יותר: בעיר הוא עולה מאתיים וחמישים שקל.
- מה עוד אפשר לקנות פה? - שאל מתן.
- אתה יכול לקנות תיק יפה. הוא עולה רק מאה ועשרים שקל.
- כמה עולה הספר הזה?
- הספר הזה עולה....
- "טיסה שש מאות ותשע! טיסה שש מאות ותשע!"
- סליחה - אומר מתן - זאת הטיסה שלי. אני צריך ללכת.
- נסיעה טובה, אדוני!



Words we have learned מלים שלמדנו

- עסוק - busy
- להיכנס - to enter
- דרכון - passport
- שוטר - policeman
- נסיעה - journey
- אדוני - sir
- מתנה - gift
- אם כן - in that case
- אסיפה - meeting, assembly
- אולם - hall
- מישהו - someone
- מזוודה - suitcase
- אסור - forbidden
- פקיד - clerk
- בין - between, among
- מטוס - airplane
- נמל-תעופה - airport
- טיסה - flight
- שער - gate (sháar)
- מחיר - price
- מכס - duty, customs (méches)
- סה-הכל - total

א. חבר בקול: אפס, שמונה ועוד... Add aloud
 ב. כתוב שק (of the total) Write a check

City Bank	בנק עירוני
Pay to order _____	שלמו לפקודת _____
_____ סך	_____ סך
_____ חתימה	_____ תאריך

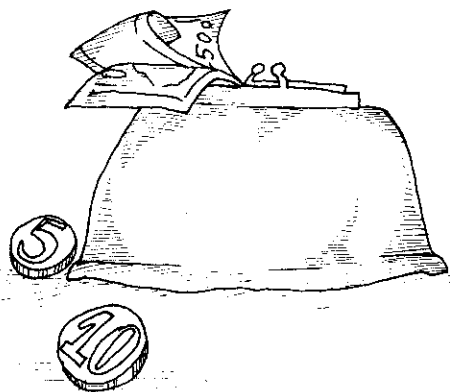
NOTE: From two to ten we use the plural form of the noun.

שלושה שקלים, עשרה שקלים, אבל...

From eleven up we use the singular form.

אחד עשר שקל, אלף שקל

תרגיל 3 EXERCISE 3



כסף
 זה שקל אחד
 אלה חמישה שקלים
 אלה עשרה שקלים
 אלה חמישים שקל
 זאת אגורה אחת
 אלה חמש אגורות
 אלה עשר אגורות
 זה חצי שקל

אנו אומרים
 שני שקלים ועשר אגורות

אנו כותבים
 2.10 ש'
 3.60 ש'
 15.00 ש'
 30.35 ש'
 4.18 ש'

תרגיל 1 EXERCISE 1

בינוני פעול. השלם את החסר.

The passive participle. Fill in the blanks.
 SMOKING FORBIDDEN!

עכשיו הבנק סגור	הפקיד סגר את הבנק;	אָסוּר לְעִשׂוֹן!
עכשיו המכתב כתוב	מתן כתב מכתב;	
עכשיו החלון פתוח	הרופא פתח את החלון;	
_____ הדבר	השוטר אָסר (forbade) את הדבר;	
הילד _____ על אמו.	הילד _____ על אמו.	אמא אוהבת את הילד;
עכשיו הכיסא _____	הכיסא _____	האיש שָׁבַר את הכיסא;
הכסף ספור	הכסף _____	הפקיד סָפַר את הכסף;
הגנב ידוע	הגנב _____	השוטר יָדַע מי הגנב;

כתוב משפטים דומים בנקבה ובריבוי:

Write similar sentences in feminine and plural:

החנות סגורה	המזכיר סגר את החנות;
_____ המכתבים	מתן כתב שני מכתבים;
_____ הדלת	הרופא פתח את הדלת;
_____ הילדה	האם אהבה את הילדה;
_____ האסיפה	השוטר אָסר את האסיפה;
_____ הצלחת	אבא שָׁבַר את הצלחת;
_____ השקלים	הפקיד סָפַר את השקלים;

תרגיל 2 EXERCISE 2

Write in words: כתוב במלים:

חשבון Bill מעיל (אלף מאתיים וארבעים שקל) 1240 שקל
 שֶׁעוֹן () 780 שקל
 סָפַר () 70 שקל
 נֶעְלַם () 320 שקל
 מְכַנְסִים () 460 שקל
 Total סך הכול - שקל

תרגיל 6 EXERCISE 6

אנחנו עושים בינגו: Let us play bingo:

The bingo will not only be diverting as a game, but will be an excellent review of the verb.

Prepare a board of sixteen verbs in the *present* tense and 16 paper tags with the same words, in the *past* tense.

To play: cover the word on the board with a matching tag.

The rules of the game are given on page 23.

הוֹנָה	עָבַר	הוֹנָה	עָבַר
הוֹלֵכֶת	הִלְכָה	מְשַׁלֶּמֶת	שִׁלְּמָה
מִתְעוֹרֵר	הִתְעוֹרֵר	קוֹנֶה	קָנָה
קָמִים	קָמוּ	אוֹמֵר	אָמַר
מִתְלַבֶּשֶׁת	הִתְלַבְּשָׁה	בָּאִים	בָּאוּ
מְדַבְּרוֹת	דִּיבְרוּ	מְבַקְרִים	בִּיקְרוּ
מִתְפַּלְּלִים	הִתְפַּלְּלוּ	חוֹשֵׁב	חָשַׁב
רוֹצֵה	רָצְתָה	מְלַמְּדוֹת	לִימְדוּ
גְּרוֹת	גָּרוּ	עוֹשֶׂה	עָשְׂתָה

הוֹלֵכֶת	מְבַקְרִים	קוֹנֶה	חוֹשֵׁה
מִתְעוֹרֵר	מְלַמְּדוֹת	מְבַקְרִים	מְבַקְרִים
קָמִים	חוֹשֵׁה	קוֹנֶה	חוֹשֵׁה
מִתְלַבֶּשֶׁת	מְבַקְרִים	מְבַקְרִים	מְבַקְרִים

ענה על השאלות:

כמה עולה השעון? (250.40 שקל)

השעון עולה מאתיים חמישים שקל וארבעים אגורות

1. כמה עולה המעיל? (640.85 ש')

המעיל

2. כמה עולה המזנדה? (280.20 ש')

3. כמה עולה השמלה? (612.50 ש')

תרגיל 4 EXERCISE 4

Construct state:

סמיכות: *smichut*:

Write in two words:

אנשי שלום

כתוב בשתי מילים:

אנשים של שלום

ארוחה של בוקר

אסיפה של חברים

בית של חולים

שירים של הארץ

תרגיל 5 EXERCISE 5

ספר על עצמך: Tell about yourself:

1. מתי אתה קונה מתנות? (יום הולדת, חג, בר-מצוה)

2. בשביל מי אתה קונה מתנות?

3. איזו מתנה אתה קונה?

4. איזו מתנה היית רוצה לקבל?

5. מי קונה לך מתנות?

Invitation to a Bar-Mitzva הזמנה לבר מצוה

דן בא הביתה. אבא של דן ישב על יד הטלויזיה.
- שלום, אבא - אמר דן - איך אתה מרגיש?
- תודה, דן - אמר אבא - אני מרגיש יותר טוב היום.
דן ראה מכתב על השולחן. המכתב היה בשבילו.
דן לקח את המכתב, פתח את המעטפה וקרא:

הזמנה

בגנו היקר, עמית,
הגיע למצוות.

נקבל אורחים בביתנו, ברחוב הפרחים 23,
ביום ראשון, א' ניסן (ארבעה באפריל)
מן השעה 16.00 עד השעה 20.00
נשמח לראות אתכם אצלנו.

דפנה ויגאל גנור.

אבא של דן שאל:

- מה המכתב הזה?

- הזמנה לבר מצוה.

- הו, חשבתי שזה חשבון המים. מתי תשלם את חשבון המים, דן?

- אשלים מחר, אבא. או אולי אבקש מן המזכירה שלי שתשלם את החשבון.

How do we get there?

איך מגיעים לשם?

כאשר דן בא למשרד, דינה כבר הייתה על יד השולחן שלה.

דינה סיפרה לדן שהיא קיבלה הזמנה לבר מצוה של עמית.

- גם אני קיבלתי הזמנה אתמול - אמר דן.

- איך מגיעים לרחוב הפרחים? אולי אתה יודע, דן?

- לא, אני לא יודע איך מגיעים לרחוב הפרחים.

כדאי לצלצל ליגאל ולשאול אותו איך מגיעים לבית שלו.

- טוב. אחפש את מספר הטלפון של יגאל בספר הטלפונים.

דינה חיפשה בספר הטלפונים ומצאה את המספר.

היא צלצלה וצלצלה.

לא הייתה תשובה.

- אני חושבת שהם לא בבית - אמרה דינה.

- את יודעת מה, דינה? בהפסקת הצהרנים נטיל קצת ברחוב.

נשאל איך מגיעים לרחוב הפרחים.

- טוב מאוד. אני אוהבת לטיל ברחובות בזמן הפסקת הצהרנים.

דינה ודן יצאו מן המשרד. ברחוב פגשו איש אחד ושאלו אותו:

- סליחה, אדוני, אולי אתה יודע איך מגיעים לרחוב הפרחים?

- דן? אתה דן? אתה לא מכיר אותי? - אמר האיש.

- ג'ורג'! שש שנים לא ראיתי אותך!

דינה עמדה מן הצד.

ג'ורג' דיבר ודיבר.

דן שמע ושמע.

דינה עמדה מן הצד וחשבה:

- עד מתי הם ידברו?

סוף סוף גמרו לדבר. ג'ורג' אמר "שלום" והלך.

- מי זה היה? - שאלה דינה.

- זה היה ג'ורג'. למדנו יחד באוניברסיטה.

- אז מה?

- זכרתי מה שכתב דייל קרנגי. אם אתה רוצה להיות חביב, אתה צריך רק

לשמוע.

- לא לדבר?

- לא, לא לדבר. רק לשמוע. אני שמעתי ושמעתי. עכשיו אני יודע מה הוא

חושב עלי.

- מה הוא חושב עליך?

- הוא חושב שאני אדם חביב ונחמד.

- אבל מה אתה חושב עליו, דן?

דן צחק ואמר:

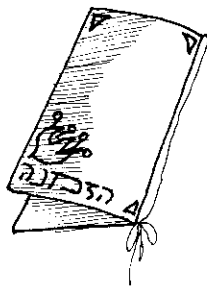
- אני חושב שהוא נודניק גדול.



אבל...
 הם עוד לא ידעו איך מגיעים לרחוב הפרחים.
 - מה נעשה? - שאלה דינה.
 - הנה שוטר. נשאל אותו - אמר דן.
 דן ודינה שאלו את השוטר:
 - סליחה, איך מגיעים לרחוב הפרחים?
 - זה רחוק מפה. יש לכם מכונית?
 - כן, יש לנו מכונית.
 - זה יותר טוב. נוסעים ישר. ברמזור הראשון פונים ימינה. מגיעים
 לסופרמרקט גדול. שם פונים שמאלה. אחר כך נוסעים ישר ו...
 - רגע, סליחה!
 - כן? - שאל השוטר.
 - אומרים שעם מפה זה יותר קל.
 - נכון - אמר השוטר - עם מפה זה יותר קל.
 - אולי יש לה מפה? - שאלה דינה.
 - בודאי שיש לי מפה - אמר השוטר - הנה היא.
 - יופי! - אמר דן - סוף סוף אני יודע איך מגיעים לרחוב הפרחים.
 תודה רבה!
 - על לא דבר - ענה השוטר - אבקש לנסוע לאט.
 - אנחנו יודעים - אמר דן - כאשר מגיעים לרמזור, מסתכלים: אם יש
 אור אדום, עומדים. אם יש אור ירוק, נוסעים.
 - אמת - אמר השוטר וצחק - נסיעה טובה!

מילים שלמדנו Words we have learned

- מגיעים - one arrives
- מעטפה - envelope
- הזמנה - invitation
- נשמח - we will be happy
- נשאל - we will ask
- חיפש - looked for
- תשובה - answer
- טייל - go for a walk



דינה אמרה: - עכשיו יש לי שאלה:
 - איך מגיעים לרחוב הפרחים?
 - כן - אמר דן - איך מגיעים לרחוב הפרחים?

Conjugation (Future):

נטיה בעתיד: דבר

יחיד:	
I will speak	אֲדַבֵּר (אני)
you will speak (m)	תִּדְבֹר (אתה)
you will speak (f)	תִּדְבְּרִי (את)
he will speak	יִדְבֹר (הוא)
she will speak	תִּדְבֹר (היא)
רבוי:	
we will speak	נִדְבֹר
you will speak	תִּדְבְּרוּ
they will speak	יִדְבְּרוּ
to speak	לְדַבֵּר

NOTE: There is a feminine form in the plural: תִּדְבְּרִי

This form appears in the Bible and is still used today. But most people use the masculine plural form for both genders. It is also the official form used in "The Voice of Israel" broadcasts.

These verbs, like דבר also belong to pi'el:

pay	שלם	ask	בקש	receive	קבל
look	חפש	arrange	סדר	tell	ספר
ring	צלצל	mend	תקן	travel	טייל

They have arrived

הם הגיעו לשם

הגיע תאריך הבר מצוה.

ביום ראשון, ארבעה באפריל, יצאו דינה ודן לבית של משפחת גנור.

The Hebrew Calendar: הלוח העברי:

הלוח העברי הוא לוח ירח ולא לוח שמש.
 החדשים העבריים הם יותר קצרים:
 יש חדשים עם 29 יום.
 יש חדשים עם 30 יום.
 גם השנה העברית יותר קצרה.
 פעם בשנתיים או פעם בשלוש שנים יש בשנה שלושה-עשר חדשים.
 לשנה עם שלושה-עשר חדשים קוראים: שנה מעוברת
 שם החודש שלושה-עשר הוא אדר ב'.

תרגיל 1 EXERCISE 1

ענה על השאלות: Answer the questions:

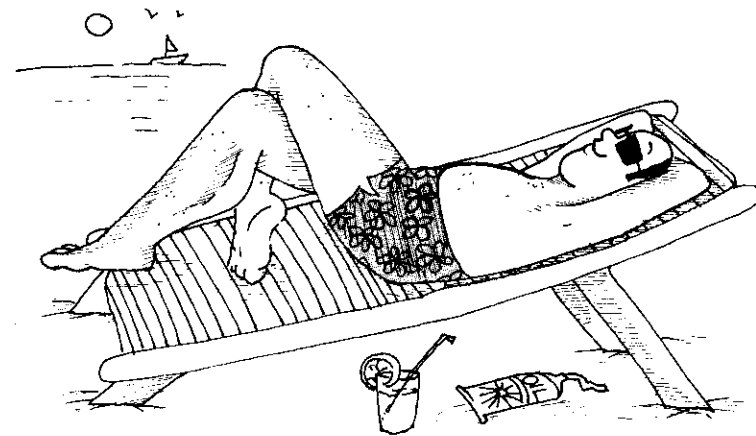
- א. כמה ימים יש בחודש העברי?
 ב. מה זאת שנה מעוברת?
 ג. מה שם החודש שלושה-עשר?

תרגיל 2 EXERCISE 2

הטה בעתיד: Conjugate in future:

תקן mend	קבל receive	שלם pay	(אני)
_____	_____	אשלם	(אתה)
_____	תקבל	_____	(את)
תתקני	_____	ישלם	(הוא)
_____	תקבל	_____	(היא)
תתקני	_____	תשלמו	(אנחנו)
_____	_____	_____	(אתם)
_____	תקבלו	_____	(הם-הן)

- בודאי - sure, of course
 יופי - good!, beauty
 לאט - slowly
 ירח - moon
 שמש - sun
 לפעמים - sometimes
 חופשה - vacation
 נודניק - nagger (colloquial)
 קצר - short
 אור - light
 ישר - straight
 רמזור - traffic light
 פונים - one turns
 מפה - map



STRUCTURE

- FUTURE TENSE: The future is formed by adding one of these four prefixes: א, ת, נ, י. The *nikud* (vocalization) varies somewhat in different conjugations.
- The expression: "one hears" takes in Hebrew the form of plural without a subject: שומעים

Patterns of speech and expressions:

He became bar-mitzva	הגיע למצוות
I ask (request)	אני מבקש מ...
How do you get to...?	איך מגיעים ל...?
on the side	מן הצד
So what? (colloquial)	אז מה?

כתוב בעתיד: Write in future:

- א. דן אמר לדינה: _____
מחר (צלצל) תצלצלי לאיש הטלפונים, ו(בקש) _____ את הטלפון.
ממנו שיבוא מחר ו(תקן) _____
- ב. מה אמרתי לך, דינה?
דינה: מחר (צלצל) תצלצלי לאיש הטלפונים, ו(בקש) _____ את הטלפון.
ממנו שיבוא בשעה עשר ו(תקן) _____
- ג. דינה אמרה לדן:
בשבוע הבא אני (קבל) אקבל חופשה ו(טייל) _____ במקסיקו.
אחר כך (ספר) _____ לך איך הינה.
- ד. מה אמרתי לך דן?
דן: בשבוע הבא (קבל) תקבלי חופשה ו(טייל) _____ במקסיקו.
אחר כך (ספר) _____ לי, איך הינה.

תרגיל 4 EXERCISE 4

מעבר לעתיד: From past into future:

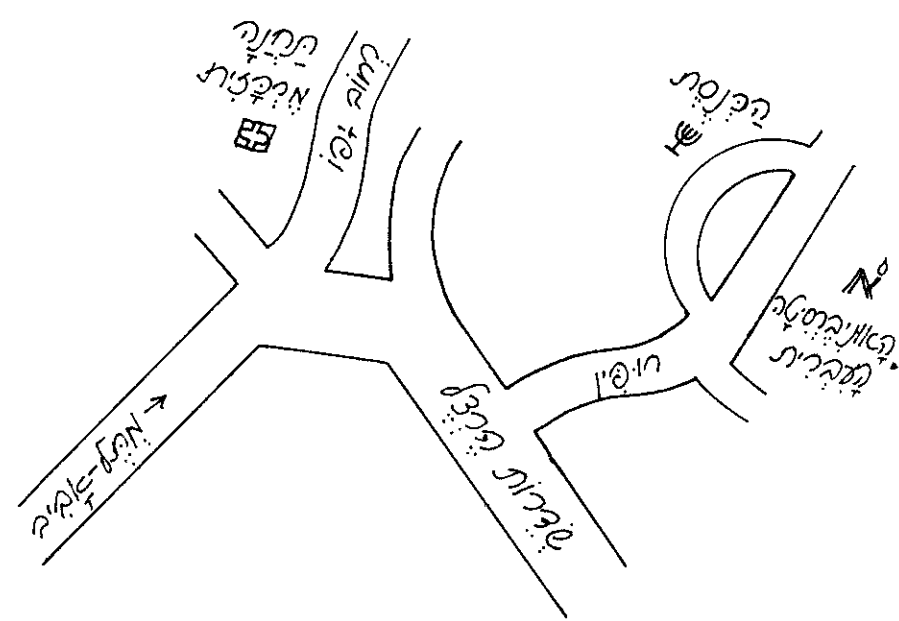
- א. הם דיברו אתמול על הבר מצוה _____
אתמול דפנה קיבלה שמלה חדשה _____
- ג. יגאל קיבל מדפנה שעון חדש _____
- ד. יגאל סיפר לסוזן על הקיבוץ _____
- ה. דן תיקן את התיק _____
- ו. הן חיפשו מתנות לבר מצוה _____
- ז. דפנה שאלה: "יגאל, מתי דיברת עם סוזן?" _____

תרגיל 5 EXERCISE 5

מזכר לנקבה: Masculine into feminine:

- א. בשבוע הבא יגאל ישלם _____
את החשבון _____
- ב. עינת, מתי תסדר את החדר? _____
את החדר _____
- ג. בשבוע הבא הוא יקבל את הפסך _____
את הפסך _____

איך מגיעים מ... ל...? How do you get from... to...?
איך מגיעים מן התחנה המרכזית לכנסת?



תרגיל 7 EXERCISE 7

תרגם: Translate:

- 1. איך אומרים באנגלית: "בוקר טוב"? _____
- 2. אומרים שבתל-אביב חם מאוד. _____
- 3. אני רוצה לדעת איפה לומדים עברית. _____
- 4. איך עושים עוגה טובה? _____

What will she wear?
מה היא תלבש?

יום שישי בבוקר.

יומים לפני הבר-מצוה של עמית. דפנה עוד לא יודעת איזו שמלה היא תלבש.

- מה אני אלבש? - היא שואלת.

- אמא - אומרת שירה - את תלבשי את השמלה הכחולה שלך. גם אני אלבש את השמלה הכחולה שלי. זה יהיה יפה מאוד.

- לא כדאי, שגם אמא וגם את תלבשו שמלות כחולות - אמר עמית.

- עמית - אמרה דפנה - מה אתה עושה פה? מתי תלמד את הברכה לתורה?
- אלמד אותה אחר כך. עכשיו אני רוצה לנסוע עם אבא לנמל התעופה להביא את דוד מתן.

- מתי תכתוב את השעורים?

- אין לי שעורים.

- אם אתם רוצים לנסוע לנמל התעופה, הגיע הזמן שתתרחצי ותתלבשו יפה.

- מה נלבש, אמא? - שאלה עינת - צריך היום מעיל גשם?

- לא צריך מעיל גשם - אמרה שירה - היום יום יפה. לא יורד גשם.

- באמת? יש היום שמש?

- דפנה הלכה לחלוץ והסתכלה. הנה יום יפה. השמים היו כחולים.

- כן. היום יום יפה.

מישהו צלצל בדלת.

- אמא, מצלצלים בדלת - אמרו הילדים.

- מי פתח את הדלת, ילדים?

- אני אפתח, אני אפתח! - אמרו הילדים ביחד.

זה הנה יגאל. הוא אמר:

- ילדים, אם לא תתלבשו מיד, נאחר.

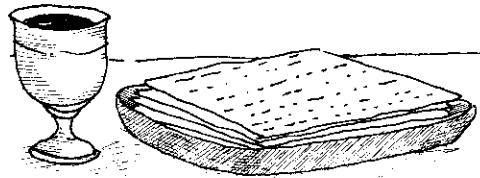
הילדים התלבשו מהר ויצאו מן הבית.

דפנה נשארה לבדה. היא ישבה וחשבה:

"איזו שמלה אלבש לבר מצוה?"



מי ישאל את ארבע הקושיות בליל הסדר? - שאל מתן.
 שירה תשאל - אמר עמית - היא הקטנה ביותר.
 נכון - אמרה שירה - אני אשאל את ארבע הקושיות.
 את יודעת את כל ארבע הקושיות?
 בודאי שאני יודעת. אני כבר גדולה, נכון, אמא?



מדוע צחק מתן?

דוד מתן - שאל יגאל - איך היתה הנסיעה?
 היתה נסיעה נעימה. לא הנה חום. במטוס היו מעט אנשים. היה שקט.
 יש לה מזל שלא ירד גשם היום. לפעמים גם קר וצריך מעיל גשם.
 אם כן, אני שמח שלא ירד גשם - אמר מתן - אין לי מעיל גשם. אין לי
 אפילו מטריה - אמר מתן וצחק.
 למה אתה צוחק, דוד מתן? - שאלו הילדים.
 כאשר יצאתי מן המטוס ראיתי איש זקן. לאיש היתה מטריה.
 אמרתי לו: "סליחה, אדוני. היום יום יפה. השמים כחולים. יש שמש. למה
 לה מטריה?"
 "אני איש זקן מאוד. קשה לי ללכת. אני צריך מקל. אבל אם אני הולך עם
 מקל, אנשים אומרים:

"הנה איש זקן!"
 "אבל למה לה מטריה?" שאלתי אותו.
 "אם יש לי מטריה, אני לא צריך מקל."
 "אבל מה אומרים אנשים כאשר יש לה מטריה ביום שמש?"
 "האנשים לא אומרים: 'איזה איש זקן.' הם רק אומרים:
 'איזה איש טיפוש!'"
 "וזה יפה?" שאלתי את האיש.
 "כן, זה יפה מאוד," ענה האיש הזקן.
 - לכו צחקתי - גמר מתן את הסיפור.
 אבל הילדים לא צחקו.

Conjugation of *pa'al* (future): נטייה בעתיד של פעל: למד

we will learn	רבו	I will learn	יחיד
you will learn	נלמד	you will learn (m)	אלמד
they will learn	תלמדו	you will learn (f)	תלמד
to learn	ילמדו	he will learn	תלמדי
	ללמוד	she will learn	ילמד
			תלמד

Conjugation of *hitpa'el* (future): נטייה בעתיד של התפעל: לבש

I will dress myself	רבו	אתלבש	יחיד
you will dress yourself (m)	נתילבש	תתלבש	
you will dress yourself (f)	תתלבשי	תתלבשי	
he will dress himself	יתלבש	יתלבש	
she will dress herself	תתלבש	תתלבש	
we will dress ourselves	נתלבש	נתלבש	
you will dress yourselves	תתלבשו	תתלבשו	
they will dress themselves	יתלבשו	יתלבשו	
to dress oneself	להתלבש	להתלבש	

The Little Girl Asks

הקטנה שואלת

יגאל, מתן והילדים באו בצהריים. מתן הביא מתנות יפות:
 לדפנה ויגאל הביא צלחת לסדר פסח.
 לעמית הביא טלית ותפילין מירושלים.
 - לא היית צריך לקנות כל כך הרבה מתנות - אמרה לו דפנה.
 - הנה עוד מעט סדר פסח. את צריכה צלחת לסדר פסח.
 - הצלחת יפה מאוד - אמרה עינת.

Why not?
 all in all
 the time has come
 you are lucky
 it rains, it is raining
 it becomes you, it fits you

למה לא?
 בסך הכל
 הגיע הזמן
 יש לך מזל
 יורד גשם
 מתאים לך

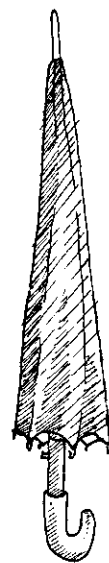
תרגיל 1 EXERCISE 1

	הטה:	לבש
look	הסתכל	dress
	יחיד	
_____		(אני) אלבש
תסתכל	_____	(אתה)
_____		(את) תלבשי
_____		(הוא)
תסתכל	_____	(היא)
	ריבוי	
_____		(אנחנו) נלבש
_____		(אתם-אתן)
יסתכלו	_____	(הם-הן)

תרגיל 2 EXERCISE 2

היא שואלת - הוא עונה: She asks, he answers:
 השמלה שלי יפה? התיק שלי יפה?
 המעיל שלי יפה? הנעלים שלי יפות?
 כן. לא.
 מדוע?
 מפני שמתאים לך. מפני שמתאים לצבע העינים שלך.
 מפני שלא מתאים לך. מפני שלא מתאים לצבע השמלה.

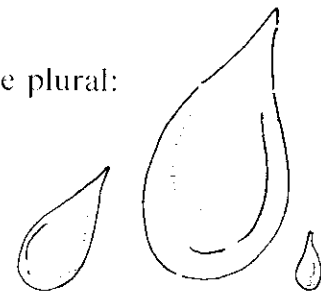
- ברכה - blessing
- להביא - to bring
- גשם - rain (géshem)
- שמים - sky (shamáyim)
- מטרייה - umbrella
- הביא - brought
- טלית - prayer shawl
- גבר - man (géver)
- מזג אויר - weather (mézeg avir)
- רוח - wind (rúach)
- מעיל גשם - raincoat
- מקל - walking stick
- טיפש - fool
- מתאים - fits
- קושיה - difficult question
- סדר פסח - Seder (Passover service)
- ריק - empty, deserted
- חכה - wait
- ירוק - green
- מבוגר - adult



STRUCTURE

1. The *nikud* (vocalization) of the prefixes in the future tense is similar in most conjugations:
 The first person singular is "e"
 all the others are "i"
2. The following nouns occur only in the plural:
 מים, שמים, חיים

Their adjectives match accordingly:
 cold water מים קרים
 a good life חיים טובים



תרגיל 4 EXERCISE 4

מזג אוויר: איזה יום היום? What is it like today?

מה יש לאיש?
לאיש



מה לובש האישה?



מדוע?

מדוע? מפני

היום

היום

תרגיל 5 EXERCISE 5

מזכר לנזקבה:

בעוד שבוע תשפח מה שאמרתי.

בעוד שבוע תשכח מה שאמרתי.

הוא לא ישאל את המורה.

היא לא _____ את המורה.

יגאל: מתי הבן שלך יתרחץ ויתלבש?

יגאל: מתי הבת שלך _____

עמית, מתי תלמד?

עֵינַת,

מחר אתה תכתוב לקיבוץ?

מחר את _____

עוד מעט הוא ילביש את המעיל החדש.

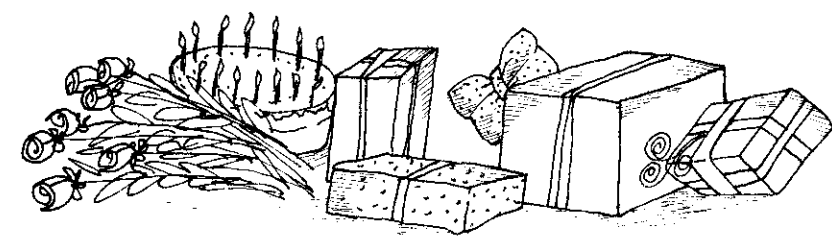
עוד מעט היא _____

תרגיל 6 EXERCISE 6

חזרה על הצבעים: Review of colors:

סטטיסטיקה Statistics

בעיר אחת בישראל שאלו את האנשים מה הם עושים בלילה, כאשר הרחוב ריק, אבל הרמזור אדום.



תרגיל 3 EXERCISE 3

ספר מה יהיה ביום ההולדת שלך:

Tell what will happen on your birthday:

השתמש במלים: אקנה, אשמח, יקנו לי, יבואו.

ביום ההולדת שלי יבואו _____

- ?
- X
- ?
- X
- ?
- X
- ?
- X
- ?
- X
- ?
- X
- ?
- X
- ?
- X
- ?
- X

חלק ב • B Part

כתוב בעברית: Write in Hebrew:

1. The time has come. _____ .1
2. How do you feel? _____ .2
3. What's new? _____ .3
4. How much does it cost? _____ .4
5. How do you get to...? _____ .5

חלק ג • G Part C

כתוב אחרת: Write as indicated:

1. כתוב ברבים: שולחן _____ .1
2. כתוב במלה אחת: דודה שלי _____ .2
3. כתוב במספר זוגי: שתי פעמים _____ .3
4. כתוב במלים: שנת 1984 _____ .4
5. כתוב בסמיכות: תלמידים של בית ספר. _____ .5

חלק ד • D Part D

מה התשובה הנכונה? What is the right answer?

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| מחר עמית _____ יפה, | מפני שהוא _____ בבית ספר חדש. |
| <input type="checkbox"/> יתלבש | <input type="checkbox"/> תלמד |
| <input type="checkbox"/> תתלבשי | <input type="checkbox"/> ילמדו |
| <input type="checkbox"/> יתלבשו | <input type="checkbox"/> ילמד |
| מחר האישה _____ מכתב, | שהיא צריכה _____ את החשבון. |
| <input type="checkbox"/> תקבל | <input type="checkbox"/> משלמת |
| <input type="checkbox"/> תקבלי | <input type="checkbox"/> לשלם |
| <input type="checkbox"/> יקבל | <input type="checkbox"/> שילמו |

SCORE:

- Part A. each correct answer 3 points total 30 points
 Part B. each correct answer 6 points total 30 points
 Part C. each correct answer 4 points total 20 points
 Part D. each correct answer 5 points total 20 points
 Answers: page 260. 100 points

- 46% (אחוזים) ענו, שהם עוברים את הרחוב, גם באור אדום.
 42% ענו שהם מחכים לאור ירוק, אפילו כשהרחוב ריק.
 12% לא ידעו לענות.
 אנשים צעירים עוברים באור אדום יותר מאנשים מבוגרים.

ענה על השאלות:

א. מה אתה עושה כאשר הרחוב ריק, אבל יש אור אדום?

ב. באיזה אור אסור לעבור את הרחוב?

ג. מה צבע השמים?

ד. מה הצבע של השמלה של דפנה?

ה. מה הצבע של החלב?

ו. איזה קפה אתה אוהב לשמות?



מבחן 4 Test

(יחידות שש-עשרה עד עשרים) (Units 16-20)

חלק א • A Part A

כתוב באנגלית: Write in English:

1. כאב ראש _____ .1
2. תיק _____ .2
3. כסף _____ .3
4. אחר כך _____ .4
5. אסור _____ .5
6. מישוה _____ .6
7. שמש _____ .7
8. הזמנה _____ .8
9. מבוגר _____ .9
10. גשם _____ .10

After the Bar-Mitzva
אחרי הבר מצוה

יום הבר מצוה היה יפה מאוד.
עמית לבש חולצה לבנה.

הרבה חברים של יגאל מבית החולים "ציון" באו. גם פרופסור סמית בא.
עמית קיבל הרבה מתנות יפות: תיקים, עטים, כסף, וספר על אסטרונומיה,
שהביא לו דוקטור שפירא.

סיון הביאה מתנה יפה וגם עוגה שהיא עשתה בעצמה. העוגה הייתה טעימה
מאוד.

דפנה שאלה: איך עושים את העוגה הזאת?

סיון אמרה: אם את רוצה, אכתוב לך איך עושים את העוגה. הנה:

לוקחים:

שש ביצים

כוס סוכר

כוס וחצי קמח

כפית מיץ לימון

דוד מתן היה שמח מאוד

הוא לקח בקבוק מלא יין

שתה קצת יין ושר בקול רם:

עמית בחור כארז

עמית בחור כארז

(to the tune of "For he is a jolly good fellow")

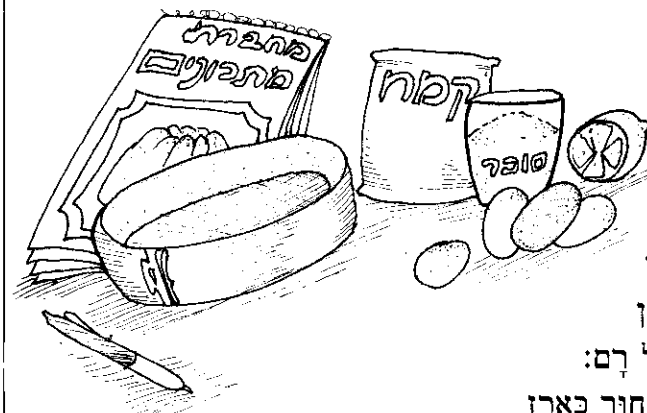
כל האורחים שרו:

עמית בחור כארז

כולנו פה אחד.

מתן ראה את דן ואת דינה ואמר:

— אתם אנשים צעירים ויפים. אתם נשואים?
דינה לא אמרה כלום. אבל דן אמר: עוד לא!



דינה הסתכלה על דן בעיניים גדולות. גם עכשיו דינה לא אמרה כלום.
לפני שהאורחים הלכו הביתה אמר יגאל:
"דידי היקרים!
תודה לכם שבאתם לחג של המשפחה.
בעוד חמישה חדשים אנחנו חוזרים ארצה.
נשמח מאוד אם תבואו אלינו, אל ביתנו בתל-אביב.
הבית שלנו יהיה תמיד פתוח."

Declension of the noun in plural: הנטייה של השם בריבוי:

friends	יְדִידִים	friend	יְדִיד
my friends	יְדִידַי	my friend	יְדִידִי
your (m) friends	יְדִידֶיךָ	your (m) friend	יְדִידְךָ
your (f) friends	יְדִידֶיךָ	your (f) friend	יְדִידְךָ
his friends	יְדִידָיו	his friend	יְדִידוֹ
her friends	יְדִידֶיהָ	her friend	יְדִידָהּ
our friends	יְדִידֵינוּ	our friend	יְדִידֵנוּ
your (m. pl.) friends	יְדִידֵיכֶם	your (m. pl.) friend	יְדִידְכֶם
your (f. pl.) friends	יְדִידֵיכֶן	your (f. pl.) friend	יְדִידְכֶן
their (m) friends	יְדִידֵיהֶם	their (m) friend	יְדִידָם
their (f) friends	יְדִידֵיהֶן	their (f) friend	יְדִידָן

Some prepositions take the suffixes of the declension in singular,
while others – the suffixes of the plural:

plural: לפני, אחריי, אליי, עליי
singular: בשבילי, שלי, לבדי.

הנטייה בריבוי כמו: יְדִידִים
הנטייה ביחיד כמו: יְדִיד

Tell me who your friends are,
and I will tell you who you are.
אומר לי מי הם יְדִידֶיךָ,
ואומר לך מי אתה.

- מה קרה, דוקטור שפירא - שאל יגאל - איפה היית?
- הלכתי הביתה להביא את הפיג'מה שלי.

מלים שלמדנו Words we have learned

married - נשוי (נשואה)	shirt - חולצה
you will come (pl.) - תבואו	tasty (f) - טעימה
pajamas - פיג'מה	flour (kémach) - קמח
to sleep - לישון	lemon - לימון
place - מקום	ready - מוכן
we will sleep - נישן	cedar tree (érez) - ארז
wet - רטוב	bottle - בקבוק
for keeping - לשמירה	wine (yáyin) - יין
officer - קצין	full - מלא
	voice - קול



STRUCTURE

1. In the suffixed declension of plural nouns we add a *yod* י in the spelling:

our teacher	מורנו
our teachers	מורינו

2. Some prepositions are declined as if they were plural:
עלינו

רק מעט אורחים נשארו.
דוד מתן דיבר עם סיון:
- כתבת לי, שאת רוצה לעבוד אצלנו בקיבוץ.
- כן. אני רוצה מאוד לבוא אליכם לקיבוץ.
- דיברתי עם חברים בקיבוץ והם ישמחו שתבוא אלינו אחות. אבל...
- אבל מה?
- אבל החברים לא יודעים אם את רוצה לבוא רק לזמן קצר, או את רוצה לעלות ולגור אצלנו.
- אני עוד לא יודעת בעצמי. אם אפשר, אבוא לשנה, אראה. אני רוצה להכיר את החיים בקיבוץ. אחר כך אראה.
- זה בסדר, סיון. גם אני חושב כך. את בחורה טובה. תשוב שבקיבוץ תהיה אחות כמוד.
- דפנה - אמרה סיון - הדוד שלך הוא איש נחמד מאוד. אני חושבת שיהיה נעים לעבוד בקיבוץ עם חברים כאלה.
דוקטור שפירא ישב ושמע. אחר כך אמר:
- רופאים אתם לא צריכים בקיבוץ שלכם?
- צריכים, צריכים! אתה רוצה לבוא? בבקשה, נשמח מאוד.
- עליי לחשוב עוד. עכשיו אני צריך ללכת הביתה. השעה מאוחרת.
- אבל בחוץ יורד גשם. אולי אתם רוצים לישון אצלנו? - שאלה דפנה - יש לנו מקום.
- אני רוצה לישון עם סיון - אמרה עינת - טוב, אמא?
הם ישבו ודיברו עד שעה מאוחרת.
- איפה דוקטור שפירא? - שאל פתאום יגאל.
- ודאי שכח והלך הביתה - אמרה סיון.
- מה לעשות? - אמרה דפנה - נישן בלי דוקטור שפירא.

בשעה אחת בלילה צלצלו בדלת.
יגאל אמר: מי זה יכול להיות בשעה כל כך מאוחרת?
יגאל קם מהמיטה ופתח את הדלת. בחוץ עמד דוקטור שפירא, כולו רטוב מן הגשם.

תרגיל 3 EXERCISE 3

A story about a coat סיפור על מעיל

ראובן ושמעון הלכו לבית קפה. הם נתנו את מעיליהם למלצר לשמירה.
 ראובן נתן מעיל ישן. שמעון נתן מעיל חדש.
 הם אכלו ושתו. אחרי הארוחה באו לקחת את מעיליהם. ראובן נתן לאיש
 עשרה דולרים.
 - אתה משוגע, ראובן! - אמר שמעון - ראית כמה כסף נתת לו?
 - ואתה ראית איזה מעיל יפה הוא נתן לי?

Put the sentences in proper order: סדר את המשפטים לפי סדר:

1. ראובן נתן למלצר הרבה כסף.
2. אחרי הארוחה באו לקחת את מעיליהם.
3. הם נתנו את המעילים לשמירה.
4. ראובן! - אמר שמעון - ראית כמה כסף נתת לו?
5. ראובן ושמעון הלכו לבית קפה.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

תרגיל 4 EXERCISE 4

ענה על השאלות: Answer the questions:

אלה הם ספריי?
 לא. אלה לא ספרי. אלה ספריי.

1. סליחה, גברת: אלה עטיי? (כן)
2. אני שואל אם אלה ילדי (לא)
3. שני הגברים האלה הולכים אחריי? (כן)
4. האיש הזה עומד לפניי? (כן)
5. עינת, באו אליכם אורחים? (לא)

3. Please note: that = ...ש when = ...כש

Patterns of speech and expressions:

a good fellow	בחור כארו
unanimously	פה אחד
not yet	עוד לא
I have to think	עלי לחשוב
loudly, aloud	בקול רם

תרגיל 1 EXERCISE 1

	הטה:
אחרי after	ספרים books
_____	ספרי
_____	_____
_____	_____
אחרי	ספריה
_____	_____
אחרינו	ספרינו
_____	_____
_____	_____
_____	_____

תרגיל 2 EXERCISE 2

Change to the feminine: ספר בנקבה:
 בחור אחד הלך ברחוב. בחורה אחת

1. הוא רצה לקנות חלב ולחם.
2. פתאום ראה שהולכים אחריי.
3. הוא ידע שעליו לחשוב מהר.
4. הוא לקח את ספריי בידיי והסתכל.
5. הוא צחק כאשר ראה את ילדיי.



תרגיל 5 EXERCISE 5

Say and write it in one word: אמור וכתוב במלה אחת:

- בגדים שלו כצ'י
- ידידים שלי
- מעילים שלך
- לפני (אתה)
- אל (אנחנו)
- ילדים שלה
- אחרי (היא)

תרגיל 6 EXERCISE 6

תרגם: Translate:

- הקצין הישראלי אומר: "אחרי!"
- עליכם לעבוד מהר, מפני שבאים אלינו אורחים.
- עלינו לזכור תמיד את ידידינו.
- מי האנשים שבאו אחריכם?
- אלה חברינו מן העבודה.
- שמתי על השולחן את ספרי ומחברותי.
- סוּןן שאלה: הם דיברו עלי ?
- לא - ענה יגאל - הם לא דיברו עליך.
- הם דיברו על הילדים. הם מדברים עליהם כל הזמן.

תרגיל 7 EXERCISE 7

איך עושים עוגת שוקולד?

יחידה עשרים ושתיים

Why did Dan say "not yet"?

מדוע דן אמר: "עוד לא"?

מחר... - חשבה דינה - מחר אקום מוקדם. אבוא למשרד. אשב על יד השולחן. כאשר דן יבוא אשאל אותו:
"מה חשבת כאשר אמרת: 'עוד לא'?"

- מה יש, דינה - שאלה אמא - מדוע את לא שקטה.

- הכל בסדר, אמא - ענתה דינה.

- לא, דינה. קרה משהו: הנה לא אכלת את המרק.

- אני לא יכולה לאכול את המרק. אין בו מלח.

- גם הבשר לא טעים? גם את הבשר לא אכלת, את רק משחקת עם המזלג.

מה קרה, דינה?

- אמא, מתי הדוד והדודה יבואו מחוץ לארץ? הם נסעו שם לחורף, נכון?

- דינה!

- קיבלת מהם מכתב?

- דינה! את מנסה לדבר על משהו אחר.

- כן, אמא. אני יודעת אבל אני לא יכולה לספר לך עכשיו. אספר לך מחר.

בסדר?

- טוב, בתי (בת שלי) מחר יבוא יום חדש. מחר נדבר על זה. לילה טוב.

- לילה טוב, אמא.

דינה ישנה מעט מאוד בלילה.

בבוקר קמה מוקדם והלכה למשרד.

היא ישבה על יד השולחן וכתבה ביומן שלה:

"יום שלישי, ששה באפריל.

מה אכתוב היום?

אני לא יכולה לכתוב. כל הזמן אני חושבת: מדוע דן אמר למתן 'עוד לא'?

כאשר מתן שאל אותו אם אנחנו נשואים?"

נכנס דן.

- בוקר טוב, דינה. ראי איזה יום יפה. השמים כחולים.

דינה שאלה את דן: - מדוע אתה כל כך עליז היום?

- מ'ד אספר לך. אבל קודם אני רוצה לשאול אותך שאלה.

- בבקשה, דן.

- את מסכימה לקבל מתנה קטנה, דינה?

- ממה אני מסכימה לקבל מתנה. אבל מתנה קטנה.

דן הוציא חבילה קטנה בצבע צהוב. הוא פתח את החבילה.

- מה זה, דן, טבעת? מה פתאום טבעת?

- דינה - דן כבר לא צחק. הוא דיבר בשקט - את מסכימה להיות אשתי?

לדינה היו דמעות בעינים: -

- כן, דן - היא אמרה בשקט - כן, יקירי.

Future: verbs of one syllable:		עתיד: פעלים של הברה אחת:	
live	גור	come	בוא
put	שים	sing	שיר
run	רוץ	get up	קום
I will sing	אָשיר	I will get up	אָקום
I will come	אָבוא		(אני)
תשיר	תקום	תבוא	(אתה)
תשירי	תקומי	תבואי	(את)
ישיר	יקום	יבוא	(הוא)
תשיר	תקום	תבוא	(היא)
נשיר	נקום	נבוא	(אנחנו)
תשירו	תקומו	תבואו	(אתם)
ישירו	יקומו	יבואו	(הם-הן)

Rejoicing in the Ganor Family

השמחה גם במשפחת גנור

שבוע לפני חג הפסח.

דפנה ויגאל רצו להזמין את כל ידידיהם לסדר פסח.

דוד מתן אמר: זה יפה, דפנה: יבואו, יראו וישמחו.

דפנה אמרה: מה יראו? שאנחנו עושים רק סדר פסח אחד?

מדוע?

- מפני שפה היהודים עושים שני סדרים, לא רק סדר פסח אחד.

– נכון – אָמר מֶתָן. הֵם יְבוֹאוּ וַיִּשְׁמְחוּ אִתָּנוּ בְּלֵיל סֵדֶר אַחַד.
 אַחַר כֵּן יַעֲשׂוּ סֵדֶר פֶּסַח שְׁנֵי בָבֵית שְׁלָהֶם.

בְּחֹדֶר הַיְלָדִים הַשְּׂמֵחָה הִיְתָה גְדוֹלָה:

שִׁירָה רְצָה, עֵינַת עֲמָדָה עַל הַשּׁוֹלְחָן וְעִמִּית צֶעֶק: שָׁקֵט! שָׁקֵט!

– אַתֶּם רוֹצִים שְׂאֲשִׁיר שִׁיר חֲדָשׁ? – שְׂאֵלָה עֵינַת.

– אֵיזָה שִׁיר תִּשְׁרִי?

”הִיא תִּלְבֵּשׁ פִּיגָמַת מְשֵׁי כִּשְׁהִיא תְּבוֹא.”

– אֲנִי לֹא יוֹדַעַת אֵת הַשִּׁיר הַזֶּה. אֵת תִּשְׁרִי קוֹדֵם וְאַנְחָנוּ נִלְמַד מִמֶּךָ?

– בְּסֵדֶר – אָמְרָה עֵינַת וְשָׂרָה:

הִיא תִּלְבֵּשׁ פִּיגָמַת מְשֵׁי כִּשְׁהִיא תְּבוֹא

כִּשְׁהִיא תְּבוֹא

הִיא תִּלְבֵּשׁ פִּיגָמַת מְשֵׁי כִּשְׁהִיא תְּבוֹא

כִּשְׁהִיא תְּבוֹא.

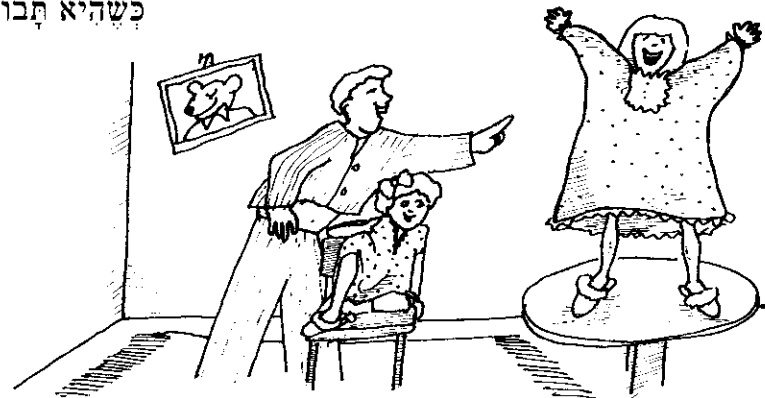
הַיְלָדִים שָׂרוּ יַחַד:

הִיא תִּלְבֵּשׁ פִּיגָמַת מְשֵׁי

הִיא תִּלְבֵּשׁ פִּיגָמַת מְשֵׁי

הִיא תִּלְבֵּשׁ פִּיגָמַת מְשֵׁי

כִּשְׁהִיא תְּבוֹא.



– יוֹפִי – אָמַר עִמִּית – יֵשׁ לַשִּׁיר הַזֶּה עוֹד מְלִים?

– כֵּן – אָמְרָה עֵינַת: ”הִיא תִּשְׁתֶּה חֵלֶב עִם וַיִּסְקִי כִּשְׁהִיא תְּבוֹא!”

עִמִּית אָמַר: – הַמְּלִים הָאֵלֶּה לֹא כָּל כֵּן יָפוּת.

– יֵשׁ לָךְ מְלִים אַחֲרוֹת? – שְׂאֵלָה עֵינַת.

– כֵּן – אָמַר עִמִּית – אֲנִי חוֹשֵׁב שִׁיּוֹתֵר יָפֵה לַשִּׁיר:

הִיא תִּגּוֹר בִּירוֹשָׁלַיִם כִּשְׁהִיא תְּבוֹא

כִּשְׁהִיא תְּבוֹא.

דָּפְנָה פְּתָחָה אֵת הַדֶּלֶת שֶׁל חֹדֶר הַיְלָדִים וְאָמְרָה:

– שְׂמֵשׁ בְּשָׂמִים. מִתִּי כִּבֵּר תִּקְוֹמוּ? מִתִּי תִּלְבָּשׂוּ? מַהֵר: אַחַת! שְׁתִּים!

שְׁלוֹשׁ! – וְסִגְרָה אֵת הַדֶּלֶת.

– מַה אַתְּ רוֹצָה מֵהֶם? – שְׂאֵל יִגְאֵל.

– בְּאֵמַת, מַה אֲנִי רוֹצָה מֵהֶם? – עֲנֵתָה דָּפְנָה וְכַעֲסָה.

אֲנִי רוֹאָה שְׂאֵת בְּאֵמַת יְהוּדִיָּה טוֹבָה. אַתְּ עוֹנָה עַל שְׂאֵלָה בְּשִׂאֵלָה אַחֲרַת.

– וּמְדוּעַ לֹא לַעֲנוֹת בְּשִׂאֵלָה? – עֲנֵתָה דָּפְנָה.

– כִּמוֹ שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם – אָמַר מֶתָן וְכוֹלֵם צִחְקוֹ.

• שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם הָיָה סוֹפֵר וְהוֹמָרִיסֵט יְהוּדִי. שְׁמוֹ הָיָה: שְׁלוֹם רִבִּינוֹבִיץ.

נִוְלַד בְּשָׁנַת 1859 בְּרוֹסִיָּה, מֵת בִּ-1916 בְּאֻמְרִיקָה.

מְלִים שֶׁלְּמַדְנוּ Words we have learned

– quiet שָׁקֵט (שָׁקֵטָה)

– at all בְּכֹלֵל

– salt (mélach) מֶלַח

– play שִׁחַק

– winter (chóref) חוֹרֶף

– for... (the winter) ל... (חוֹרֶף)

– try נִסָּה

– ring (tabáat) טַבְעַת

– silk (méschi) מְשֵׁי

– see! (f) רָאִי!

– took out הוֹצִיא

– package חֲבִילָה

– yellow צָהוּב

– my dear יִקְרִי

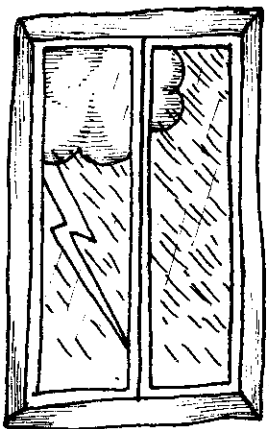
– joy, happiness שְׂמֵחָה

– Passover Seder סֵדֶר פֶּסַח

– word(s) מְלָה (מְלִים)

– white לָבָן

– brown חוּם



STRUCTURE

1. The Future Tense of the one syllable verb: All the four prefixes א, ת, י, נ receive a kamatz.

אָבוּא אָגוּר אָשִׁיר

השלם את המשפטים (ממני, מכם ועוד...)

- אמא שלך בתל-אביב. קיבלת מכתב _____ ?
 לקחת ספר (מן אני) _____ . הן בחורות טובות. ביקשתי (מן הן)
 לגור אצלנו. דפנה, מה האיש הזה רוצה (מן את) _____ ?
 באתי לקחת (מן אתה) _____ את הספר שלי.
 דפנה ודינה: אני יכול לקבל (מן אתן) _____ את מספר הטלפון שלכן?
 עינת ושירה צועקות. ביקשתי (מן הן) _____ להיות שקטות.

תרגיל 3 EXERCISE 3

Each sentence has two empty spaces.
 Insert in the first space a word from list א, and in the second – a word from list ב:

ב	א	ב	א	
		מָחָר	יָבוֹא	דוגמה: דן
אלינו	תבוא	מָחָר	_____	1. (הוא)
אליהם	נבוא	מָחָר	_____	2. דינה
אלי	יבואו	מָחָר	_____	3. (אני)
אליו	תבואו	בְּעוֹד שָׁבוּעַ	_____	4. (אתה)
אליכם	אבוא	מָחָר	_____	5. (אתם)
אליה	תבואי	בְּעוֹד שָׁבוּעַ	_____	6. (אתן)

תרגיל 4 EXERCISE 4

ענה על השאלות: Answer the questions:

- מה שאלה אמא את דינה?
- איפה ישבה דינה וכתבה?
- מה קנה לה דן?
- איזה צבע הנה לחכילה?

תרגיל 5 EXERCISE 5

חזרה על צבעים: Review: Find the colors:

מצא את הצבעים: אדום, כחול, ירוק, לבן, שחור, צהוב, חום.

תבוא	תגור	תשיר
יבוא	יגור	ישיר

2. The declension of מן "from"

Patterns of speech and expressions:

- | | |
|-------------------------------|--------------|
| to request (of...) | לבקש מ... |
| for the winter (for the year) | לחורף (לשנה) |
| What on earth? | מה פתאום? |
| to answer with a question | לענות בשאלה |

תרגיל 1 EXERCISE 1

Conjugate in the future: הטה בעתיד:

קום	גור	שים	
_____	_____	אָשִׁים	(אני)
_____	_____	_____	(אתה)
תְּקוּמִי	_____	_____	(את)
_____	יָגוּר	_____	(הוא)
_____	_____	_____	(היא)
_____	_____	נָשִׁים	(אנחנו)
תְּקוּמוּ	_____	_____	(אתם-אתן)
_____	יָגוּרוּ	_____	(הם-הן)

תרגיל 2 EXERCISE 2

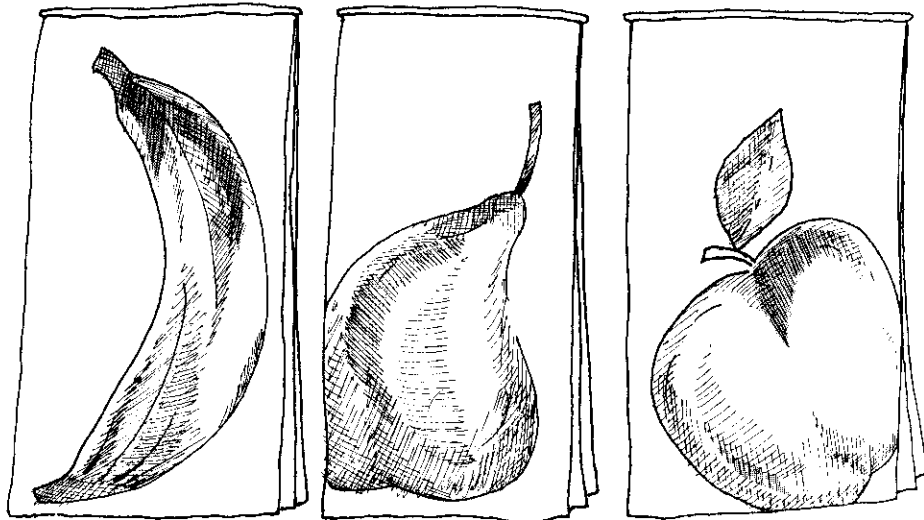
The declension of: נטייה: ממני (מן)

_____	ממני (מאתנו)
_____	מכם
_____	מפן
_____	מהם
_____	מהן

תרגיל 6 EXERCISE 6

תרגום:

אם שואלים שאלה עונים תשובה.
 לא עונים על שאלה אחת בשאלה אחרת.
 היהודי עונה תמיד על שאלה בשאלה.
 באמת, למה לא?
 מה אתה מבקש ממני?
 אני מבקש ממך לעזור לי ללמוד עברית.
 מה עושה אבא שלך בחורף?
 הוא נוסע לפלורידה?
 לא, הוא נוסע לקליפורניה, לחורף.
 בחורף קר מאוד אצלנו.
 לכמה זמן הוא נוסע?
 הוא נוסע רק לשלושה חודשים.
 אין לו כסף לנסוע לשנה שלמה.



מה הצבע שלהם?

א	ד	ו	ם	ג	ב	צ	ש
ג	ז	י	ר	ו	ק	ה	ל
צ	ע	ח	ו	מ	ד	ו	ה
כ	ח	ו	ל	ט	ל	ב	נ
ק	ר	ש	ת	ש	ח	ו	ר

צבעים בזכר, בנקבה וברבוי:

Colors in masculine, feminine, and plural:

הוא ירוק	היא ירוקה	הוא שחור	היא שחורה
הם ירוקים		הם שחורים	
הוא אדום	היא אדומה	הוא לבן	היא לבנה
הם אדומים		הם לבנים	
הוא צהוב	היא צהובה	הוא כחול	היא כחולה
הם צהובים		הם כחולים	

מה הצבע שלהם?

הכوشים הם _____ . האינדיאנים הם _____ .
 הסינים הם _____ . האנגלים הם _____ .
 ומי הם הירוקים? העולים החדשים.

מה הצבע של:

החלב? החלב הוא לבן.

הקפה?

הביצה?

העץ?

הפרח?

השער שלך?

החולצה שלך?

פרח - flower שער - hair

יחידה עשרים ושלוש

Matan Goes to The Seashore

מתן הולך לשפת הים

ערב פסח.

אתמול יגאל קיבל יום חופשה. הוא רצה לעזור לדפנה. כולם עבדו: הילדים ניקו את הבית. יגאל קנה מצות ונין בשביל הסדר. הוא גם הביא פירות ורקות ובשר. דפנה בישלה את האוכל לסדר פסח. היום קמו כולם מוקדם. מתן רצה ללכת עם הילדים לשפת הים. בלי הילדים יהיה לדפנה יותר קל לגמור את העבודה. אבל הילדים עוד לא קמו.

מתן ודפנה נכנסו לחדר הילדים. מתן אמר בקול רם:

– בוקר טוב, ילדים!

הילדים לא התעוררו.

– מתן, אמה יודע את השיר קוקוריקו? שאלה דפנה.

– כן – אמר מתן – את רוצה שאשיר אותו?

– כן, שיר אותו!

מתן שר בקול חזק מאוד:

קום עמית חביב

די כבר, די לישון.

אתה צריך לקום,

צלצל כבר השעון!

דפנה צחקה ושרה יחד עם מתן:

קוקוריקו – ריקו!

התרנגול קרא,

קומו, קומו, קומו!

לכו לעבודה!

הילדים התעוררו וקמו מן המיטה. רק שירה הקטנה עוד ישנה. דפנה עמדה על יד המיטה שלה ושרה בשקט:

קומי, ילדתי,

די, מספיק לישון,

קומי התרחצי!

אכלי בתיאבון!

שירה התעוררה. עכשיו הילדים שרו יחד עם מתן ודפנה:

קומו, קומו, קומו!

די מספיק לישון.

קומו, קומו, קומו!

צלצל כבר השעון.

הילדים קמו מן המיטה. הם התרחצו, התלבשו ואכלו ארוחת-בוקר. דפנה הכינה בשבילם כסף ואוכל. כאשר הילדים היו מוכנים היא אמרה להם:

– עמית, קח את הכסף!

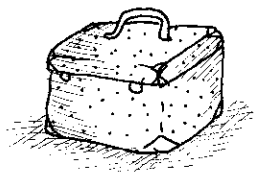
– שירה, שימי את האכל בתיק!

– עינת, קחי את התיק!

– בסדר, שלום, אמא.

– מתי תבואו?

– נבוא בצהרים.



צווי	עמיד (רבוי)	צווי	עמיד (יחידה)	צווי	עמיד (יחיד)
נקום	(אנחנו)	קומי	(את)	קום!	(הוא)
קומו	(אתם)	קומי	(את)	קום!	(הוא)
	(הם)		(היא)		

Going by Bus

נוסעים באוטובוס

מתן והילדים עמדו בתחנה וחיכו לאוטובוס.

– באיזה אוטובוס נוסעים? – שאל מתן את עמית.

– אני חושב שנוסעים במספר שמונה.

כרגע זה הגיע אוטובוס מספר שמונה.

מתן קנה ארבעה כרטיסים. הוא נתן לנהג כסף וקיבל עודף.

מתן אמר לנהג: אנחנו נוסעים לשפת הים. באיזו תחנה עלינו לרדת?

– יהיה בסדר אדוני – אמר הנהג.

– ילדים, יש לכם מקום לשבת? – שאל מתן.

– כן – אמרה שירה – יש פה מקום פנוי.

– אנחנו צריכים יותר ממקום אחד. אנחנו ארבעה.

– הנה – אמר עמית – יש פה שני מקומות פנויים. שבו בבקשה. אני אעמוד.
– איזה ג'נטלמן – אמרה עינת.

we cleaned	ריבוי (אנחנו) ניקינו
you cleaned	(אתם) ניקיתם
you cleaned	(אתן) ניקיתן
they cleaned	(הם – הן) ניקו

על שפת הים

אחרי נסיעה ארוכה ירדו מתן והילדים מן האוטובוס. הם באו אל שפת הים. הילדים התרחצו בים ושיחקו עד הצהריים. בצהריים התלבשו והלכו הביתה.



מלים שלמדנו Words we have learned

לרדת – to go down	ניקה – he cleaned
נהג – driver	פירות – fruits
עודף – change (ódef)	ירקות – vegetables
שבוי – sit!	מצה – unleavened bread
ארוף – long (ארוכה)	ליל סדר – Passover eve
פנוי – unoccupied, free	חזק – strong
בחוץ – outside	שפת ים – seashore, beach
בפנים – inside	תרנגול – rooster
יתן – will give	לכו! – go!
צבע – painted	תחנה – (bus) stop, station
ניר – paper	חכה! – wait!

נסית פועל עם ה' בסוף. Conjugation of the verb with a third root consonant *hey* in *pi'el* (בגין פיעל)

הוה			
רבות	רבים	יחידה	יחיד
אנחנו מנקות	אנחנו מנקים	אני מנקה	אני מנקה
אתן מנקות	אתם מנקים	את מנקה	אתה מנקה
הן מנקות	הם מנקים	היא מנקה	הוא מנקה
עתיד			
			יחיד
		I will clean	(אני) אנקה
		you will clean (m)	(אתה) תנקה
		you will clean (f)	(את) תנקי
		he will clean	(הוא) ינקה
		she will clean	(היא) תנקה
			ריבוי
		we will clean	(אנחנו) ננקה
		you will clean	(אתם – אתן) תנקו
		they will clean	(הם – הן) ינקו
		to clean	לנקות
עבר			
			יחיד
he cleaned	(הוא) ניקה	I cleaned	(אני) ניקיתי
she cleaned	(היא) ניקתה	you cleaned	(אתה) ניקית
		you cleaned	(את) ניקית



STRUCTURE

1. The IMPERATIVE ציווי in *pa'al* and *pi'el* is usually formed thus: Take the second person of the future; drop the prefix ת, you have the imperative: (ת)קום - קום! (ת)קומי - קומי!

2. Conjugation of the verb נסה (נקה, נכה) is very similar to קנה (in *pa'al*) in Unit 15, the only difference being that the *pa'al* has the pattern a-a, While the *pi'el* has the pattern i-a: חיכה - קנה.

Patterns of Speech and expressions:

to wait for	לחכות ל...
used to (go)	היה עושה (היה הולך)
everything will be fine	יהיה בסדר
too much, too many	יותר מדי

טבלת העתיד והציווי (פעל, פיעל)

ציוו	ציר	ציווי	קנה	ציווי	שים	ציווי	כתב	ציווי	למד
צוה	תציר	קנה!	תקנה	שים!	תשים	כתוב!	תכתוב	למד!	תלמד
צויה	תצירי	קני!	תקני	שימי!	תשימי	כתבי!	תכתבי	למדי!	תלמדי
צויה	תצירי	קניו!	תקנו	שימו!	תשימו	כתבו!	תכתבו	למדו!	תלמדו

חיבית	_____	(את)
_____	_____	(הוא)
_____	_____	(היא) ניסחה
חיכינו	_____	(אנחנו)
_____	_____	(אתם)
_____	_____	(אתו) ניסיתו
_____	_____	(הם - הן)

עתיד

_____	_____	(אני) אנסה
_____	_____	(אתה)
_____	_____	(את)
תחכי	_____	(הוא) ינסה
_____	_____	(היא)
_____	_____	(אנחנו)
נכה	_____	(אתם - אתו)
_____	_____	(הם - הן) ינסו

לנסות

תרגיל 2 EXERCISE

דוד מתן צבע עם הילדים כוס ליינו בשביל ליל הסדר. הוא אמר להם מה לעשות, אבל בעתיד ולא בצוויו:

Uncle Matan painted with the children a wine-glass for the Seder. He told them what to do, but he said it in the future tense instead of in the imperative:

ילדים - אמר מתן - נעשה כוס יפה לליל הסדר.

בשביל ארבע כוסות? - שאלה עינת.

הנה כך:

תקחו כוס. עמית, אתה תקח גיר ותצבע אותו. עינת, את תקחי צבע אדום וצבע כחול. עמית ועינת, אתם תשימו את הנר בכוס. עמית, אתה תנקה את הכוס.

אני רוצה לנקות את הכוס - אמרה שירה.

אבל: התפעל BUT:

התלבש!	תתלבש	(אתה)
התלבשי!	תתלבשי	(את)
התלבשו!	תתלבשו	(אתם)

תרגיל 1 EXERCISE

אמור וכתוב: Say and write:

חכה wait

נסה try

עבר

(אני) ניסיתי

(אתה)

- בסדר. את תנקי את הכוס. עכשיו תשימו את הניר בפנים, ותצבעו את הכוס בחוץ.
- באיזה צבע לצבוע? - שאלה עינת.
- בצבע כחול ואדום. אבל תעשו את זה יפה.

כתוב את הסיפור בציווי: Write the story in the imperative:
(Change each underlined word from future to imperative)

הנה קד:

קחו כוס.

תרגיל 3 EXERCISE 3

ספר על נסיעה באוטובוס: Tell about a ride on the bus:
השתמש במלים: לרדת, עליתי, כסף, עודף, תחנה, פרטים.

תרגיל 4 EXERCISE 4

חזרה על סמיכות: Review of *smichut*

ליל (ערב) שבת Eve of Shabbat
ערב פסח Eve of Passover

א. מה אתה עושה בליל שבת?

ב. היית פעם בבית-חולים?

ג. מה אוכלים בערב פסח?

ה. באיזה בית-ספר למדת?

ה. מי קונה פרטיסי נסיעה?

ה. אתה יודע מי כתב את הספר "מדינת היהודים"? (כן)(לא)

תרגיל 5 EXERCISE 5

ציווי: The Imperative:

Many of the ancient Hebrew proverbs are in the imperative:

Shammai in the "Sayings of the Fathers":
"אמור מעט ועשה הרבה"
"Say little and do a lot."

אברהם אבינו

בתורה (בראשית י"ח) מספרים, כי אברהם אבינו אמר מעט אבל עשה הרבה. הנה הסיפור:

היה יום חם מאוד. אברהם ישב בחוץ. פתאום ראה שלושה אנשים עומדים על ידו.

מיד קם אברהם, רץ אליהם והזמין אותם לאכול.
מה הוא אמר? הוא אמר שיתן להם מעט מים ומעט לחם.
מה הוא עשה? הוא נתן להם בשר ועוגות.

סדר את המשפטים לפי הסדר:

- א. אברהם ראה שלושה אנשים עומדים על ידו.
- ב. בתורה יש סיפור על אברהם אבינו.
- ג. אברהם נתן להם בשר ועוגות.
- ד. היה יום חם. אברהם ישב בחוץ.
- ה. אברהם אמר לאנשים שיתן להם מעט מים.

תרגיל 6 EXERCISE 6

מדוע שם הסיפור "אמור מעט ועשה הרבה"?

יְחִידָה עֲשָׂרִים וָאַרְבַּע

Daddy, don't be sad!
אָבָא, אַל תְּהִיָּה עֲצוּב!

דָּן אָמַר לְדִינָה:

— בּוֹאִי, גַּלְף לְבַקֵּר אֶת אָבָא שְׁלִי.

— טוֹב, דָּן, אֲנִי רוֹצֵה לְהַפִּיר אוֹתוֹ. אֲבָל מָה יִהְיֶה עִם הַמְשָׁרֵד?

— אִין דָּבָר. הַיּוֹם חַג. נִסְגּוֹר אֶת הַמְשָׁרֵד יוֹתֵר מִיָּמָּה.

הֵם סָגְרוּ אֶת הַמְשָׁרֵד וְנִסְעוּ בִּמְכוֹנִית הַחֲדָשָׁה שֶׁל דָּן.

עַל יַד הַבַּיִת אָמַר דָּן לְדִינָה:

— חֲפִי רָגַע בִּמְכוֹנִית, דִּינָה. אַלְף לְרֵאוֹת אִם אָבָא בְּבֵית וּמִיָּד אֲרֹד אֵלָיְךָ.

— לֹא, דָּן! אֲנִי לֹא אֲשַׁב לְבִדִּי בִּמְכוֹנִית. גַּלְף יַחַד. אַתָּה מִסְפִּים?

— בְּסֵדֶר, בּוֹאִי גַלְף יַחַד.

אָבָא שֶׁל דָּן יָשַׁב לְבִדּוֹ בְּבֵית וְקָרָא סֵפֶר.

— שְׁלוֹם, אָבָא, בְּבִקְשָׁה לְהַפִּיר: זֹאת דִּינָה כְּלוּם.

— נָעִים מְאוֹד, דּוֹקטוֹר גּוֹרְדוֹן — אָמְרָה דִּינָה.

אָבָא שֶׁל דָּן הָיָה עֲצוּב. הוּא הָיָה כָּל הַיּוֹם לְבִדּוֹ בְּבֵית.

עַכְשָׁיו הוּא אָמַר: — נָעִים לְהַפִּיר אוֹתָךְ, גְּבֵרַת כְּלוּם.

אָבָא הִסְתַּכֵּל עַל דָּן וְלֹא אָמַר כְּלוּם.

דָּן הִבִּין. הוּא אָמַר: — אָבָא, דִּינָה וְאֲנִי עוֹמְדִים לְהִתְחַתֵּן.

אָבָא שֶׁל דָּן הִסְתַּכֵּל עַל דִּינָה. עַכְשָׁיו הוּא הָיָה עוֹד יוֹתֵר עֲצוּב.

— מִזֶּל טוֹב! — אָמַר אָבָא — מְתִי תִתְחַתְּנוּ? אֵיפֶה תְּגוֹרוּ?

— נָגִיר כּוֹלְנוּ יַחַד. אַל תְּהִיָּה עֲצוּב, אָבָא. לֹא תְּגוֹר לְבִדְךָ!

אָבָא שֶׁל דָּן שָׂמַח:

— טוֹב מְאוֹד, יְלָדִים. אֲנִי שָׂמַח שֶׁנִּגְוֹר בִּיחַד.

דִּינָה שָׁאַלָה אֶת אָבָא שֶׁל דָּן: — אוּלַי אַתָּה מִפִּיר אֶת דּוֹקטוֹר שְׁפִירָא?

— כּוֹ, כּוֹ, — אָמַר אָבָא שֶׁל דָּן — אֲנִי מִפִּיר אוֹתוֹ.

— דּוֹקטוֹר שְׁפִירָא הוּא הַדּוֹד שְׁלִי — אָמְרָה דִּינָה.

— הֵא! דּוֹקטוֹר שְׁפִירָא הוּא הַדּוֹד שְׁלִי? הוּא אָדָם נִחְמָד מְאוֹד. הוּא שֶׁר יָפֵה.

אֲנַחְנוּ מִתְפַּלְלִים יַחַד. מָה שְׁלוֹם דוֹדָה שָׁרָה?

— הִיא עוֹבֵדֶת קֶשֶׁה מְאוֹד — עֲנֵתָה דִינָה — הִיא אִישָׁה טוֹבָה. הִיא אוֹהֶבֶת

לְעוֹזֵר.

— גַּם אַתָּה בַּחֲוִירָה טוֹבָה מְאוֹד — אָמַר אָבָא שֶׁל דָּן.

— תוֹדָה רַבָּה, דּוֹקטוֹר גּוֹרְדוֹן — אָמְרָה דִּינָה.

— אַל תִּקְרָאִי לִי דּוֹקטוֹר גּוֹרְדוֹן. שְׁמִי יוֹסֵף.

דָּן אָמַר: — אָבָא, אֲנַחְנוּ צְרִיכִים כֶּבֶד לְלַכֵּת.

— אַל תִּלְכוּ עוֹד — בִּיקֵּשׁ מֵהֶם אָבָא — שְׁבוּ קֶצֶת אִתִּי.

— אֲנַחְנוּ צְרִיכִים לְלַכֵּת. אֲבָל נִתְרָאָה כּוֹלְנוּ אֲצֵל מִשְׁפַּחַת גְּנוּר בְּסֵדֶר פֶּסַח.

— לְהִתְרָאוֹת, יְלָדִים. חַג שְׂמָח! — אָמַר אָבָא.

נְטִיָּה בְּעֵתִיד שֶׁל: הַלֵּךְ Conjugation in the Future Tense of:

צוּוֵי שְׁלִילִי	צוּוֵי	יְחִיד
		I will go (אֲנִי) אֵלֶּךָ
Don't go!	אֵל תֵּלֶךְ!	you will go (אַתָּה) תֵּלֶךְ
Don't go!	אֵל תִּלְכִּי!	you will go (אַת) תִּלְכִּי
		he will go (הוּא) יֵלֶךְ
		she will go (הִיא) תֵּלֶךְ
רִיבּוּי		
		we will go (אֲנַחְנוּ) נֵלֶךְ
Go!	לְכוּ!	you will go (אַתֶּם-אַתֶּן) תִּלְכוּ
Don't go!	אַל תִּלְכוּ!	they will go (הֵם-הֵן) יִלְכוּ
לְלַכֵּת — to go		
The verbs:	יֵשֵׁב	יֵרַד יֵצֵא
are conjugated in the future tense in the same way:	אֲשַׁב	אֲרַד אֲצֵא
	לְשַׁב	לְרַד לְצֵאת

Passover Seder at the Ganors

סֵדֶר פֶּסַח אֲצֵל מִשְׁפַּחַת גְּנוּר

בַּחֲדָר הָאוֹרְחִים שֶׁל מִשְׁפַּחַת גְּנוּר עֲמַד שׁוֹלְחַן אֲרוּף. עַל הַשׁוֹלְחַן הִיְתָה מִפָּה

לְבִנְיָה. עַל הַמִּפָּה הָיוּ נֵרוֹת שֶׁל חַג.

עַל הַדֵּלֶת הָיָה כְּתוּב: בְּרוּכִים הַבָּאִים.

הילדים היו שקטים ונחביבים. הם עמדו על יד השולחן וחיכו לאורחים. רק עמית ישב.

— עמית, אל תשב פה! תן את המקום לאבא — אמרה דפנה — שירה, שבי על יד עינת.

מתן שאל את דפנה: — את חושבת שסוון תבוא?
— כן, היא תבוא עם דינה ודן. גם אבא של דן יבוא יחד עם דוקטור שפירא. כולם יבואו.

— טוב מאוד — שמח מתן.

— דוד מתן — שאלה פתאום עינת — מה המספר הכחול על היד שלך?
— הייתי במחנה ריכוז. זה היה בגרמניה של הנאצים. אבל ברחתי משם. בשנת אלף תשע מאות ארבעים ושבע נסעתי באניה "יציאת אירופה" לארץ ישראל. האנגלים לא נתנו לנו לרדת מן האניה.

— זאת האניה "אקסודוס"? — שאל עמית.

— כן, עמית. איך ידעת?

— קראתי סיפור על האניה הזאת ועל המעפילים.

— מה זה מעפיל? — רצתה עינת לדעת.

— זה עולה שרצה לבוא לארץ, אבל האנגלים לא נתנו לו לבוא.

— אתה היית מעפיל? היית גם בגיטו? — שאלה עינת.

— ברגע זה באו האורחים.

— חג שמח! חג שמח!

— ברוכים הבאים!

כולם ישבו על יד השולחן.

— היום אסור לאכול לחם. נכון, אמא? — אמרה שירה הקטנה — לחם זה חמץ.

— נכון — אמרה דפנה. — דוקטור שפירא, בבקשה לעשות קידוש.

דוקטור שפירא עשה קידוש בקול נעים.

אחר כך הילדים שאלו את ארבע הקושיות.

דפנה הגישה את האוכל.

— יש היום הרבה מנות — אמר עמית — אני אוהב את ליל הסדר.

— כן, אני יודעת שאתה אוהב לאכול הרבה — צחקתה עינת.

— עכשיו נשתה גם יין של ארבע הכוסות — אמר מתן.

בסוף הסדר אמר דוקטור שפירא:

"לשנה הבאה בירושלים!"





STRUCTURE

1. The negative imperative **ציווי שלילי** is formed simply enough: add the word **אל** (don't) to the second person of the future tense:

אל תלך! אל תכתוב!

2. The conjugation of the verbs:

הלך ישב ירד יצא

is regular in the present and past tenses, but irregular in the future tense.

Patterns of speech and expressions:

- to the north of... מצפון ל...
- in memory of, after על שם
- Welcome! ברוכים הבאים!
- they didn't let us לא נתנו לנו
- going to..., about to... עומדים ל...
- Happy Holiday! חג שמח!

EXERCISE 1 מרגיל

Conjugate in the future tense: **הטה בעתיד:**

go out יצא	sit ישב	go down ירד
_____	יחיד	_____
_____	_____	(אני) ארד
_____	תשב	_____
תצאי	_____	(אתה) את
_____	_____	(הוא) ירד
_____	_____	(היא) היא
_____	ריבוי	_____
_____	נשב	_____
תצאו	_____	(אנחנו) אתם-אתן
_____	_____	(הם-הן) הם-הן

דן אמר: - אולי עוד השנה נהיה בירושלים.
 - מה? מה אמרת? - שאלו כולם את דן.
 - דינה ואני עומדים להתחתן. אחרי החתונה נסע לטיול לישראל.
 - מזל טוב! מזל טוב! - אמרו כולם לדן ודינה.
 דוד מתן התחיל לשיר:

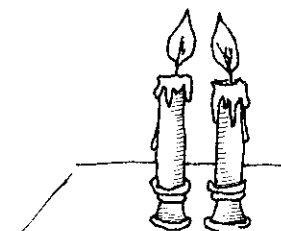
To the tune of:
"Glory, Glory, Hallelujah"

הנה מה טוב ומה נעים
 הנה מה טוב ומה נעים
 הנה מה טוב ומה נעים
 שבת אחים גם יחד.

Declension of כל in the plural:	נטיה של כל ברבוי:
all of us	כולנו
all of you (m)	כולכם
all of you (f)	כולכן
all of them (m)	כולם
all of them (f)	כולן

Words we have learned מלים שלמדנו

- עולה - immigrant
- מצפיל - illegal immigrant
- גיטו - ghetto
- חמץ - not kosher for Pesach
- קידוש - kiddush
- ניסע - we will travel
- אניה - ship
- עצוב - sad
- הבין - he understood
- נתראה - we will see each other
- מפה - table cloth
- נר (נרות) - candle
- מחנה ריכוז - concentration camp
- ברח - escaped
- נמצא - exists, is (here)



A chain of questions and answers: שרשרת של שאלות ותשובות:

- ? הילד כבר הלך?
- לא, הוא עוד לא הלך.
- ? מתי הוא ילך?
- ☒ הוא ילך בעוד שעה.

Use these questions: השתמש בשאלות אלה:

- א. אמא ישבה? ג. אנחנו כתבנו?
- ב. אבא ואמא יצאו? ד. אתם ירדתם?

_____ ? א.

_____ -

_____ ?

_____ ☒

_____ ? ב.

_____ -

_____ ?

_____ ☒

_____ ? ג.

_____ -

_____ ?

_____ ☒

_____ ? ד.

_____ -

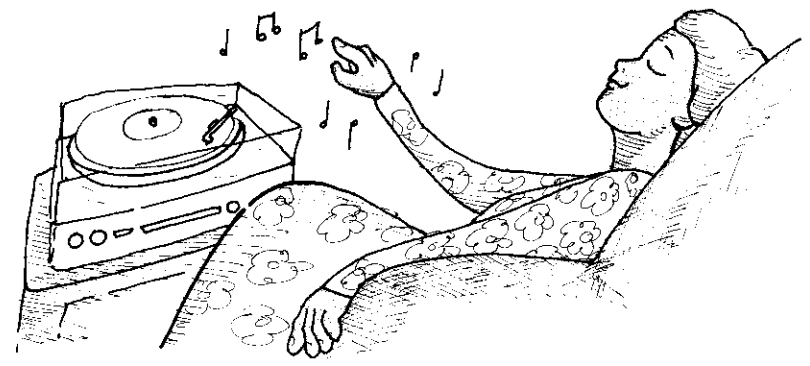
_____ ?

_____ ☒

תרגיל 3 EXERCISE 3

Parts of the body (review): (חזרה על חלקי הגוף):
 במה אנו עושים זאת? With what do we do this?
 הילדה הולכת לבית הספר

- _____ אבא מסר את הטלויזיה
- _____ אמא שומעת קונצרט
- _____ דן רץ למכונית
- _____ דינה רואה את דן
- _____ הילד עובד בגן
- _____ אני שומע את הטלפון
- _____ דינה כותבת מכתב



תרגיל 4 EXERCISE 4

Change from positive to negative or from negative to positive:

אל תעשה! Don't! עשה! Do!

- _____ א. שבו
- _____ ב. שימי!
- _____ ג. אל תקומי!
- _____ ד. אל תלכי!
- _____ ה. ספרי לו!
- _____ ו. אל תסדרו את החדר!
- _____ ז. בקש ממני!
- _____ ח. סגור את הדלת!
- _____ ט. אל תשירו את השיר הזה!
- _____ י. כתוב את המכתב!

תרגיל 5 EXERCISE 5

קיבוץ "לוחמי הגיטאות" "The Ghetto Fighters" The kibbutz
 בגליל המערבי יש קיבוץ: "לוחמי

תרגיל 6 EXERCISE

משחק מלים Word game

Here is a word of two letters: **שב** הנה מלה בת שתי אותיות: **שב** מוסיפים לשתי אותיות אלה עוד אות. בעד כל אות מקבלים נקודה. כמה נקודות אתה יכול לקבל?

Each letter you add, forming a new word, gets you a point.

דוגמה: **בק** Example:

3 נקודות	ביקור
2 נקודות	בוקר
3 נקודות	בבקשה
3 נקודות	בדיוק
<hr/>	
11 נקודות	

משחק מלים:

שב

נקודות _____

נקודות _____

נקודות _____

נקודות _____

נקודות _____

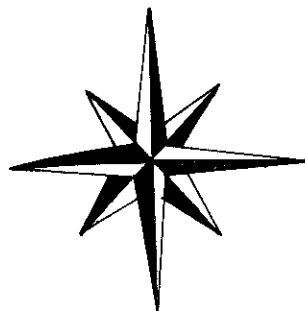
נקודות _____

תרגיל 7 EXERCISE

תרגום:

מי הם האנשים האלה?
 אלה אנשים מן הדרום.
 הם באו למוזיאון על שם רוקפלר.
 למה הם לא נכנסים?
 השוטר לא נותן להם להכנס, מפני שאין להם כרטיסים.
 מה הם עומדים לעשות עכשיו?
 אני חושב שהם יקנו כרטיסים.
 בנמל התעופה היה כתוב: "ברוכים הבאים"
 מי עומד לבוא? אני לא יודע.
 אני חושב שאלה הם אנשים חשובים מאוד (אח"ם - V.I.P.)
 מדוע פונה יהודי למזרח, כאשר הוא מתפלל?
 מפני שירושלים היא במזרח. בירושלים היה בית המקדש.

הגיטאות". הקיבוץ נמצא מצפון לחיפה ומדרום לנהר. הקיבוץ נוסד בשנת 1949 על ידי אנשים, שהיו פרטיזנים במלחמה, בזמן היטלר. הם באו ממזרח פולין (Poland) ומליטא (Lithuania). בקיבוץ יש מוזיאון השואה על שם יצחק קצנלסון.




מערבי western,
 וכה: צפוני, דרומי,
 מזרחי.

- צפון - north
- דרום - south
- מזרח - east
- מערב - west
- על ידי - by
- מלחמה - war
- שואה - holocaust
- מוזיאון - museum

ענה על השאלות:

- א. איפה קיבוץ "לוחמי הגיטאות"?
- ב. כתוב את השנה 1949 במלים:
- ג. איזו עיר נמצאת מצפון לקיבוץ?
- ד. איזו עיר נמצאת מדרום לקיבוץ?
- ה. על שם מי מוזיאון השואה בקיבוץ?
- ו. איזו עיר נמצאת מצפון לניו-יורק?
- ז. איזו ארץ נמצאת מדרום לאנגליה?

יחידה עשרים וחמש

Everyone wants to go 
כולם רוצים לנסוע

דוקטור שפירא ודודה שרה עומדים לנסוע לטיול.
לאן? לישראל, כמובן.

השעה היתה שבע וחצי בבוקר. דוקטור שפירא נכנס לחדר של שרה ואמר:
- בוקר טוב, דודה שרה. יש לי חדשות.
- כן? - שאלה שרה - מה החדשות?
- קומי, התלבשי! בעוד שלושה שבועות בדיוק ניסע לירושלים.
- אם ניסע בעוד שלושה שבועות, אני צריכה להתלבש כבר עכשיו? -
צחקה שרה.

- שרה, באמת! צריך להכין את הכל: בגדים, נעלים, מזונות. צריך להתחיל כבר עכשיו, את יודעת.
- משה - ענתה לו שרה - בעוד חודש יהיה ראש השנה. צריך לכתוב ברכות לשנה טובה לכל ידידנו. צריך להתחיל כבר עכשיו, אתה יודע.
דוקטור שפירא לא ענה. הוא נכנס לחדר השני וסגר את הדלת. דודה שרה כעסה מאוד.

אחרי רבע שעה בא דוקטור שפירא עם הרבה מכתבים ביד.
- מה זה? - שאלה שרה - מתי כתבת כל כך הרבה מכתבים?
- לפני שנה - ענה דוקטור שפירא.
- מה?

- כן. כתבתי את המכתבים עוד בשנה שעברה. אבל שכחתי לשלוח אותם.
עכשיו אלף לדואר, אקנה בולים ואשלח את כל המכתבים.
- טוב מאוד - צחקה שרה - אבל אל תשכח לשלוח מכתבים גם לחברים החדשים שלנו: למשפחת גנור בתל-אביב ולמתן רבינוביץ בקיבוץ. כתוב גם תאריך חדש על המכתבים!
- נכון, נכון. הנה אני כותב.
- אל תשכח לשלוח את הברכות הפעם.
דוקטור שפירא ישב על יד השולחן. לקח ניר ועט וכתב:

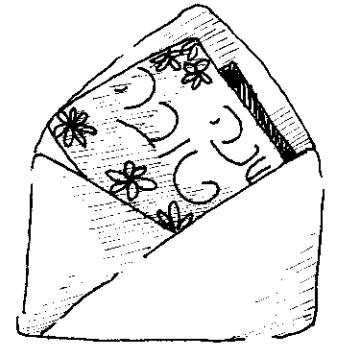
עברו יותר מחמישה חדשים מליל הסדר. אני יודע שהאחות סוזן נסעה לקיבוץ והיא עובדת שם במרפאה.

שרה ואני וגם דינה ודן ניסע לארץ לראש השנה. תודה שהזמנת אותנו לקיבוץ. נשמח לבוא לבקר אותך. אני רוצה מאוד לראות גם את סוזן.

אני מאחל לכולכם שנה טובה. להתראות בקרוב.
שרה,

שרה ומשה שפירא.

דוקטור שפירא שם את המכתב במעטפה וכתב את הכתובת על המעטפה:



לכבוד
מר מתן רבינוביץ
קיבוץ רמת-הגליל
דואר נע, הגליל המערבי
ישראל

אחר כך לקח את המכתבים והלך לדואר.
השנה הוא לא שכח לשלוח את מכתבי הברכה לראש השנה.

ציווי של התפעל: Imperative of hitpa'el			
התלבש!	התרחץ!	הסתכל!	אל תסתכל!
התלבשי!	התרחצי!	הסתכלי!	אל תסתכלי!
התלבשו!	התרחצו!	הסתכלו!	אל תסתכלו!

מפרקי אבות From the Sayings of the Fathers
רבי מאיר אומר: Rabbi Meir says:

אל תסתכל בקנקן אלא במה שיש בו.
Don't look at the jug but at what is in it.
i.e.: Don't judge by externals

By changing the vowels slightly you derive a noun from a verb:

story	סיפור	told	סיפר
arrangement	סידור	arranged	סידר
drawing	ציור	drew	ציר
visit	ביקור	visited	ביקר
repair	תיקון	repaired	תיקן
trip	טיול	went on a trip	טיל
ringing	צלצול	rang	צלצל

NOTE: Contrary to other languages, Hebrew favours repetitions:

אמא סיפּרה סיפור ציר ציר ציור

The prophet Isaiah, a grand master of the language, says:
 Take counsel together ... עוצו עצה ...
 Speak the word ... דברו דבר ...

STRUCTURE

- The verbal noun is derived from the verb.
 he told a tale סיפר סיפור
- To form an adverb – put a *bet* before the word:
 exactness דיוק
 exactly בדיוק
- The imperative of the *hitpa'el* begins with a *he*:
 הסתכל! הסתכלי!
- Verbs ending with a *chet* or *ayin* are vocalized with a *patach*:
 שולחת, לשלוח, יודעת.

Patterns of speech and expressions:

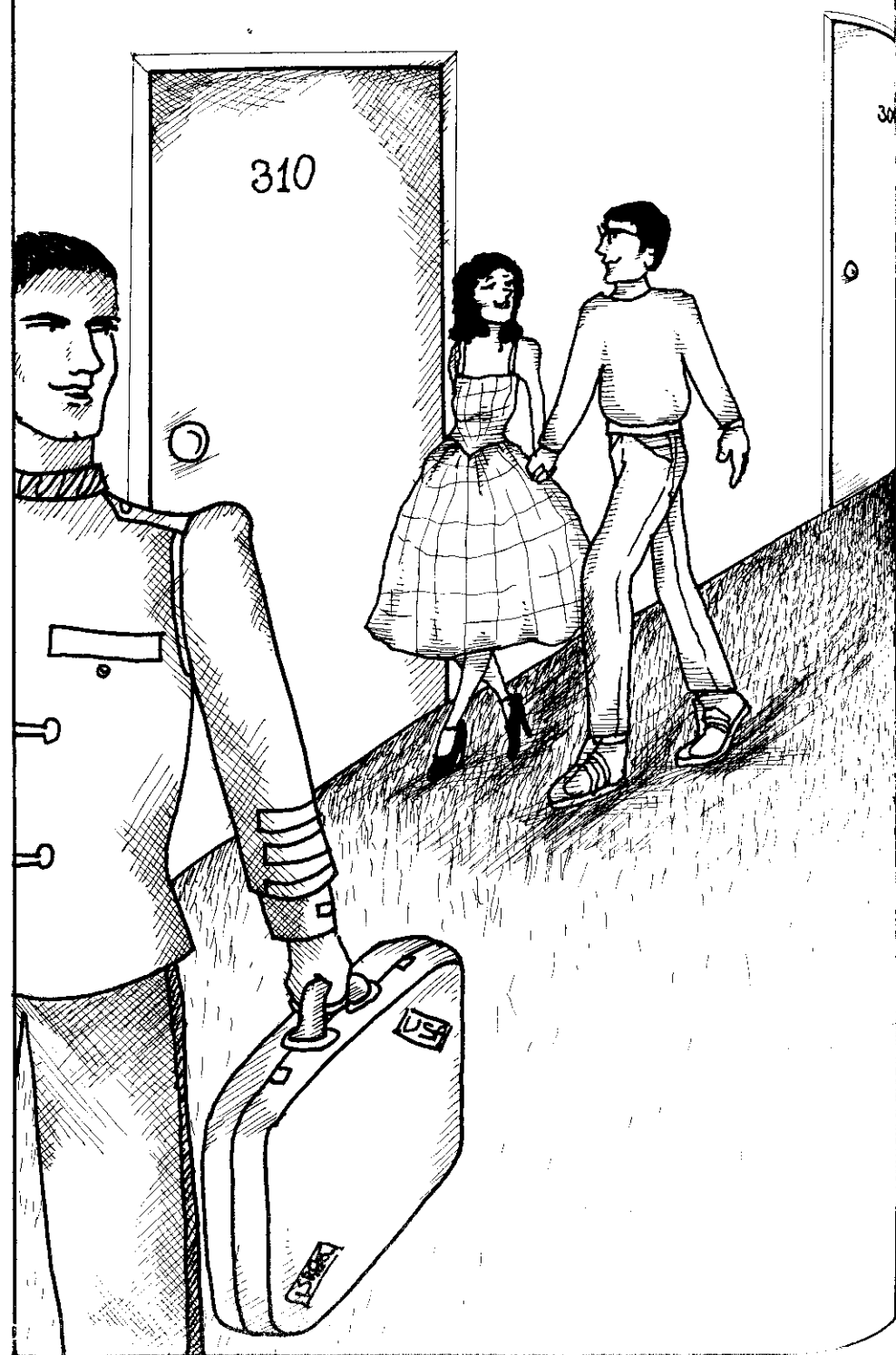
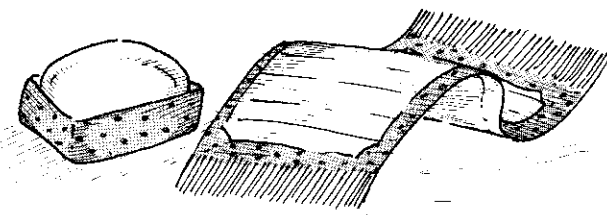
Happy New Year! שנה טובה!
 New Year's greetings ברכות לשנה טובה
 May I have...? אפשר לקבל...?
 this time הפעם
 Compare: this morning, this year, וכן: הבוקר, השנה



שבועיים לפני ראש השנה דן ודינה התחתנו. היו אורחים רבים. החתונה הייתה יפה מאוד. דן סגר את המשרד שלו. הם לקחו חופשה לחודש שלם. דן עשה את כל הסידורים: הזמין מקום במלון, סידר את הדרכונים, קנה כרטיסי טיסה לישראל. דן ודינה באו למלון.

– המלון יפה מאוד, דן – אמרה דינה.
 – כן, זה המלון הטוב ביותר בעיר.
 – הוא יותר טוב מן המלון בו הייתה החתונה שלנו.
 בא הפקיד:
 – ערב טוב. אני יכול לעזור לכם?
 – ערב טוב – ענה דן – הזמנו חדר.
 – מה שמכם, בבקשה?
 – דינה ודן גורדון.
 – הנה מצאתי. יש לכם חדר יפה בקומה השלישית.
 – תודה רבה. אפשר לקבל את המפתח של החדר?
 – כן, בבקשה. הנה מפתח מספר 312. כמה מזונות יש לכם?
 – יש לנו ארבע מזונות.
 – כן, אני רואה. האיש שלנו יקח את המזונות.
 – כמה מגבות יש בחדר? – שאל דן.
 – יש שתי מגבות גדולות וארבע מגבות קטנות. גם סבון יש. אשלח מיד עוד מגבות, אם אתם רוצים.
 – לא. לא צריך – אמר דן – תודה רבה ולילה טוב.
 – סליחה, דוקטור גורדון. מה הכתובת שלכם?
 – הכתובת שלנו: רחוב קולומבוס מספר 3. – אמר דן.
 – יש הערב סרט יפה במלון שלנו – אמר הפקיד – אתם רוצים לראות סרט?
 – לא, תודה. הערב לא. אולי בפעם אחרת.
 דן ודינה עלו לחדר שלהם יד ביד. הם יצאו למרפסת והסתכלו על השמיים. היה ליל ירח.
 – זה יהיה טיול נהדר – אמרה דינה.
 – זה יהיה הטיול היפה ביותר שטילתי פעם – אמר דן.

- | | | | |
|--------|-------------------|-------|-----------------------|
| מגבת | - towel (magevet) | לאן? | - where to? |
| מאחל | - wish (verb) | כמובן | - of course |
| בקרוֹב | - shortly | ברכות | - greetings |
| סידור | - arrangement | חדשות | - news |
| הזמין | - invited | דואר | - post (dó'ar) |
| מצאתי | - I found | בול | - postage stamp |
| קרוֹץ | - diligent | כתובת | - address (któvet) |
| עצל | - lazy | סרט | - movie, film (séret) |
| סבון | - soap | מרפסת | - balcony (mirpéset) |



תרגיל 1 EXERCISE 1



עשה תואר הפועל עם ב Form an adverb, using the

truly, really	באמת	truth	אמת
exactly	ב	exactness	דיוק
_____	_____	cheap	זול
_____	_____	quiet	שקט
_____	_____	carefulness	זהירות
_____	_____	near	קרוב

תרגיל 2 EXERCISE 2

ענה בתואר הפועל. Answer with an adverb.

- א. איזו בחורה היא סוֹן? (really) היא באמת בחורה טובה.
- ב. איך צריך לנסוע במכונית? (carefully) במכונית צריך לנסוע _____.

ג. מה השעה עכשיו? (exactly)

השעה

ד. באיזה מחיר קנית את השמלה? (cheaply)

קניתי אותה

ה. איך מדברים כשאבא ישן? (quietly)

כשאבא ישן

ו. מתי אתה נוסע לישראל? (shortly)

אני נוסע

תרגיל 3 EXERCISE 3

השלם: Fill in:

אם לא עכשיו - אז מחר

אז תכתוב מחר

א. אם לא כתבת היום

אז _____ מחר

ב. אם לא התרחצתם היום

אז _____ מחר

ג. אם הם לא הלכו היום

אז _____ מחר

ד. אם לא סינרתי היום

אז _____ מחר

ה. אם לא לבשת את השמלה היפה היום אז אותה מחר

אז _____ מחר

ו. אם לא קניתן היום

איש חרוץ אומר:

"אל תעשה מחר מה שאתה יכול לעשות היום."

איש עצל אומר:

"אל תעשה מחר מה שאתה יכול לעשות בשבוע הבא."

1. מתי איש חרוץ עושה את העבודה?

2. מתי איש עצל עושה את העבודה?

מפרקי אבות From the Sayings of the Fathers

הלל הגזן אומר: Hillel the Wise says:

ואם לא עכשיו - אימתי? If not now - when?

תרגיל 4 EXERCISE 4

ספר על הטיול שלך: Tell about your trip:

- לאן נסעת?
- עם מי נסעת?
- מה לקחת איתך?
- באיזו ארץ היית?
- מה קנית?
- כמה כסף עלה הטיול?
- מה ראית?
- לאן אתה רוצה לנסוע בקרוב?

תרגיל 5 EXERCISE 5

חזרה על מספרים Numbers (review)

(יחידות: 9, 12, 17) (Units 9, 12, 17)

א. כתוב כל מספר שלישי עד שלושים בנקבה:

a. Write every third number in the feminine:

שלוש... שש... _____

ב. ספור אחורנית מעשרים עד עשר, בזכר:

עשרים... תשעה-עשר... שמונה-עשר... _____

ג. שחק עם חבר: Play with a friend:

לוקחים מספר ומוסיפים ארבע. מי שטועה ראשון, מפסיד.

Take a number. Add "four". The first to make a mistake loses.

שתיים ועוד ארבע = שש. ועוד ארבע = _____

א. קניות: Shopping

קניתי רדיו ב-325 שקל.

נתתי לסוחר 500 שקל.

הוא נתן לי עודף 175 שקל.

כתוב את הסיפור במלים:

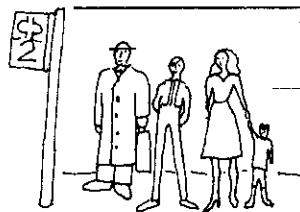
קניתי...

כתוב בצורה אחרת: Write in a different form:

1. כתוב בשתי מלים: מזריק
2. כתוב בעבר: היא מנקה את החדר.
3. כתוב בהווה: הם דיברו כל הזמן.
4. כתוב בציווי: תשב ותכתוב את המכתב.
5. כתוב בעתיד: את הולכת לטייל.
6. כתוב במלה אחת: שני ימים.

חלק D • 7

מה התשובה הנכונה? What is the right answer?



1. מה הם עושים? הם
 - הם מחכים לאוטובוס.
 - הם עומדים ואוכלים.
 - הם נוסעים באוטובוס.
2. מה ההפך (opposite) של: גדול _____ רחוק _____
 - זול קרוב
 - קטן קרוב
 - חזק נעים

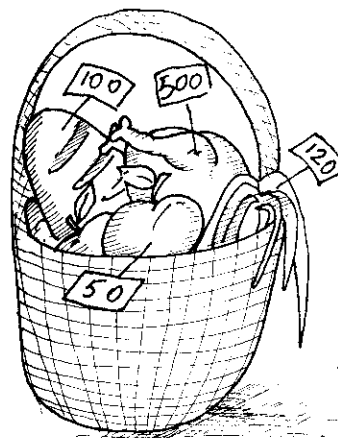
SCORE:

- Part A, each correct answer 3 points, total 30 points
 - Part B, each correct answer 6 points, total 30 points
 - Part C, each correct answer 4 points, total 24 points
 - Part D, each correct answer 8 points, total 16 points
- 100 points

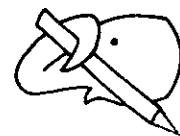
RATING:

60 poor, 61-70 fair, 71-80 good, 81-90 very good, 91-100 exceptional.

Answers: page 261.



- ה. כתוב חשבון בפסח של הארץ, בה אתה גר.
- קילו בשר עולה _____
- ליטר חלב עולה _____
- לחם עולה _____
- קפה עולה _____
- סך הכל _____
- נתתי לסוחר _____
- קיבלתי עודף _____



מבחן 5 Test

(Units 21-25)

חלק A • א

כתוב באנגלית: Write in English:

1. בקבוק _____
2. מקום _____
3. מלח _____
4. חבילה _____
5. תחנה _____
6. נהג _____
7. קרח _____
8. מזרח _____
9. בקרוב _____
10. מציאתי _____

חלק B • ב

ביטויים בעברית: Expressions in Hebrew:

1. unanimously _____
2. for a year _____
3. too much _____
4. welcome _____
5. this time _____

A Meeting in the Kibbutz



פגישה בקיבוץ

לפני ראש השנה באו אורחים רבים לקיבוץ רמת הגליל. מתן הזמין את דפנה, את יגאל ואת הילדים לבלות את החג בקיבוץ. גם דן ודינה באו. האחות סוון הזמינה את דוקטור שפירא ואת דודה שרה. בחדר האוכל מתן פגש את חברו, יעקוב. יעקוב היה עכשיו מזכיר הקיבוץ. מתן שאל את יעקוב:

— אתה חושב שהזמנתי יותר מדי אורחים לחג?

— מה אתה מדבר, מתן — כעס יעקוב — כולנו הסכמנו שאתה תזמין את האנשים האלה. הם חברים שלך. חוץ מזה, גם סוון הזמינה אותם. גם סוון היא עכשיו חברה שלנו.

— טוב. אז הכל בסדר.

— כן, מתן. לא אכפת לנו בכלל. אנחנו שמחים מאוד שהם באו.

ברגע זה באו שרה ודוקטור שפירא.

— שלום, מתן — אמר דוקטור שפירא. — יפה שהזמנת אותנו לקיבוץ. אנחנו רואים קיבוץ בפעם הראשונה בחיים. פה יפה מאוד. הרים סביב. במזרח רואים את הכנרת. במערב רואים את הים. הארץ יפה מאוד.

— אני שמח — אמר יעקוב.

— מתי נראה את גן הפירות של הקיבוץ? — שאלה שירה.

— מתי שתרצי — ענה מתן.

— יש לנו זמן — אמרה דפנה — גם מחר נהיה פה. אנחנו עוד לא נוסעים.

— אבל, אמא, אנחנו רוצים לראות את הפירות היפים — אמרה עינת.

— כולם אומרים שבִּרְמַת הגליל יש פירות נהדרים — אמר עמית — אתה

מסכים ללכת עכשיו, דוד מתן?

דוד מתן הסכים.

בין הקיבוץ והגן היתה דרך צרה ויפה. בגן היו עצים ירוקים ועליהם פירות

רבים. היפים ביותר היו התפוחים. התפוחים היו גדולים ואדומים.

— תפוח אדום כזה יפה לשים על הדגל בשמחת-תורה — אמר דוקטור

שפירא. — כשהייתי ילד קטן, היה אבא נותן לי תפוח אדום לשים על הדגל.

הם טילו לאט בין העצים בגן היפה והירוק.

— מה הפירות האלה? — שאלה שירה.

— אלה שזיפים שחורים — ענה מתן.

— למה הם אדומים? — רצתה שירה לדעת.

— מפני שהם עוד ירוקים — אמר מתן.

כולם צחקו, רק שירה לא צחקה. היא אמרה:

— אני לא מבינה איך שזיפים שחורים הם גם אדומים וגם ירוקים.

Conjugation of:	נטיה של	הסכים
	יחיד	עבר
I agreed	(אני) הסכמתי	
you agreed (m)	(אתה) הסכמת	
you agreed (f)	(את) הסכמת	
he agreed	(הוא) הסכים	
she agreed	(היא) הסכימה	
	ריבוי	
we agreed	(אנחנו) הסכמנו	
you agreed (m)	(אתם) הסכמתם	
you agreed (f)	(אתן) הסכמתן	
they agreed	(הם-הן) הסכימו	
to agree	להסכים	
	יחיד	עתיד
I will agree	(אני) אסכים	
you will agree (m)	(אתה) תסכים	
you will agree (f)	(את) תסכימי	
he will agree	(הוא) יסכים	
she will agree	(היא) תסכים	

– יופי – אמרו דן ודינה ביחד.
האחות שושנה סיפרה להם על העבודה שלה בקיבוץ: ביום היא עובדת
במרפאה. בערב היא לומדת באילפון. בשנה הבאה תתחיל ללמוד
באוניברסיטה בחיפה.

– החברים יסכימו שתלמדי באוניברסיטה בשנה הבאה? – שאל דן.
– בודאי שנסכים – אמר מתן.
– בשנה הבאה? – שאל דוקטור שפירא – זאת אומרת שאת נשארת
בקיבוץ.

– אני עוד לא בטוחה. אבל אני חושבת שאשאר בקיבוץ. החיים פה יפים
ישקטים. העבודה נעימה. החברים חביבים.
– אולי יש לך גם חבר? – צחק דן.
– לא. עוד לא. עוד אין לי חבר. אבל אני מרגישה שהם צריכים אותי פה.
הם צריכים אחות.

– רופא לא צריכים לקיבוץ? – שאל דוקטור שפירא.
– מה, משה, אתה מוכן לעבוד בקיבוץ? נהדר! – אמרה שושנה בשמחה.
– "משה" – אמרה דינה לדן בשקט – עכשיו זה כבר "משה", לא דוקטור
שפירא?

– ש... ש...! – אמר דן.
אבל עינת שמעה ואמרה:
"משה ושושנה
תפוח ופננה!"

– מן שלא שמעו מה שאמרת! – כעסה דפנה על עינת.
בינתיים הביאו לשולחן תפוחים וצלחות קטנות עם דבש.
מילם עשו ברכת "שהחינו" ואכלו תפוח עם דבש.
– אני אוהבת את ראש השנה – אמרה שירה – זה החג הנפה ביותר.
– יותר יפה מחג הפסח?
כן, יותר יפה מחג הפסח.
– מדוע?
מפני שאוכלים תפוח עם דבש – ענתה שירה – זה מתוק וטעים.

ארץ זבת חלב ודבש

A land flowing with milk and honey Exodus, 3:8

Conjugation of: נטייה: הסכים

ריבוי:

we will agree אנחנו(נו) נסכים
you (pl.) will agree אתם(ם) תסכימו
they will agree הם(ם) יסכימו
תרגיל

הווה

f.sg.	מסכימה	m.sg.	מסכים
f.pl.	מסכימות	m.pl.	מסכימים

ציווי

m.sg.	הסכם!
f.sg.	הסכימי!
pl.	הסכימו!

Verbs belonging to the same group:

הזמין	המשיך
הפסיק	הדליק

Holiday Eve

בערב החג

בערב החג ישבו כל האורחים בחדר האוכל של הקיבוץ.

על השולחנות היו מפות לבנות ונרות.

– למה הדליקו נרות, אמא? – שאלה שירה – אין חשמל בקיבוץ?

– יש חשמל, שירה – צחקה דפנה – הנרות הם לכבוד החג. בשבת ובחג

מדליקים נרות.

ברגע זה באו דוקטור שפירא ויגאל. הם היו בבית הפנסת, גם מחר יהיו

בבית הפנסת. יתפללו וישמעו את השופר.

– שלום, סוון – אמר יגאל – חג שמח!

– שלום, יגאל – ענתה סוון – אבל לא קוראים לי סוון. עכשיו שמי

שושנה.

- אולפן – ulpan (school) בינתיים – meanwhile (bentáyim)
- בטוח (בטוחה) – sure בננה – banana
- אשאר – I will stay. חשמל – electricity
- דבש – honey שופר – shofar (ram's horn)
- שזיף – plum מרפאה – clinic



STRUCTURE

1. The *hif'il* conjugation is characterized by the prefix *h* – ה, the vowel *i*, or both.
2. The future tense of verbs ending with a *hey* is similar to other conjugations, but is vocalized with an *e* in the last syllable:
 אהיה תקנה ירצה
3. Review of colors, the comparative and superlative.

Patterns of speech and expressions:

- I don't care לא אכפת לי
- whenever you want מתי שתרצי
- in honor of the holiday לכבוד החג
- in honor of Shabbat לכבוד שבת
- besides this חוץ מזה

עתיד

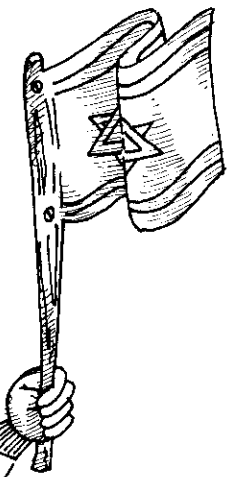
	ריבוי		יחיד
we will be	(אנחנו) נהיה	I will be	(אני) אהיה
you will be (m)	(אתם) תהיו	you will be (m)	(אתה) תהיה
you will be (f)	(אתן) תהיו	you will be (f)	(את) תהיי
they will be (m)	(הם) יהיו	he will be	(הוא) יהיה
they will be (f)	(הן) יהיו	she will be	(היא) תהיה
to be	להיות		

Verbs belonging to the same group: ענה קנה
 ראה רצה

To be or not to be להיות או לא להיות

מלים שלמדנו

- פגישה – meeting
- לבלות – to spend (time)
- שמחת תורה – Simchat Tora
- הדליק – lighted, kindled
- חיים – life
- הר (הרים) – mountain
- דרך – way (dérech)
- תפוח – apple (tapúach)
- דגל – flag (dégel)



תרגיל 1 EXERCISE

הטה בהפעיל: Conjugate in *hif'il*

started התחיל	felt הרגיש	invited הזמין
_____	עָבַר	_____
_____	_____	_____
התחלתי	הרגשתי	(אני) הזמנתי (אתה) (את)

מעבר להונה:
 אתמול לא דיברת כלום, אבל היום את _____ כל הזמן.
 ביום חמישי לא הדלקתי נרות, אבל כל יום ששי אני _____ נרות.
 עוד לא התחילו ללמוד באוניברסיטה? השבוע _____ כבר ללמוד?
 בשנה שעברה הסכמתם לקבל אותי לקיבוץ, אבל לא באתי. עכשיו אתם
 לקבל אותי?

תרגיל 3 EXERCISE

הלימודים שלי בעברית. ספר:
 Tell about your studies in Hebrew:
 א. מתי התחלת ללמוד עברית?
 התחלתי
 ב. איפה אתה לומד?
 ג. קל לי (קשה לי) ללמוד עברית, מפני ש—
 ד. איך מזמינים אוכל במסעדה?

תרגיל 4 EXERCISE

הנה פתגם: Here is a proverb
 המתחיל במצנה אומרים לו גמור!
 א. עשית פעם מצנה?
 ב. כתוב את הפתגם באנגלית:

_____ (הוא)
 _____ (היא) הזמינה
 _____ (אנחנו) הרגשנו
 _____ (אתם) התחלתם
 _____ (אתן)
 _____ (הם) הזמינו

עתיד

_____ (אני) אזמין
 _____ (אתה) תתחיל
 _____ (את) תרגישי
 _____ (הוא) יתחיל
 _____ (היא) תזמין
 _____ (אנחנו) נרגיש
 _____ (אתם-אתן) תתחילו
 _____ (הם-הן) יתחילו

תרגיל 2 EXERCISE

מעבר לעתיד: From past into future:

עבר עתיד
 א. אם לא קניתי את הספר אתמול — לקניתי מחר.
 ב. אם לא הצלחת הפעם, ודאי בפעם הבאה.
 ג. אם לא הפסקת לעשן (to smoke) כל החיים שלך, אתה חושב ש
 מחר?
 ד. אם הם הסכימו לעבוד לפני שבוע, הם לעבוד גם בשבוע
 הבא.
 ה. מדוע הדלקתם את החשמל ביום? מעכשיו את החשמל רק
 בלילה.
 ו. אם הן לא התחילו ללמוד לפני שנה, ודאי ללמוד בשנה
 הבאה.
 ז. אם היא לא רצתה לבוא אתמול, מדוע לבוא היום?
 ח. מי שהיה תלמיד טוב השנה, תלמיד טוב גם בשנה הבאה.

ג. אמור את הפתגם בעתיד (גם את הציווי)

ד. ספר על מישהו שהתחיל במצנה, גמר או לא גמר:

תרגיל 5 EXERCISE

חזק, יותר חזק, החזק ביותר. (חזרה).
strong, stronger, strongest (review).

ארוך

בית גדול

חזק

קטנה

תרגיל 6 EXERCISE

התפוח והעץ

This is a famous biblical story about Gideon and his son, Abimelech. You may read it for your pleasure. Now try and answer some or all of the questions. In any case you should note the new words.

בעברית אומרים: "התפוח והעץ", זאת אומרת: האב והבן.
לפני יותר משלושת אלפים שנה חיו בארץ ישראל גדעון ואבימלך.

גדעון היה האב, אבימלך היה הבן.

גדעון היה גדול. הוא עשה מלחמה עם המדיינים. לגדעון היו רק שלושה מאות אנשים ושופר גדול. למדיינים היו אלפים רבים של אנשים. אבל גדעון הצליח במלחמה.

אבימלך היה הבן של גדעון. אבימלך לא היה איש גדול כמו אבא שלו. גם הוא עשה מלחמה. אבל עם מי? הוא עשה מלחמה עם האחים שלו. היו לו שבעים אחים. כולם מתו. גדעון רצה שהאנשים שלו יעשו מה שהוא עושה. גם אבימלך רצה שהאנשים שלו יעשו מה שהוא עושה.
גדעון אמר:

"ממני תראו וכן תעשו!"

שופטים ז' 17

"Look on me and do likewise".

Judges, 7:17

אבימלך אמר:

"מה ראיתם עשיתי מהרו עשו כמוני!"

שופטים ט' 48

"What you have seen me do, make haste and do as I have done".

Judges, 9:48

זאת הייתה המלחמה עם העיר שקם.

המשפט של גדעון והמשפט של אבימלך דומים.

אבל גדעון אמר משפט קצר. אבימלך אמר משפט ארוך.

- מלחמה - war
- הצליח - succeeded
- דומה - similar
- שופר - ram's horn

- מדיינים - Midianites
- משפט - sentence
- שונה - different

ענה על השאלות:

- א. מה היה שם האב? _____
- ב. מה היה שם הבן? _____
- ג. איזה איש היה גדעון? _____
- ד. מי עשה מלחמה עם גדעון? _____
- ה. מדוע המשפט של גדעון יותר יפה? _____
- ו. כתוב את שני המשפטים זה מתחת לזה.

יחידה עשרים ושבע

Let's take a trip up north!
בואו לטייל בצפון!

אחרי ראש השנה קמו האורחים מוקדם. הם התכוננו לטייל בצפון. אבל לא כולם יסעו לצפון. דינה תסע לחיפה עם דן. לדינה יש קרובים בחיפה. דינה ודן יסעו לבקר את הקרובים שלהם. אולי הם יסעו גם לאילת.

כל האורחים ישבו בחדר האוכל.

חדר האוכל של הקיבוץ היה כמעט ריק. ישבו שם רק מתן, יגאל והמשפחה וגם דוקטור שפירא ודודה שרה. כולם ישבו על יד השולחן ואכלו ארוחת בוקר. על השולחן היו עגבניות, לבן, גבינות וביצים.

– הגבינה השמנה הזאת טעימה מאוד. – אמרה שרה – מותר לקחת עוד קצת גבינה?

– בודאי – אמר משה – מותר לקחת כמה שאת רוצה.

– זאת גבינה שמנה? – קראה דפנה – אכלתי את הגבינה מפני שחשבתי שזאת גבינה רזה.

– אין דבר. – אמר יגאל – הגבינה טעימה ואת לא כל כף שמנה. מותר לך לאכול גבינה שמנה פעם אחת בבוקר.

– אמא בכלל לא שמנה – אמרה עינת – אמא שלנו רזה ויפה.

– תודה, עינת – צחקה דפנה ולקחה עוד צלחת של גבינה שמנה.

– איפה כל הילדים של הקיבוץ? שאלה שירה.

– הילדים אינם פה – אמר מתן – הם ישנים בבית הילדים. הם גם אוכלים שם.

– מה? הילדים ישנים בלי אבא ואמא? אני אוהבת לישון עם אבא ואמא שלי.

– כן. אבל בקיבוץ הילדים אינם ישנים עם הוריהם.

– לא אכפת לילדים בקיבוץ לישון בלי הורים?

– לא, לא אכפת להם – ענה מתן – הם רגילים לישון לבדם.

אחרי ארוחת הבוקר מתן קם ולקח את הכלים למטבח.

גם דודה שרה לקחה כלים והלכה אחריו.

from us	ממנו (מאתנו)	from me	ממני
from you (m.pl.)	מכם	from you (m.s.)	ממך
from you (f.pl.)	מכן	from you (f.s.)	ממך
from them (m)	מהם	from him	ממנו
from them (f)	מהן	from her	ממנה



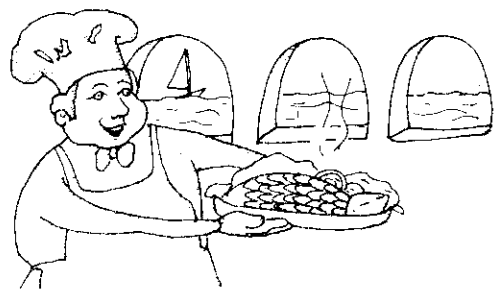
Conjugation of: נטִיָּה שֶׁל: פתח נסע

הוֹנָה			
אני נוסעת	אני פותחת	אני נוסע	אני פותח
את נוסעת	את פותחת	אתה נוסע	אתה פותח
היא נוסעת	היא פותחת	הוא נוסע	הוא פותח
לנסוע – to travel		לפתוח – to open	
עֵתִיד			
I will travel	אֶסַע	I will take	אֶקַח (אני)
you will travel	תִּסַע	you will take	תִּקַח (אתה)
you will travel	תִּסַעִי	you will take	תִּקְחִי (את)
he will travel	יִסַע	he will take	יִקַח (הוא)
she will travel	תִּסַע	she will take	תִּקַח (היא)
we will travel	נִסַע	we will take	נִקַח (אנחנו)
you will travel	תִסַעו	you will take	תִקְחוּ (אתם-אתן)
they will travel	יִסַעו	they will take	יִקְחוּ (הם-הן)

Other verbs belonging to this group are:
hear שמע know ידע send שלח open פתח

Conjugation of: נטִיָּה שֶׁל: פתח נסע

Remember: words ending with **ע** or **ח** are vocalized with *a* (patach or kamatz) immediately preceding them. If the conjugation or declension requires any other vowel, then *a* "furtive" (*patach*) is inserted and written under the **ע** or **ח**.



– מה את עושה, שרה? – שאל מתן – מדוע את לוקחת את הכלים? אינך צריכה לעבוד. את אורחת שלנו.
– אין דבר, מתן. אני רגילה לעבוד. אבל אני יודעת שאני אורחת פה.
– בכל זאת את לוקחת את הכלים למטבח?
– אקח רק כלים אחרים. זה לא כל כך קשה, נכון?
כולם קמו ויצאו לדרך: דן ודינה נסעו לחיפה. האחרים נסעו לצפון. במטולה, העיר הצפונית ביותר של ישראל, ישבו לנחם.
בתלמי בקרו בבית של יוסף טרומפלדור.
בצפת עלו על הר גבוה. ממנו ראו את הים במערב ואת הפגרת במזרח.
– הצפון כל כך יפה! – אמרה שרה – מצד אחד הרים גבוהים למעלה ומצד שני הפגרת למטה. איזו ארץ יפה!
– בואו! נסע לטבריה. נראה את הפגרת מקרוב – אמר מתן.
בטבריה ראו את הפגרת מקרוב ואת הגולן מרחוק. היה שם חם מאוד. הם טיילו עד הצהריים. עיפים באו למסעדה על שפת הפגרת. שם אכלו ארוחה של דג-פגרת (דגים של פגרת) ושתו מיץ תפוזים קר.
– מן המקום הזה אני שולחת מכתב לאחותי, עם תמונה של הפגרת הכחולה – אמרה שרה.

Declension of: נטִיָּה שֶׁל: אין

In literary Hebrew we use אין instead of לא in the present tense.

(אני לא יודע) = אינני יודע (קיצור של: אין אני יודע)			
(הוא לא פה) = איננו פה			
יחיד		ריבוי	
איני (אינני)	=	איננו	= אנחנו לא
אינך	=	אינכם	= אתם לא
אינך	=	אינכן	= אתן לא
אינו (איננו)	=	אינם	= הם לא
אינה (איננה)	=	אינן	= הן לא

מדן ועד אילת

זו ודינה רצו לנסוע לחיפה.

– איך נסע, זן? – שאלה דינה – נסע במונית?

– אין מוניות מקיבוץ. נקח אוטובוס לחיפה.

הם נסעו באוטובוס. הדרך הייתה קצרה. אחרי שעה היו כבר בחיפה.

הקרובים של דינה גרו על הכרמל. מן הבית שלהם ראו את הים. האניות היו קטנות ורחוקות.

– יש לכם פה נוף נהדר – אמר זן.

– כן – ענתה הקרובה של דינה – הנוף מן הרחוב הזה יפה מאוד. לכן קוראים לרחוב הזה "רחוב פנורמה". פנורמה זה נוף, נכון?

– הייתי רוצה לגור בחיפה – אמרה דינה.

– אולי תבואו גם בשנה הבאה. תשכרו דירה לחודש או חודשים ותגורו בחיפה.

– זה רעיון טוב מאוד – אמרו זן ודינה ביחד.

– אבל עכשיו אתם גרים במלון. אתם תירים. באתם לראות את הארץ. למה לכם לחפש דירה? לכו לטייל בארץ.

זן ודינה הלכו למשרד תירות. הם רצו לשכור מכונית. הפקיד במשרד התירות שאל אותם:

– לאן אתם רוצים לנסוע?

– לצפת, לתל-אביב ואולי גם לאילת.

– לאילת? – שאל הפקיד – אתם יודעים שהדרך לאילת ארוכה מאוד. ארבע מאות וארבעים קילומטר.

– זה הכביש הארוך ביותר בארץ?

– לא, הכביש הארוך ביותר בארץ הוא הכביש ממטולה עד אילת.

– אולי נקח מונית עם נהג? – שאלה דינה.

– למה לכם לקחת מונית יקרה? בעוד רבע שעה יוצא אוטובוס-תירים לאילת. הנסיעה נעימה וגם לא יקרה.

– תודה רבה, – אמר זן, – זה באמת רעיון טוב.

באוטובוס היו תירים רבים. הנהג היה אדם עליו. כאשר האוטובוס יצא לדרך הנהג שאל:

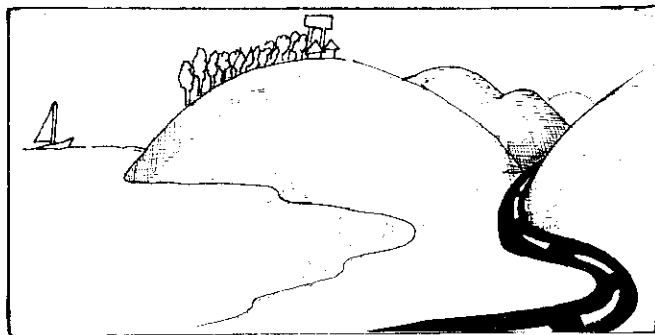
– לכל אחד יש כובע? באילת חם מאוד. צריך שם כובע.

בדרך הנהג התחיל להסביר: פעם אמרו: מדן ועד באר-שבע. זה היה לפני

אלפיים שנה. אבל עכשיו יש לנו הנהג. לכן אומרים עכשיו: "מדן עד אילת". אחר כך התחיל לשיר:
 הי דרומה
 הי דרומה
 הי דרומה לאילת!
 באילת היו התירים יום שלם. כאשר זן ודינה חזרו לחיפה, אמר זן לקרובים שלהם:
 – זה בכלל לא כל כך רחוק. לא ידעתי שארבע מאות חמישים קילומטר הם רק שלוש מאות מיל.
 – בשביל הארץ זה רחוק מאוד – אמרה דינה – זאת ארץ קטנה.
 – אבל זאת הארץ שלנו – אמרו הקרובים של דינה.

מלים שלמדנו Words we have learned

שמן – fat (adj.)	התכוננו – prepared themselves
מותר – permissible	קרובים – relatives
רזה – lean, slim	כמעט – almost
רגיל (רגילים) – accustomed	עגבניה – tomato
כלים – utensils	לבן – soured milk (lében)
שכר – rented	תפוז – orange
רעיון – idea	למעלה – up, above (lemála)
תיר – tourist	למטה – down, beneath (lemátá)
תירות – tourism	מונית – taxi
כובע – hat	כביש – road, highway
מיל – mile	נוף – landscape



STRUCTURE

1. Declension of אין and its use.
2. Conjugation of the verbs ending with an *ayin* or a *chet*.
3. Future tense of: לקח, נסע

Patterns of speech and expressions:

- in a little while עוד מעט
- May one take...? מותר לקחת...?
- nevertheless בכל זאת
- Why should you? למה לכם?

תרגיל 3 EXERCISE 3

א. אין במקום לא
 א. (אני) לא אוכלת גבינה שמנה. אין אוכלת גבינה שמנה.
 ב. יוסף לא יודע עברית. יוסף _____ יודע עברית.
 ג. למה (את) לא שולחת את המכתב. למה _____ שולחת את המכתב.
 ד. דינה לא נוסעת באוטובוס. דינה _____ נוסעת באוטובוס.
 ה. הילדים לא רגילים לישון לבדם. הילדים _____ רגילים לישון לבדם.
 ו. הנהג לא בבית. הנהג _____ בבית.
 ז. אתה לא שומע? _____ שומע?
 ח. למה אתן לא נוסעות לצפון. למה _____ נוסעות לצפון?

תרגיל 4 EXERCISE 4

יוסף טרומפלדור בתל-חי. Yosef Trumpeldor in Tel-Hai.
 יוסף טרומפלדור בא לארץ מרוסיה. הוא היה קצין רוסי בזמן המלחמה בין רוסיה ליפן (Japan).
 הייתה לו רק יד אחת. הוא עלה לארץ והיה חבר בקבוצת דגניה.
 בשנת 1920 הוא הלך לתל-חי בצפון, כדי להגן (to defend) על תל-חי. שם מת ביום י"א אדר (עשרים ואחד במרץ 1920). המלים האחרונות שלו היו:
 "אין דבר. טוב למות (to die) בעד ארצנו".

על טרומפלדור כתבו הרבה סיפורים ושירים.
 יש בארץ קיבוץ על שמו: תל-יוסף.

ענה על השאלות:
 א. מאיזו ארץ בא טרומפלדור?
 ב. הוא היה חבר קיבוץ?

תרגיל 1 EXERCISE 1

Conjugate: הטה:

הווה	נסע	שלח
אני _____	אני _____	אני שולח _____
את _____	אתה _____	אתה _____
היא _____	הוא _____	הוא _____
ל _____	ל _____	ל _____
ידע know		פתח open
אני _____	אני _____	אני _____
את _____	אתה _____	אתה _____
היא _____	הוא _____	הוא _____

תרגיל 2 EXERCISE 2

מעבר לעתיד: From past to future:

לפני חודש נסעתי לאילת. לכן לא סלח מחר.
 דן כבר לקח את הספר אתמול. לכן מחר הוא לא _____ אותו.
 לפני שבוע שלחנו מכתב. בשבוע הבא כבר לא _____ מכתב.
 פעם פתחת מכתב שלי. אני מבקש שבעתיד לא _____ את המכתבים שלי.

ג. מדוע היתה לו רק יד אחת?

ד. לפני כמה שנים הוא מת? (כתוב את המספרים במלים)

ה. מה הוא אמר לפני שהוא מת?

תרגיל 5 EXERCISE

(חזרה על מספרים)

לוח קילומטרים של הכבישים בארץ

ירושלים	תל-אביב	חיפה	טבריה	באר שבע	אילת
ירושלים	61	151	152	81	309
תל-אביב	61		134	105	346
חיפה	151	95	69	197	438
טבריה	152	134	69	233	405
באר שבע	81	105	197		241
אילת	309	346	438	241	

100 מיל = 160 קילומטר

ענה על השאלות:

א. כמה קילומטרים יש בין ירושלים לחיפה?

בין ירושלים _____

ב. מהו הכביש הקצר ביותר ב"לוח הקילומטרים"?

הכביש הקצר _____

ג. מהו הכביש הארוך ביותר?

הכביש הארוך _____

ד. באיזו עיר אתה גר?

אני גר _____

ה. כמה קילומטרים (או מלין) יש בין העיר שלך והעיר הקרובה?

בין העיר שלי _____

תרגיל 6 EXERCISE

חידה: A riddle:

שאלו אישה אחת: בת כמה את?

ענתה: היו לי תמישה-עשר ימי-הולדת.

שאלו אותה: את רק בת תש-עשרה?

ענתה: לא, אני בת ששים.

ענה על השאלות (ראה התשובה למטה):

א. כמה ימים יש בחודש פברואר?

ב. לאישה הזאת היה יום הולדת כל שנה?

ג. באיזו שנה יש בחודש פברואר 29 יום?

פתרון: Solution:

האישה נולדה בעשרים ותשעה לחודש פברואר.

תרגיל 7 EXERCISE

תרגום:

אחותי רוצה להיות רזה.

היא אינה אוכלת דברים שמנים.

בבוקר היא אוכלת עגבניה ושזתה כוס חלב.

בעהרים אינה אוכלת בשר שמן.

בכל זאת היא שמנה.

היא אומרת שתסע לקיבוץ.

אמרתי לה: מותר לשאול אותך משהו?

היא ענתה: מה תשאל אותי?

למה לה לנסוע לקיבוץ?

את חושבת ששם תהיי יותר רזה?

כן, אני חושבת ששם אהיה יותר רזה.

מדוע? - מפני שבקיבוץ עובדים קשה.

Tell about your diet. ספרי על הדיאטה שלך.

את עושה דיאטה? כן (לא) _____
 כמה ארוחות את אוכלת ביום? _____
 מה את שותה? _____
 מה את אוכלת בארוחת בוקר? _____
 מה את אוכלת בארוחת צהריים? _____
 אם את לא עושה דיאטה, ספרי על חברה שעושה דיאטה. _____
 למה לך לעשות דיאטה? _____

מה אתם חושבים: האיש הזה עושה דיאטה?



יחידה עשרים ושמונה

What can we see in Tel-Aviv?
 מה רואים בתל-אביב

זו ודינה נחו יום שלם אחרי הטיול הארוך לאילת.
 הם היו עייפים מאוד.
 הם אפילו לא אכלו ארוחת צהריים.
 בערב אמרה דינה:
 - אני עיפה מאוד. אשב קצת על המרפסת ואנוח.
 - בסדר - אמר דן. - נשב ביחד. מחר נסע לתל-אביב. יש מוזיאה הנוסעת
 לתל-אביב בעשר בבוקר. גם החברים שלנו יבואו לתל-אביב. הם יחפו לנו
 על-יד "בית התפוצות".
 - שמעתי שזה מוזיאון יפה מאוד - אמרה הקרובה של דינה.
 לא כולם באו ביום שלישי לתל-אביב. דוקטור שפירא, דודה שרה והאחות
 שושנה היו צריכים לנסוע לירושלים.
 בעשר בבוקר באו לבית התפוצות רק דן, דינה, הילדים, וכמובן דוד מתן.
 - איפה יגאל? - שאלו כולם את דפנה - קרה לו משהו?
 - כן. הוא חולה ושוכב במיטה. יש לו קצת חום. הוא פשוט חלש ואינו יכול
 לנסוע.
 - מה הוא עושה לבדו בבית? - שאל דן.
 - שוכב במיטה וקורא ספר - ענתה דפנה.
 - את תלכי לטיל אתנו, אמא? - שאלו הילדים.
 - לא - אמרה דפנה. אני צריכה להיות בבית. דוד מתן יקח אתכם הביתה
 אחרי הטיול במכונית. הנה המפתחות, מתן.
 - איך תסעי הביתה בלי המכונית?
 - אסע באוטובוס. זה לא רחוק. חוץ מזה, התרגלתי כבר. יגאל לוקח תמיד
 את המכונית. להתראות.

A Visit to the Diaspora Museum
 הביקור ב"בית התפוצות"

בית התפוצות איננו מוזיאון רגיל.

ללכת	to go	עתיד	הלך
(אני) אלך	I will go	(אנחנו) נלך	we will go
(אתה) תלך	you (m) will go	(אתם-אתן) תלכו	you will go
(את) תלכי	you (f) will go	(הם-הן) ילכו	they will go
(הוא) ילך	he will go		
(היא) תלך	she will go		
ציווי:	לך!	לכי!	לכו!

Dizengoff Center

מרכז דיזנגוף, או "דיזנגוף סנטר"

בדיזנגוף סנטר יושבו ונחוו הילדים שתו מיץ קר. הגדולים שתו קפה ואכלו עוגות.

- מי זה דיזנגוף? - שאלה דינה.
- מה זה "סנטר"? - שאלה עינת.
- מתן צחק: קודם שאלה ראשונה - אמר - דיזנגוף היה ראש העיר של תל-אביב.
- שאלה שניה: "סנטר" זה פשוט "מרכז".
- מה ההבדל בין סנטר למרכז?
- אין הבדל. "סנטר" זאת מלה אנגלית. "מרכז" זאת מלה עברית.
- אם כן, זהו "מרכז דיזנגוף" וגמרנו - אמר עמית.
- במרכז דיזנגוף היו הרבה חנויות יפות. הנשים רצו ללכת להסתכל בחלונות. אבל הגברים היו עיפים.
- היום חם מאוד - אמר דן - כמה מעלות חום יש היום?
- כרגיל בקיץ יש שלושים מעלות. או אולי עשרים ותשע.
- לא חם לכם?
- לא. כבר התרגלנו לחום הזה.
- אצלנו יותר קר בקיץ - אמרה דינה.
- כן, אבל אצלכם יורד גשם בקיץ.
- בארץ אין גשם בקיץ?

- הכל פה חי - אמרה דינה.
- כן. רואים סרטים ושומעים מוזיקה. - אמר דן.
- בכניסה עמדה מנורה גדולה.
- מה זה? - שאלה שירה.
- זאת מנורה. לפני אלפיים שנה עמדה מנורה כזאת בבית המקדש.
- ראו! ראו! - קרא מתן - כמה שערים יש פה?
- עינת ספרה את השערים: שער אחד, שנים, שלושה, ארבעה, חמישה, שישה שערים!
- "שער המשפחה" הוא המענין ביותר - הסכימו כולם.
- היה שם בית יהודי, כמו שהוא היה בשבת ובחג. מן הבית שמעו שירים יהודיים. על יד הבית ראו סרט על עיר יהודית בתפוצות.
- מה זה שם, על יד הקיר? - שאלה עינת - חתונה יהודית בפולין.
- איזה יופי! - אמרו הילדים.
- הביקור באמת היה נהדר.
- לאן נלך עכשיו?
- נלך לדיזנגוף סנטר. שם נשכ לנות.

The verb "to be able" keeps its form throughout the past and present, except for the 3rd person feminine singular and 3rd person plural in the past tense.

Conjugation of:		נטית יכול	
הווה			
אנחנו יכולות	אנחנו יכולים	אני יכולה	אני יכול
עבר			
we could	(אנחנו) יכולנו	I could	(אני) יכולתי
you (m) could	(אתם) יכולתם	you (m) could	(אתה) יכולת
you (f) could	(אתן) יכולתן	you (f) could	(את) יכולת
they could	(הם-הן) יכלו	he could	(הוא) יכול
		she could	(היא) יכלה

לא - אמרו מתן - באו יחדו גשם ורק בחורין.
 - אצלנו בקיץ - אמרו הילדים - אפשר לטיל בכל מקום. לא צריך מעיל
 גשם ולא צריך מטריה.

הילדים גמרו לשמות ואמרו:

- נלך לראות את מרפז דינגוף. נחזור מיד.

- בסדר - אמר מתן - גשם פה ונחכה לכם.

בבית הקפה ישבו תורים רבים. על יד השולחן של דן ודינה ישבו שתי
 בחורות. בחורה אחת סיפרה לחברה שלה, שפגשה בחור נחמד.

- הוא הזמין אותי לבית קפה.

- הלכת?

- מה אכפת לי! הלכתי. אחר כך הזמין אותי לטיל על שפת הים.

- הלכת?

- מה אכפת לי! הלכתי. בערב הזמין אותי לסרט.

- הלכת?

- מה אכפת לי! הלכתי. בלילה הזמין אותי לחדר שלו במלון.

- הלכת?

- מה אכפת לי!

דינה ודן צחקו.

בינתיים הילדים חזרו מן הטיול. מתן קם ואמר:

- סליחה, אבל אני צריך ללכת. אסע ליגאל ואקח את הילדים הביתה.

- שלום, מתן - אמרו כולם - דרישת שלום ליגאל ורפואה שלמה.



Conjugation of:	היה + צריך = to need		נטיה:
	עבר		
we (m) needed	היינו צריכים	I needed	הייתי צריך
we(f) needed	היינו צריכות	I(f) needed	הייתי צריכה
you (m) needed	הייתם צריכים	you (m) needed	היית צריך
you (f) needed	הייתן צריכות	you (f) needed	היית צריכה
they (m) needed	היו צריכים	he needed	היה צריך
they (f) needed	היו צריכות	she needed	היתה צריכה



- היהוה - got used to
- חי - alive
- כניסה - entrance
- מנורה - candelabra (symbol of the State of Israel)
- בית מקדש - temple
- פולין - Poland
- נמות - we will die
- יקברו - they will bury
- יקבי ראשון לציון - wine cellars of Rishon Le-Zion
- מושבה - settlement



STRUCTURE

1. Conjugation of יכול in present and past.
2. צריך combined with היה in past and future constitutes the conjugation of: to need
3. Future of ילך, ישב.

Patterns of speech and expressions:

- got used to... התרגל ל...
- we will be back right away נחזור מיד
- regards to... דרישת שלום ל...
- What's the difference? מה ההבדל?

EXERCISE 1 תרגיל 1

		נטיה:
	ישב	יצא
		עמיד
		(אני) אשב
_____	(אתה) _____	
_____	(את) _____	
_____	שבו!	צאו!
_____	שבי!	צאי!

הינן של ראשון לציון

הילדים ביקשו מדוד מתן לנסוע דרך ראשון לציון.
 - אתה זוכר, דוד מתן, ששלחת לנו יין לחג הפסח? זה היה יין מראשון לציון?
 - כן. זה היה יין מראשון לציון. הינן היה טוב?
 - הינן היה טוב מאוד. אני אוהב יין אדום. הוא מתוק מאוד - אומר עמית.
 - אתם רוצים ללמוד שיר יפה על ראשון לציון? שאל מתן, והתחיל לשיר בקול רם:
 כשנמות יקברו אותנו
 ביקבי ראשון לציון.



- עוד פעם - אומר מתן ושר יחד עם הילדים:
 כשנמות יקברו אותנו
 ביקבי ראשון לציון.
 שם ישנן בחורות
 המגישות כוסות
 מלאות יין אדום-אדום!



יון יון-לצי שוןרא בי יק-בנו-ת-או-רו-ב-יק מות-נ-כש

Words we have learned מלים שלמדנו

- מיטה - bed
- מרכז - center
- ראש עיר - mayor
- הבדל - difference
- מעלה - degree
- דרישת שלום - regards
- נחו - they rested
- תפוצות - diaspora
- פשוט - simply
- חלש - weak
- שוכב - lies down

מזג אוויר (אקלים): Weather (Climate):

באילת יותר חם. בירושלים פחות חם.
בנגב יורד מעט גשם. בגליל יורד הרבה גשם.
כמה מעלות חום יש בארץ?
כמה גשם יורד בארץ?

הנה לוח:

ממדים של מילימטרים	ממדים של מילימטרים של גשם בשנה	מעלות חום		
		קיץ	חורף	
314	560	26°	15°	תל אביב
324	480	24°	11°	ירושלים
360	25	32°	16°	אילת

א. קרא את המספרים: Read the numbers:

בתל-אביב יש חמש עשרה מעלות חום בחורף ועשרים ושש בירושלים באילת.
בתל-אביב יורדים חמש מאות ששים מילימטר של גשם בשנה. בירושלים באילת.
בתל-אביב יש שלוש מאות וארבעה-עשר ימים ימים בשנה. בירושלים באילת.

ב. סמן: "נכון" או "לא נכון". Mark: "True" or "False".

נכון	לא נכון	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ירושלים יותר קרה מתל-אביב.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	באילת יורד הרבה גשם בחורף.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	בישראל יורד גשם בקיץ.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	החום באילת בקיץ הוא ששים מעלות.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	באילת יורד גשם רק חמישה ימים בשנה.

תצא (היא) _____
(אנחנו) _____
(אתם-אתן) תשבו _____
(הם-הן) _____

לשבת לצאת

תרגיל 2 EXERCISE 2

יכולתי אבל לא הייתי צריכה: I could, but I didn't need to:
מהווה ... לעבר ...
 עכשיו אני יכול לקנות נעליים. גם לפני חודש יכולתי לקנות נעליים

אבל אינני צריכה אותן. אבל לא הייתי צריכה.

השבוע אתה צריכה לנסוע לחיפה בשבוע שעבר

אבל אינך יכול. אבל לא

היום הקיבוץ יכול לקבל לפני שנה הקיבוץ

עוד רופא.

אבל הוא אינו צריכה אותו. אבל

דינה צריכה ללכת למרפאה. אתמול דינה

אבל היא אינה יכולה. אבל

תרגיל 3 EXERCISE 3

ש... (חזרה). that... (direct and indirect speech; review).

אמא אמרה: "עמית, אתה ילד טוב" ← אמא אמרה לעמית שהוא ילד טוב.

דפנה אמרה ליגאל: "היום אתה אוכל בבית."
דפנה אמרה ליגאל ש _____

מתן חשב: "החיים בקיבוץ יפים."
שושנה אמרה: אני רוצה לעבוד פה.
יגאל חשב: "יש לי חום גבוה."
מתן חשב ש _____
שושנה _____

יחידה עשרים ותשע

Jerusalem! Jerusalem!
ירושלים! ירושלים!

דוקטור שפירא, דודה שרה ושושנה רצו לנסוע לירושלים. הם נסעו באוטובוס מן הקיבוץ לחיפה, דרך העמק. מחיפה המשיכו לירושלים באוטובוס אחר.

בדרך היה חם מאוד באוטובוס. שאלה שושנה:

- מתי נפגש עם האחרים?
- נפגש ביום רביעי, במלון "עיר דוד".
- אתם באמת רוצים לגור בירושלים?
- כן - ענתה דודה שרה - אנחנו רוצים לקנות דירה ולגור בירושלים. אם משה שלנו ימצא עבודה.
- קשה להסתדר בירושלים? שאל דוקטור שפירא.
- אינני יודעת - ענתה שושנה. - חבל שאינך רוצה להיות רופא בקיבוץ.
- כן. גם אני רציתי להיות בקיבוץ. אבל אמי ודודתי רוצות לגור בירושלים.

- הנה ירושלים - אמרה דודה שרה - די לדבר! הסתכלו מסביב. בכניסה לירושלים, בהר, מצד ימין היה כתוב: ברוכים הבאים לירושלים.

האזיר היה קריר ונעים.
- אח! - אמר דוקטור שפירא - האזיר של ירושלים! הנסיעה הייתה ארוכה אבל הזמן עבר מהר.

פאשר האוטובוס הגיע לתחנה המרכזית, דוקטור שפירא אמר:

- דודה שרה, קחי מונית למלון "עיר דוד". הזמנתי שם שני חדרים.
- מותר לשאול לאן אתם הולכים?
- מותר לשאול - צחק דוקטור שפירא - גלף לזמן קצר ללשכת עבודה.
- טוב. אני בינתיים אקנה עיתון. אחפש מודעה על דירה למכירה.
- שלום, להתראות.

ללשכת העבודה היו אנשים רבים. התור היה ארוך. אנשים ישבו על ספסלים וחיכו. שושנה ראתה שני מקומות פנויים.

ג. באירופה יש:

18° מעלות חום בקיץ

-2° מעלות בחורף.

מהו החום בעיר שלך בקיץ?

מהו החום בעיר שלך בחורף?

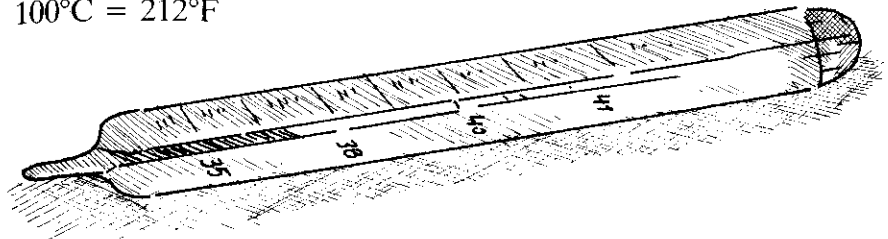
כמה מעלות חום בקיץ אתה אוהב?

מהו החום של אדם בריא?

צלסיוס

פרנהייט

0°C = 32°F מדחום
100°C = 212°F



תרגיל 5 EXERCISE

ראשון לציון: Rishon Lezion:

ראשון לציון היא המושבה (settlement) הציונית הראשונה בארץ ישראל. ראשון לציון נוסדה בשנת 1882 על ידי יהודים מרוסיה. הבארון רוטשילד נתן כסף ליהודים שגרו במושבה הראשונה. בראשון לציון יש יקב של יין. זה היקב הגדול ביותר בישראל. את היין מראשון לציון שולחים גם לחוץ לארץ. היום ראשון לציון היא עיר גדולה מדרום לתל-אביב.

ענה על השאלות:

א. באיזו שנה נוסדה ראשון לציון? (פתוב במלים)

ב. איפה ראשון לציון על המפה? מצאת?

ג. מה אתה יודע על הבארון רוטשילד?

— המקום פנוי? מותר לשבת?

— בבקשה — ענה האיש ושאל:

— סליחה, אדוני, אתה עולה חדש?

— לא, אני תיר. רק עולה חדש יכול לקבל פה עבודה?

— לא קל לקבל עבודה. אבל אם אתה עולה חדש ויש לך מקצוע, יותר קל להסתדר.

— בלי מקצוע אי אפשר להסתדר?

— אפשר, אבל זה יותר קשה. פעם, כאשר באו החלוצים, הם עבדו בכל עבודה שמצאו. אבל היום כל אחד רוצה לעבוד רק במקצוע שלו.

— אתה עולה חדש? — שאל דוקטור שפירא.

— כן אני עולה מרוסיה. שמי משה סוקולובסקי. אני מהנדס.

— גם שמי משה. משה שפירא. אני רופא. הם אמרו ביחד: "נעים מאוד" וצחקו.

— אתה יודע מדוע עליתי ארצה, דוקטור שפירא?

— אני יודע. אתה יהודי. אתה ציוני. אתה רוצה לחיות בארץ של יהודים.

— נכון, אבל יש עוד סיפור. פשהייתי ברוסיה היתה לי עבודה טובה.

הייתי מנהל בית חרושת. פעם היתה אסיפה של פועלים. בא קומיסר. הוא דיבר ודיבר: כמה טוב ברוסיה. לכל אחד יש עבודה. לכל אחד יש בית. לכל אחד יש כסף.

— ככה זה באמת?

— בכלל לא! — ענה המהנדס. — אז קם חבר טוב שלי, רבינוביץ, ושאל:

— חבר קומיסר, אם כל כך טוב אז למה כל כך רע?

הקומיסר לא ענה.

— זה כל הסיפור? — שאל דוקטור שפירא.

— חכה רגע! — ענה המהנדס מרוסיה — אחרי חודש היתה עוד אסיפה. הקומיסר חזר על דבריו: כמה טוב ברוסיה, לכל אחד יש בית, לכל אחד ...

קמתי ושאלתי: חבר קומיסר! אם כל כך טוב, אז איפה רבינוביץ?

— ואז עלית לישראל?

— כן. אי אפשר לחיות ברוסיה.

— בוא גלף, משה — אמרה שושנה — כאשר תעלה ארצה תבוא לקבל עבודה בלשכה. עכשיו אתה תיר. גלף לראות את ירושלים. דודה שרה

הם אמרו שלום למהנדס החביב וחזרו למלון.

שם הפעולה: The verbal noun:

ביחידה 25 למדנו, כי מן הפעל סידר, אפשר לעשות שם: סידור או: טיול טיול.

זה היה בבנין פיעל.

גם בבנין פעל אפשר לעשות כך:

פועל	verb	שם	noun
מכר	sold	מכירה	sale
נסע	travelled	נסיעה	voyage
עלה	immigrated	עלייה	immigration
רץ	ran	ריצה	running

Opposite the Temple Mount

מול הר הבית

השלושה נחו ואכלו ארוחה קלה.

— את עיפה, דודה שרה?

— כן. בגיל שלי כבר קשה לנסוע נסיעות ארוכות.

— מצאת איוו מודעה מעניינת בעיתון?

— כן. ראיתי מודעות אחדות. אין הרבה דירות.

— מדוע? — שאל דוקטור שפירא — אין הרבה דירות למכירה?

— יש די דירות למכירה — אמרה שושנה — צריה לחכות לעיתון של

שבת. אז תמצאו הרבה מודעות בעיתון.

— הנה, פה יש מודעה — אמר דוקטור שפירא.

דירה למכירה

דירה יפה, שלושה חדרים

במרכז העיר. בזול.

טלפון 225874. לא בשבת.



- labour exchange – לשַׁפֵּת עֲבוּדָה
- advertisement – מוֹדְעָה
- sale – מְכִירָה
- cool – קָרִיר
- profession – מְקַצֵּעַ
- impossible – אִי־אֲפֻשֶׁר
- engineer – מְהַנְדֵס
- to live – לְחַיּוֹת
- factory – בֵּית חַרוּשֶׁת
- worker – פּוֹעֵל
- central station – תַּחְנָה מְרְכֻזִית
- wall – חוֹמָה
- Book of Psalms – סֵפֶר תְּהִלִּים
- Temple Mount – הַר הַבַּיִת
- king – מֶלֶךְ
- destroyed – הִחְרִיב
- destruction – חוֹרְבָן
- education – הַשְׂכָּלָה
- takes care of, nurses – מְטַפֵּלֶת



STRUCTURE

- The noun derived from a verb (verbal noun):

ה □ י □ □

meeting

פ ג י ש ה

- After the following adverbs we use the infinitive:

קל, קשה, מוזר, אסור, די, אפשר, אי-אפשר, בבקשה

אסור לעשות

די לדבר

Patterns of speech and expressions:

it is difficult to manage

קשה להסתדר

how good it is

כמה טוב

repeated himself

תזר על דבריו

not a word

אף מלה

- טוב, נראה – אמרה שושנה – עכשיו אתם רוצים לראות את חומות ירושלים?
- החומה רחוקה מפה? – שאלה דודה שרה – אני קצת עיפה.
- לא. החומה אינה רחוקה. הנה, אפשר לראות את שער יפו מפה.
- השלושה הלכו לטגל לאט. חומות ירושלים היו גבוהות ונפות. בחומות היו שבועה שערים, אבל הם לא ראו את כולם. הם טגלו לאט על יד החומה עד שהגיעו לשער ציון.
- "עומדות היו רגלינו בשעריה ירושלים" – אמר דוקטור שפירא.
- אני מבינה את המלים – אמרה שושנה – אבל לא את המשפט.
- זה משפט מתוך ספר תהלים.
- כן?
- היהודים היו באים לירושלים שלוש פעמים בשנה. הם הלכו ברגל. כאשר הגיעו לשערים אמרו את המשפט הזה.
- עכשיו אני מבינה.
- מרחוק ראו את הר הבית ואת הכותל המערבי.
- על הר הבית עמד בית המקדש – אמר דוקטור שפירא.
- אני רוצה ללכת לכותל המערבי – אמרה דודה שרה.
- גם אנחנו רוצים ללכת לכותל המערבי.
- על יד הכותל עמדו השלושה הרבה זמן. הם לא אמרו אף מלה.
- דוקטור שפירא התפלל בשקט.
- דודה שרה שמה פתק בכותל.
- מה כתבת בפתק, דודה שרה? – שאל דוקטור שפירא.
- אחר כך, משה – אמרה דודה שרה בשקט. לדודה שרה היו דמעות בעיניים.

2 תהלים קכ"ה,

Psalms, CXXV, 2 The mountains are round about Jerusalem

מלים שלמדנו Words we have learned

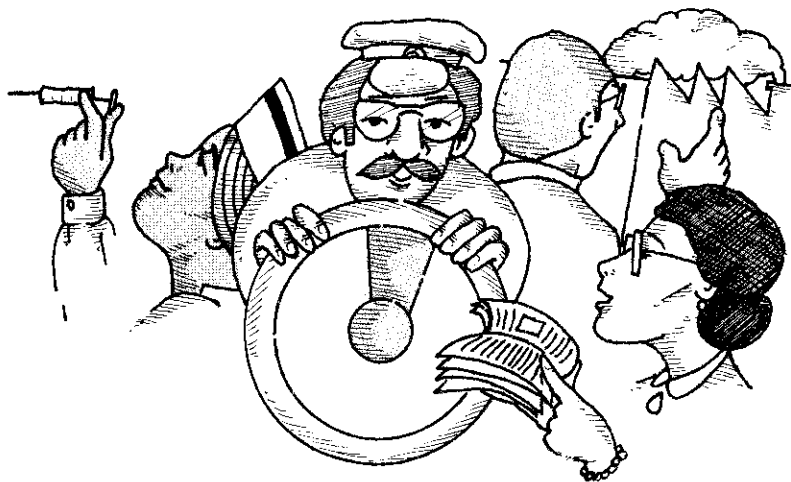
עמק – valley (émek)

עמק יזרעאל – Valley of Jezreel

המשיכו – continued (himshichu)

להסתדר – to manage, be arranged

The doctor – heals the sick	הרופא – מרפא חולים
The nurse – takes care of the sick	האחות – מטפלת בחולים
The driver – drives a car	הנהג – נוהג במכונית
The teacher – teaches pupils	המורה – מלמד תלמידים
The secretary – works in an office	המזכירה – עובדת במשרד
The policeman – keeps order	השוטר – שומר על הסדר
The engineer – runs a factory	המהנדס – מנהל בית חרשת
The journalist – writes in the newspaper	עיתונאי – כותב בעיתון



א	ב	ג
מי?	מה עושה?	ואיפה?
1. מהנדס	א. מרפא חולים	I במשרד
2. אחות	ב. נוהג באוטובוס	II בכל מקום
3. מורה	ג. עובדת	III במרפאה
4. נהג	ד. שומר על הסדר	IV בבית חרשת
5. רופא	ה. מלמד תלמידים	V ברחובות ובכבישים
6. עיתונאי	ו. מטפלת בחולים	VI בעיתון
7. מזכירה	ז. מנהל את העבודה	VII בבית חולים
8. שוטר	ח. כותב	VIII בבית ספר

קרא בקול. אחר כך כתוב את המשפטים (התאם את שלוש הקבוצות: א, ב, ג):

נסה לעשות שם מפועל או להיפך:

Try to form a noun from a verb, or vice versa:

Part b.	שם	Part a.	פועל
counting	ספירה	counted	ספר
sale	מכירה	sold	בא
immigration		immigrated	עלה
drinking	שתיה	drank	
purchase		bought	קנה
seeing, sight	ראיה	saw	
reading		read	קרא
opening	פתיחה	opened	
travel		travelled	נסע
item of news	ידיעה	knew	

תרגיל 2 EXERCISE

Jerusalem, Capital of Israel: ירושלים בירת ישראל:

דויד המלך עשה את ירושלים עיר הבירה של ישראל. זה היה לפני שלושת אלפים שנה. מאז ועד היום חיים יהודים בירושלים. שלמה המלך, הבן של דויד המלך, היה חכם מאוד. הוא בנה את בית המקדש.

זה היה הבית הראשון. נבוכדנאצר החריב את בית המקדש.

זה היה החורבן הראשון.

אחרי שבעים שנה בנו היהודים את בית המקדש.

זה היה הבית השני.

טיטוס החריב את בית המקדש לפני אלפיים שנה.

זה היה החורבן השני.

א. קרא את התרגיל לאט.

ב. ספר בקול מה קראת.

תרגיל 3 EXERCISE

מקצועות: Professions and trades:

Read aloud. Then write sentences matching words from the 3 groups:
דוגמה:

א	ב	ג
1. מהנדס	ז. מנהל עבודה	IV בבית חרושת
2. _____	ו. _____	VII _____
3. _____	_____	_____
4. _____	_____	_____
5. _____	_____	_____
6. _____	_____	_____
7. _____	_____	_____
8. _____	_____	_____

תרגיל 4 EXERCISE 4

שם פועל (חזרה) The infinitive (Review)

שם הפועל בא אחרי המלים האלה:

קל - קשה

מותר - אסור

אפשר - אי אפשר

די - בבקשה

אמור וכתוב עם המלים האלה ועם שם הפועל:

דוגמה:

קשה לקום מוקדם בבוקר בחורף, כאשר קר בחוץ.

_____ לעשות עבודה טובה.

_____ לספר סיפורים.

_____ לעבוד בבית חרושת.

_____ לקום מוקדם בבוקר.

_____ לראות.

_____ לקנות.

_____ ללכת.

תרגיל 5 EXERCISE 5

ספר משהו על עצמך:



Tell something about yourself:

היית פעם בירושלים?

ראית תמונה של ירושלים?

אם תהיה בירושלים, מה תלך לראות?

קראת ספר על ירושלים?

מה אתה עושה?

יש לך מקצוע?

איפה אתה עובד?

מה היית רוצה להיות?

תרגיל 6 EXERCISE 6

תרגום: Translate:

קראת את המודעה בעיתון?

איזו מודעה?

שמחפשים מהנדסים לבית חרושת.

לא. אבל קראתי מודעה אחרת.

יש מכירה גדולה במרכז העיר.

מה אפשר לקנות שם?

צריף ללכת לראות.

קשה לדעת, אם הם באמת מוכרים כל כך בזול?

די לדבר! בוא נלך ונראה.

כאשר הלכו לחנות ראו את המחירים.

מה אתה אומר עכשיו על המודעה?

הכל אמת? אף מלה!

תרגיל 7 EXERCISE 7

מצא שבצה מקצועות:

ש	ר	ו	פ	א	ג	ח	ש
נ	ה	ג	מ	ו	ר	ה	ו
מ	ז	כ	י	ר	ה	ב	ט
ת	א	ח	ו	ת	ק	ט	ר
מ	ה	נ	ד	ס	ל	ד	ם

יחידה שלוש

Conclusion סוף דבר

הגיע היום האחרון של הטיול.

כל החברים הלכו ל"יד ושם". זה בית לזכר ששה מיליוני יהודים שמתו בידי הנאצים. יש שם אולם גדול. קוראים לו: "אולם זיכור". באולם יש גרות זיכרון: גר לכל מחנה רכוז. מתן עמד לפני הגר של מחנה טרבלינקה. — אבא ואמא שלי מתו במחנה הזה — אמר מתן בשקט. — ששה מיליונים יהודים מתו — אמרה דודה שרה. — גם אחותי מתה במחנה ריכוז.

לכולם היו דמעות בעיניים.

עמית אמר:

המורה שלנו סיפרה לנו על ילדה אחת: אנה פראנק. היא מתה צעירה מאוד במחנה ריכוז. לפני שהיא מתה היא כתבה יומן. עכשיו זה ספר בשם: "יומנה של אנה פראנק".

— היהודים האלה לא יכלו לבוא לישראל? — שאלה עינת.

— לא, עינת, — ענתה לה דפנה — אז עוד לא היתה מדינת ישראל.

— חבל! — אמרה שירה — כל כך הרבה יהודים מתו.

— בואו! — אמר יגאל — גלף לראות את הכנסת.

הם הלכו לכנסת. אחר כך ביקרו במוזיאון ישראל, מול הכנסת.

בערב ישבו כולם בחדר של דן ודינה, במלון "עיר דוד". זאת היתה מסיבת פרדה.

— זהו הערב האחרון שלנו יחד — אמר מתן — מה נאחל לכולנו?

— אני מאחלת לעצמי — אמרה שרה — שנמצא דירה יפה בירושלים.

— ושינגור פה תמיד — אמר דוקטור שפירא.

— אני מאחל הצלחה לשושנה בקיבוץ שלה — אמר יגאל.

מתן קם, הרים כוס וזן ואמר:

— אני מאחל לכולכם:

לשנה הבאה בירושלים!

ימינה או שמאלה (חזרה).
פעם היה איש צעיר בארץ קומוניסטית. הוא רצה לעבוד. הוא כבר לא עבד הרבה זמן. האיש הלך ללשכת עבודה.
נכנס וראה לפניו שתי דלתות.
על הדלת מצד ימין היה כתוב: על הדלת מצד שמאל היה כתוב:
אנשים עד גיל עשרים אנשים מעל גיל עשרים

נכנס לדלת מצד ימין וראה לפניו שתי דלתות:

ימין: השפלה גבוהה שמאל: בלי השפלה גבוהה

נכנס לדלת מצד ימין וראה לפניו שתי דלתות:

ימין: אינו חבר מפלגה שמאל: חבר מפלגה

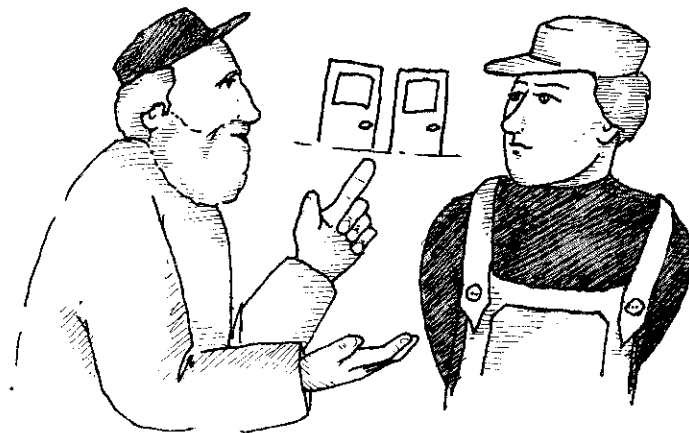
פתח את הדלת מצד ימין ו... יצא החוצה.

ראה אותו איש זקן ואמר לו:

— אצלנו צריף תמיד ללכת לצד שמאל.

ענה על השאלות:

1. מה חיפש האיש הצעיר?
2. לאן הוא הלך?
3. באיזו דלת הוא נכנס?
4. למה לא קיבל עבודה?



בבית החולים "ביקור-חולים" בירושלים נולדה רביעיה - שלושה בנים ובת. לאם ולילדים שלום.

אמן!

מתן התחיל לשיר:

דויד מלך ישראל חי וקיים

נולדה לנו בת

השעה הייתה כבר קרוב ל-11. שכבתי במיטה וקראתי ספר. פתאום שמעתי דפיקה על הדלת. "מי שם?" שאלתי. "שכנו", שמעתי קול מאחורי הדלת. פתחתי את הדלת - והנה עומד לפני איש צעיר. "תסלח לי מאוד", אמר האיש, "אני רוצה שתעזור לי לבחור שם לבת שלי. שמעתי שיש לה ספר מיוחד של שמות עבריים. אשתי יוצאת מחר מבית החולים - ולבת שלי אין שם". "נקרא לה 'בת שחר'". "תודה רבה בעד השם היפה", אמר האב. "בכל פעם שאקרא לבתי 'בת שחר' - אזכור גם אותך".

עמדתי בתור לאוטובוס

עמדתי בתור לאוטובוס. לפני עמד צעיר במכנסי ג'ינס ואחריו עמדה אישה וקנה. אחרי עמדו אישה גבוהה בעלת שיער שחור וגבר לבוש חליפה. כולנו חיכינו בסבלנות לאוטובוס. סוף סוף הוא הגיע. הוא היה מלא וגדוש. הבחור הצעיר נתן לזקנה לעלות ראשונה ואחר כך הוא עלה. עכשיו הגיע התור שלי. אף באותו רגע נדחקה האישה הגבוהה ונכנסה לפני. "איזו חוצפה? הייתי לפניך", אמרתי. "לאישה הזאת אין אף טיפה של נימוס". "את מספרת לי?" נאנח האיש. "אני יודע זאת כבר עשרים שנה. אני בעלה". ח"א, תל-אביב



א - מ - נ - ח - י ח - י - א - ל - ר - י - ש - ל - ה - מ - ו - י - ד - ד



א - מ - נ - ח - י ח - י - א - ל - ר - י - ש - ל - ה - מ - ו - י - ד - ד

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| מסיבה - party | יד ושם - Yad Va-Shem |
| מסיבת פרידה - farewell party | (Holocaust Memorial) |
| נאחל - we will wish | לזכר - in memory of |
| הצלחה - success | נר זיכרון - memorial candle |
| אמן - amen | |

Words we have learned מלים שלמדנו

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| מלא וגדוש - crammed full | קטע (קטעים) - excerpt(s) |
| נדחקה - pushed | נא לקרוא - please read |
| חוצפה - insolence | סימן - sign |
| נימוס - manners | רביעיה - set of quadruple |
| נאנח - sighed | מכנסי ג'ינס - Levis (jeans) |
| לבחור - to choose | בעלת שיער - with hair |
| מיוחד - special | חליפה - suit |
| בת שחר - Daughter of Dawn | בסבלנות - patiently |

אל התלמידים:
זהו השיעור האחרון. אין תרגילים, אבל...
יש כאן שלושה קטעים מעיתון "שער למתחיל". זהו עיתון לעולים חדשים בישראל.

מעגנו לדעת:
אתם כבר יודעים לקרוא עיתון בעברית?
אתם מבינים מה שכתוב בעיתון?
אם אתם מבינים, זה סימן טוב.
זה סימן שאתם באמת יודעים עברית קלה.
נא לקרוא את הקטעים.
נא לספר את הקטעים בעברית.

חלק ג • Part C

1. טוב
2. אתה
3. מזכירה
4. תלמיד
5. לומדת
6. שותה

חלק ב • Part B

1. מה לעשות?
2. בבקשה להכיר
3. כל יום
4. על ידי
5. הנה הוא

חלק ד • Part D

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> שביעי | <input type="checkbox"/> קטנות |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> אותו | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> שלהו |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

מבחן 3 Test 3

חלק א • Part A

- | | | | |
|---------------|-----|-----------|----|
| suddenly | .6 | something | .1 |
| quickly | .7 | even | .2 |
| people | .8 | date | .3 |
| I looked | .9 | birthday | .4 |
| it's worth it | .10 | kitchen | .5 |

חלק ג • Part C

1. השמלה בארון
2. הכסא על יד הארון
3. הספר תחת הארון
4. הטלפון על הארון

חלק ב • Part B

1. בשנה הבאה
2. על לא דבר
3. מה קרה
4. מדוע? - מפני ש...
5. סליחה

מבחן 1 Test 1

חלק א • Part A

- | | | | |
|----------------|-----|--------------|----|
| work, job | .6 | quarter | .1 |
| new | .7 | conversation | .2 |
| exactly | .8 | house | .3 |
| perhaps, maybe | .9 | ill, sick | .4 |
| without | .10 | evening | .5 |

חלק ג • Part C

1. גדול
2. יושב
3. חבר
4. קם
5. צוחק

חלק ב • Part B

1. מי אתה?
2. בשעה חמש
3. בבוקר
4. בן כמה אתה?
5. אין לי מזכירה

חלק ד • Part D

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| רופא עובד | <input type="checkbox"/> |
| אני אוכל ארוחה | <input type="checkbox"/> |
| בבית | <input type="checkbox"/> |
| מתשע בבוקר עד חמש אחרי הצהריים. | <input type="checkbox"/> |
| | <input type="checkbox"/> |

מבחן 2 Test 2

חלק א • Part A

- | | | | |
|--------|-----|---------|----|
| always | .6 | young | .1 |
| pen | .7 | angry | .2 |
| week | .8 | cake | .3 |
| water | .9 | black | .4 |
| egg | .10 | parents | .5 |

מבחן 5 Test

חלק א • Test A

- bottle .1
- place .2
- salt .3
- package .4
- bus stop .5
- driver .6
- fled .7
- east .8
- soon, shortly .9
- I found .10

חלק ג • Part C

- 1. מורים שלף
- 2. ניקתה את החדר
- 3. הם מדברים כל הזמן
- 4. שב וכתוב את המכתב
- 5. תלכי לטייל
- 6. יומיים

חלק ב • Part B

- 1. פה אחד
- 2. לשנה
- 3. יותר מדי
- 4. ברוכים הבאים
- 5. הפעם

חלק ד • Part D

- הם מחכים לאוטובוס
-
-
-
- קטן
-
- קרוב
-
-

חלק ד • Part D

-
- קנתה
-
- שני
- דודתם
- לה
-

מבחן 4 Test

חלק א • Part A

- | | |
|---------------|---------------|
| someone .6 | headache .1 |
| sun .7 | bag .2 |
| invitation .8 | money .3 |
| adult .9 | afterwards .4 |
| rain .10 | forbidden .5 |

חלק ג • Part C

- 1. שולחנות
- 2. דודתי
- 3. פעמים
- 4. אלף תשע מאות שמונים וארבע
- 5. תלמידי בית הספר

חלק ב • Part B

- 1. הגיע הזמן
- 2. איך אתה מרגיש?
- 3. מה נשמע?
- 4. כמה זה עולה?
- 5. איך מגיעים ל...?

חלק ד • Part D

- יתלבש
- תקבל
-
-
-
- לשלם
-
- ילמד

bottle בקבוק 21
soon, shortly בקרוב 25
at this moment ברגע זה 2
greeting, blessing ברכה 20
New Year greetings ברכות לשנה טובה
welcome ברוכים הבאים 24
for בשביל 15
quietly בשקט 11
meat בשר 10
daughter בת א 3
bon appetit! בתאבון 10

ג

tall גבוה (גבוהה) 16
cheese גבינה 11
man, male גבר 20
Mrs., lady גברת 15
big גדול 3
as big as גדול כמו 14
bigger than גדול מ... 14
finish גומרים 12
ghetto גיטו 24
age גיל 6
wave גל א 5
wheel (life-belt) גלגל א 5
also גם א 5
garden גן 13
kindergarten גן ילדים 8
lives גר 1
lives (f) גרה 1
live (pl) גרים 7
rain גשם 20

thing דבר 8
a few things דברים אחדים 15
honey דבש 26
fish דג 10
flag דגל 26
post דואר 25
bear דוב 3

comes בא א 5
at what time? באיזו שעה? 2
come באים 6
really באמת 1
please בבקשה א 8
please meet בבקשה להכיר 7
please be seated בבקשה לשבת 4
exactly בדיוק 4
sure, of course בטוב 25
postage stamp גל 15
morning בוקר 7
cautiously בהירות 19
cheaply בזול 24
outside בחוץ 23
fellow בחור 11
a good fellow בחור פארוז 21
sure בטוח (בטוחה)
among בינן 18
between, meanwhile בינתיים 26
egg ביצה 10
visit ביקור 16
asked ביקש 17
house, home בית א 8
hospital בית חולים 11
factory בית חרושת 29
temple בית מקדש 28
school בית ספר 8
coffee-house בית קפה 7
nevertheless בכל זאת 27
at all (after a negative) בכלל 22
spend (time) ילה 26
without לילי 4
at night לילה 2
with what למה 13
how old כמה (בת כמה) 4
banana בננה 26
bank בנק 3
all in all בסך הכל 20
fine, O.K. סדר 7
husband, proprietor בעל 4
inside בפנים 23

there is not אין 4
never mind אין דבר 8
where איפה 10
man (men) איש (אנשים)
woman אישה 1
I care איכפת לי 26
to, towards אל (ל...) 3
these אלה 14
mother אמא 17
if אם 8
in that case אם כן 18
amen אמן 30
I אני א 7
we אנחנו 7
forbidden אסור 18
meeting אסיפה 18
nose אף 5
not a word אף מלה
even אפילו 11
not a minute אפילו רגע 11
zero אפס 1
possible אפשר 15
Is it possible to-day? אפשר היום?
May I have...? אפשר לקבל 25
at אצל 14
four ארבעה 1
forty ארבעים 4
meal ארוחה 3
breakfast ארוחת בוקר 3
lunch ארוחת צהריים 3
long ארוך (ארוכה) 23
wardrobe ארון 6
cedar ארז 21
you את א 8
you (m) אתה א 8
you (pl) אתם 7
yesterday אתמול 11

המספר על יד המלה, הוא מספר היחידה הלימודית, בה מופיעה המלה. אם ישנה אות א' לפני המלה - פירושה, כי המלה נמצאת בחלק א' של הספר.

א

אבא א 5
אבד 17
אבל א 4
אדום 13
אדון, אדוני 4
או 8
אוהב 7
אוזן 5
אוטובוס 27
אוכל 2
אוכל 10
אולי 5
אולם 18
אולפן 26
אומר 2
אנניה 24
אור 19
אורח 11
אות 10
אותו צבע 20
אז 19
אז מה? 19
אח 9
אחות 5
אחל 25
אחר 3 (אחרת)
אחרון 10
אחרי 13
אחר כך 17
אחת 1
אחת-עשרה 2
אי-אפשר 29
איזה 1
איך 5
איך אתה מרגיש? 16
איך מגיעים לשם? 19
get there?

god 6 טוב
walk, travel 19 טייל
flight 18 טיסה
drop 16 טיפה
fool 20 טיפוש
tallit (prayer shawl) 20 טלית
telephone 4 טלפון
tasty 21 טעים

hand 15 יד
Jew, Jewish 8 יהודי
everything will be fine 23 יהיה בסדר
knows 5 יודע א
day 6 יום
birthday 12 יום הולדת
beauty, good! 19 יופי
goes out 9 יוצא
it is raining 20 יורד גשם
sits 3 יושב
more 5 יותר
too much 23 יותר מדי
together 11 יחד
wine 21 יין
can 13 יכול
child, boy 8 ילד
small girl 16 ילדה
children 8 ילדים
sea 5 ים א
right 16 ימין
to the right 16 ימינה
right (adj.) 16 ימני
nice, goodlooking 6 יפה
dear, beloved 22 יקר
expensive, dear 14 יקר
come down, go down 20 ירד
green 20 ירוק
moon 19 ירח
vegetables 23 ירקות
there is 4 יש
he has a fever 16 יש לו חום

holiday 5 חג א
happy holiday 24 חג שמח
room 11 חדר
dining room 17 חדר אוכל
new 4 חדש
news 25 חדשות
month 12 חודש
return 12 חוזר
repeats himself 29 חוזר על דבריו
ill 2 חולה
shirt, blouse 22 חולצה
brown 22 חום
fever 16 חום
wall 29 חומה
vacation 19 חופשה
abroad 8 חוץ לארץ
besides 26 חוץ מזה
winter 22 חורף
thinks (f) 6 חושבת
strong 23 חזק
alive 28 חי
life 26 חיים
looked for (f) 19 חיפשה
wait 20 חכה
wise 12 חכם
milk 7 חלב
window 6 חלון
weak 28 חלש
leaven 24 חמץ
five 5 חמש
shop, store 15 חנות
half 2 חצי
diligent 25 חרוץ
think 17 חשב
bill, arithmetic 8 חשבון
important 14 חשוב
electricity 26 חשמל
wedding 4 חתונה
a ring 22 טבעת

there he is 10 הנה הוא
settled, managed, got along 29 הסתדר
combed (himself) 14 הסתרק
stopped 14 הפסיקה
break 9 הפסקה
tea-break 14 הפסקת תה
success 30 הצלחה
succeeded 26 הצליח
mountain 26 הר (הרים)
much, many 4 הרבה
a long time 4 הרבה זמן
Temple Mount 29 הר הבית
education 29 השכלה
was ashamed 17 התבייש
began 14 התחיל
prepared (himself) 27 התכונן
dressed (himself) 14 התלבש
prayed 17 התפלל
got used 28 התרגל
washed (himself) 14 התרחץ
this year 11 השנה
ו
and ...
ז
this (f) 7 זאת, א
that is, meaning 12 זאת אומרת
this (m) 7 זה, א
cheap 14 זול
remembers 15 זוכר
time 4 זמן
old 6 זקן
stranger 13 זר
ח
likable (f) 9 חביבה
package 22 חבילה
too bad, pity 12 חבל
friend, member 5 חבר

uncle 7 דוד א
aunt 7 דודה א
postman 17 דורך
similar 26 דומה
enough 10 די
enough of work 10 די לעבוד
spoke 17 דיבר
page 10 דף א
door 6 דלת
tears 17 דמעות
minute 2 דקה
south 24 דרום
regards 28 דרישת שלום
way 26 דרך
passport 18 דרכון
ה
the 10 ה...
next 11 הבא
difference 28 הבדל
brought 20 הביא
understood 24 הבין
became bar-mitzvah 18 הגיע למצוות
lighted (a candle) 26 הדליק
he 3 הוא
goes (m) 2 הולך
goes (f) 2 הולכת
took out 22 הוציא
invited 25 הזמין
invitation 19 הזמנה
destroyed 29 החריב
she 3 היא
was 4 היה
used to do 23 היה עושה
would you like 17 היית רוצה
went 9 הלך
they (m) 7 הם
continued 29 המשיך
they (f) 7 הן
surely 9 הן
there (it is) 8 הנה א

weather 20 מוג אוויר
 valise, suitcase 18 מזוודה
 secretary 1 מזכירה
 fork 13 מזלג
 invites, orders 10 מזמין
 east 24 מזרח
 exercise book 9 מחברת
 price 18 מחיר
 waits for... 23 מחכה ל...
 concentration camp 24 מחנה ריכוז
 tomorrow 9 מחר
 kitchen 13 מטבח
 airplane 18 מטוס
 nurses, takes care of 29 מטפלת
 umbrella 20 מטריה
 bed 28 מיטה
 who 1 מי
 at once 19 מיד
 water 10 מים
 mile 27 מיל
 juice מיץ
 someone 18 מישהו
 car 14 מכונית
 know 11 מכיר
 sale 19 מכירה
 trousers 15 מכנסים
 import duty 18 מכס
 letter 11 מכתב
 word 1 מלה
 salt 22 מלח
 war 24 מלחמה
 teaches (f) 9 מלמדת
 waiter 10 מלצר
 hurry 7 ממהרים
 from me, than I 15 ממני
 from 3 מן
 on the side 19 מן הצד
 from... to.... 3 מן... עד...
 course of a meal 10 מנה
 principal, director 9 מנהל
 candlestick 28 מנורה

take לקח 12
 to go down לרדת 23
 labour exchange 29 לשכת עבודה
 to drink לשתות 10
 to repair לתקן 13
 מ
 from מ... (מן) 3
 very מאוד 5
 late מאוחר 11
 adult מבוגר 20
 brings מביא 10
 requests מבקש 19
 cooks מכשיל 16
 towel מגבת 25
 one arrives מגיעים 19
 speaks, talks מדברת 15
 why מדוע 5
 because מפני ש... 14
 what מה א 5
 What's the difference? מה ההבדל? 28
 What time is it? מה השעה 2
 What is the matter? מה יש 4
 What hurts you? מה כואב לך 6
 What is to be done? מה לעשות? 6
 What's new? מה נשמע 17
 What on earth! מה קרה 22
 What happened? מה קרה 13
 How are you? מה שלומך 7
 engineer מהנדס 29
 quickly מהר 14
 advertisement מודעה 29
 museum מוזיאון 24
 ready מוכן 21
 seller, salesman מוכר 14
 taxi מונית 27
 early מוקדם 14
 teacher (f) מורה א 7
 settlement מושבה 28
 permissible מותר 27
 may one take מותר לקחת 27

spoon כף 13
 teaspoon כפית 6
 ticket כרטיס 17
 address כתובת 15
 ל
 to, towards ל... (אל) א 10
 no לא 2
 didn't let us לא נתנו לנו 24
 slowly לאט 25
 where to לאן 25
 heart לב 4
 alone לבד 14
 white לבן 13
 soured milk לבן 27
 to bring להביא 20
 to enter להיכנס 18
 to take out להוציא 6
 to prepare להכין 13
 to recognize, to meet להכיר 7
 goodbye, au revoir להתראות 7
 calendar לוח השנה 11
 studies (f) לומדת 8
 in memory of לזכר 30
 to live לחיות 29
 bread לחם 10
 night לילה 6
 lemon לימון 21
 pound (money) לירה 17
 in honor of the holiday לכבוד החג 26
 that's why לכן 17
 why למה א 10
 why not למה לא 17
 why should you? למה לכם 27
 below, down למטה 27
 above, up למעלה 27
 May I help you? לעזור לך 13
 to work לעבוד 10
 before לפני 9
 how long ago? לפני כמה זמן 12
 sometimes לפעמים 19

he is lucky יש לו מזל 20
 old ישן 21
 straight ישר 19
 Israeli ישראלי 8
 he will give יתן 23
 כ
 ache, pain כאב 16
 when כאשר 5
 already כבר 6
 road, highway כביש 27
 worthwhile כדאי 15
 hurts, aches כואב 4
 hat כובע 27
 a glass כוס 6
 angry כועס 6
 like this כזה 14
 blue כחול (כתולה) 15
 because, that כי 12
 chair כיסא 4
 class, grade ביתה 8
 so, thus כך א 10
 so, thus ככה א 10
 all, whole כל 8
 each one, every one כל אחד 12
 all the time כל הזמן 6
 the whole day כל היום 8
 every day כל יום 8
 so early כל כך מוקדם 14
 nothing (colloq.) כלום 6
 (literary Hebrew) (לא כלום)
 utensil(s) כלי (כלים) 27
 how much, how many כמה 4
 how good it is כמה טוב 29
 how much is כמה עולה 18
 like כמו 14
 of course כמובן 25
 almost כמעט 27
 yes כן א 10
 entrance כניסה 28
 money כסף 17

sings (f)
drink (v.)
two
twelve

8 שָׁרָה
14 שָׁתָה
1 שְׁתִּים
2 שְׁתִּים-עֶשְׂרֵה

send
whole
pay
there
name
left
to the left
left (adj.)
eighty
happy, glad
happiness, joy
The Rejoicing
of the Law
sky
keeping, guarding
dress
fat
sun
year
Happy New Year
hour
clock, watch
gate
beach, seashore
silence

17 שָׁלַח
15 שָׁלַם
17 שָׁלַם
16 שָׁם
1 שָׁם
16 שָׁמַאל
16 שָׁמְאֵלָה
16 שָׁמְאֵלִי
4 שְׁמוֹנִים
10 שְׂמֵחַ א
22 שְׂמֵחָה
26 שְׂמֵחַת תּוֹרָה
20 שָׁמַיִם
21 שְׁמִירָה
21 שְׁמֵלָה
27 שְׁמֵן
19 שְׁמֶשׁ
7 שָׁנָה
15 שָׁנָה טוֹבָה
2 שְׁעָה
2 שְׁעוֹן
18 שְׁעָר
23 שְׁפַת יָם
13 שְׁקֵט

wind
doctor
wants
lean, slim
street
far
wet
empty
soft
traffic light
only
hungry
idea
complete recovery
(he) wanted
that
question
sit (m)
week
sit (f)
seven
Shabbat
holocaust
asks (f)
policeman
table
shofar (ram's horn)
drinks
lie down
plum
black
play
conversation
lesson
song
forget
rented
neighbor
belonging to

רוּחַ 17
רופא 1
רוצה א 8
רזה 27
רחוב 1
רחוק 3
רטוב 21
ריק 20
רה 2
רמזור 19
רק 16
רעב 10
רעיון 27
רפואה שלמה 16
רצה 14
ש ... 8
שאלה 5
שב! 8
שבוע 9
שבי 8
שבע 1
שבת א 5
שואה 24
שואלת 2
שוטר 18
שולחן 4
שופר 26
שוחה 6
שוכב 28
שזיף 26
שחור 7
שחק 22
שיחה 1
שיעור 13
שיר 13
שכח 16
שכר 27
שכן 13
של א 1

north
needs
a small kibbutz, group
first, before
get up
storey, floor
difficult question
small (f)
received
Kiddush
wall
light, easy
gets up
flour
coffee
officer
short
a little
cold
read
happened
relative, near
cool
hard, difficult
it is difficult to manage
see
head
mayor
first
rabbi
many
quarter
usual, accustomed
leg, foot
a moment
radio
sees

ק

24 ק
4 קריה
17 קבוצה
17 קודם
9 קום
13 קומה
20 קושינה
7 קטנה
17 קיבל
24 קידוש
6 קיר
8 קל
3 קם
21 קמח
7 קפה
21 קצין
19 קצר
15 קצת
2 קרא
5 קרא
13 קרה
27 קרוב
29 קריר
1 קשה
29 קשה להסתדר

ר

3 ראה
16 ראש
28 ראש עיר
6 ראשון
6 רב, א
12 רבים
2 רבע
27 רגיל
15 רגל
2 רגע
4 רדיו
3 רואה

ת

date
tea
Book of Psalms
thanks
many thanks
station, bus stop
under, beneath
tourist
tourism
bag
pupil, student
picture
oven
apple
diaspora
rooster
answer
nine

12 תאריך
7 תה
29 תהלים
8 תודה א
1 תודה רבה א
23 תחנה
6 תחת
27 תייר
27 תירות
16 תיק
9 תלמיד
1 תמונה
21 תנור
26 תפוח
28 תפוצה
23 תרנגול
19 תשובה
1 תשע

sky
keeping, guarding
dress
fat
sun
year
Happy New Year
hour
clock, watch
gate
beach, seashore
silence